



PARLIAMENTARY DEBATES

DEWAN RA'AYAT (HOUSE OF REPRESENTATIVES)

OFFICIAL REPORT

FIRST SESSION OF THE SECOND PARLIAMENT OF MALAYSIA

CONTENTS

ADJOURNMENT *SINE DIE* (MOTION) [Col. 1573]

EXEMPTED BUSINESS (MOTION) [Col. 1574]

BILLS.

The Supplementary Supply (1963 and 1964)
1964—
Committee of Supply— S. 66R,

First Schedule Head

Heads S. 1, S. 2, S. 3 and S. 5 [Col. 1575]

Heads S. 7, S. 8 and S. 11 [Col. 1578]

Head S. 10 [Col. 1605]

Head S. 13 [Col. 1609]

Head S. 14 [Col. 1614]

Head S. 15 [Col. 1618]

Head S. 16 [Col. 1618]

Head S. 17 [Col. 1632]

Heads S. 20, S. 22 and S. 24 [Col. 1633]

Head S. 25 [Col. 1636]

Heads S. 26, S. 27 and S. 28 [Col. 1637]

Heads S. 30 and S. 51 [Col. 1638]

Heads S. 35, S. 36, S. 39 and S. 40 [Col. 1638]

Heads S. 42 and S. 43 [Col. 1638]

Heads S. 45 and S. 46 [Col. 1639] The

Head S. 49 [Col. 1639]

Heads S. 56, S. 57, S. 58, S. 59 and S. 60
[Col. 1640] The

Heads S. 62, S. 63 and S. 65 [Col. 1640]

Second Schedule

Heads S. 1, S. 3, S. 7 and S. 8 [Col. 1641] 1712

Head S. 12 [Col. 1641]

Head S. 13 [Col. 1642]

Head S. 14 [Col. 1652]

Head S. 15 [Col. 1654]

Bill, Head S.16 [Col. 1656]

Heads S. 17, S. 36, S. 37, S. 39, S. 40, S. 66E,

67 T and S.72 [Col.1658]

Heads S. 19, S. 20 and S. 66U [Col. 1667]

S.24 [Col. 1667]

Heads S. 25, S. 26, S. 28, S. 66H, S. 67K

and S. 67L [Col. 1668]

Heads S. 38 and S. 71 [Col. 1669]

Heads S. 45 and S. 46 [Col. 1669]

Head S. 49 [Col. 1670]

Heads S. 50, S. 68, S. 73 and S. 74 [Col. 1671]

Heads S. 54 and S. 56 [Col. 1671]

Heads S. 61 and S. 62 [Col. 1672]

Head S. 69 [Col. 1672]

Head S. 70 [Col. 1672]

Head S. 65A [Col. 1673]

Head S. 65P [Col. 1673]

The National Service (Amendment) Bill, 1964
[Col. 1673]

Costoms (Amendment) Bill [Col. 1701]

The Excise(Amendment) Bill [Col. 1707]

Assignment of Export Duty (Mineral-ores) Bill
[Col. 1709]

The Financial Procedure (Amendment) Bill [Col.

1712

The Pineapple Industry (Amendment) Bill [Col. 1714]

MALAYSIA

DEWAN RA'AYAT
(HOUSE OF REPRESENTATIVES)

Official Report

First Session of the Second Dewan Ra'ayat

Wednesday, 15th July, 1964

The House met at Ten o'clock a.m.

PRESENT:

- The Honourable Mr Speaker, TUAN SYED ESA BIN ALWEE, J.M.N., S.M.L, P.I.S.
- „ the Deputy Prime Minister, Minister of Defence, Minister of National and Rural Development and Minister of Lands and Mines, TUN HAJI ABDUL RAZAK BIN DATO' HUSSAIN, S.M.N. (Pekan).
- „ the Minister of Home Affairs and Minister of Justice, DATO' DR ISMAIL BIN DATO' HAJI ABDUL RAHMAN, P.M.N. (Johor Timor).
- „ the Minister of Finance, ENCHE' TAN SIEW SIN, J.P. (Melaka Tengah).
- „ the Minister of Works, Posts and Telecommunications, DATO' V. T. SAMBANTHAN, P.M.N. (Sungei Siput).
- „ the Minister of Transport, DATO' HAJI SARDON BIN HAJI JUBIR, P.M.N. (Pontian Utara).
- „ the Minister of Agriculture and Co-operatives, ENCHE' MOHAMED KHIR JOHARI (Kedah Tengah).
- „ the Minister of Health, ENCHE' BAHAMAN BIN SAMSUDIN (Kuala Pilah).
- „ the Minister of Education, ENCHE' ABDUL RAHMAN BIN HAJI TALIB (Kuantan).
- „ the Minister of Commerce and Industry, DR LIM SWEE AUN, J.P. (Larut Selatan).
- „ the Minister for Welfare Services, TUAN HAJI ABDUL HAMID KHAN BIN HAJI SAKHAWAT ALI KHAN, J.M.N., J.P. (Batang Padang).
- „ the Minister for Local Government and Housing, ENCHE' KHAW KAI-BOH, P.J.K. (Ulu Selangor).
- „ the Minister for Sarawak Affairs, DATO' TEMENGGONG JUGAH ANAK BARIENG, P.M.N., P.D.K. (Sarawak).
- „ the Minister of Labour, ENCHE' V. MANICKAVASAGAM, J.M.N., P.J.K. (Klang).
- „ the Assistant Minister of Commerce and Industry, TUAN HAJI ABDUL KHALID BIN AWANG OSMAN (Kota Star Utara).
- „ the Assistant Minister of Lands and Mines, ENCHE' MOHAMED GHAZALI BIN HAJI JAWI (Ulu Perak).

- The Honourable the Assistant Minister of National and Rural Development and Assistant Minister of Justice, ENCHE' ABDUL-RAHMAN BIN YA'KUB (Sarawak).
- „ the Assistant Minister of Agriculture and Co-operatives, ENCHE' SULAIMAN BIN BULON (Bagan Datoh).
- „ the Assistant Minister of Youth, Culture and Sports, ENSKU MUHSEIN BIN ABDUL KADIR (Trengganu Tengah).
- „ the Assistant Minister of Education, ENCHE' LEE SIOK YEW, A.M.N., P.J.K. (Sepang).
- „ ENCHE' ABDUL GHANI BIN ISHAK, A.M.N. (Melaka Utara).
- „ ENCHE' ABDUL KARIM BIN ABU, A.M.N. (Melaka Selatan).
- „ WAN ABDUL KADIR BIN ISMAIL (Kuala Trengganu Utara).
- „ WAN ABDUL RAHMAN BIN DATU TUANKU BUJANG (Sarawak).
- „ TUAN HAJI ABDUL RASHID BIN HAJI JAIS (Sabah).
- „ ENCHE' ABDUL RAUF BIN A. RAHMAN, K.M.N., P.J.K. (Krian Laut).
- „ ENCHE' ABDUL RAZAK BIN HAJI HUSSIN (Lipis).
- „ ENCHE' ABDUL SAMAD BIN GUL AHMAD MIANJI (Pasir Mas Hulu).
- „ Y.A.M. TUNKU ABDULLAH IBNI AL-MARHUM TUANKU ABDUL RAHMAN, P.P.T. (Rawang).
- „ TUAN HAJI ABDULLAH BIN HAJI MOHD. SALLEH, A.M.N., S.M.J., P.I.S. (Segamat Utara).
- „ ENCHE' ABU BAKAR BIN HAMZAH (Bachok).
- „ TUAN HAJI AHMAD BIN ABDULLAH (Kelantan Hilir).
- „ ENCHE' AHMAD BIN ARSHAD, A.M.N. (Muar Utara).
- „ TUAN HAJI AHMAD BIN SAAID (Seberang Utara).
- „ CHE' AJIBAH BINTI ABOL (Sarawak).
- „ ENCHE' ALI BIN HAJI AHMAD (Pontian Selatan).
- „ O. K. K. DATU ALIUDDIN BIN DATU HARUN, P.D.K. (Sabah).
- „ DR AWANG BIN HASSAN, S.M.J. (Muar Selatan).
- „ ENCHE' AZIZ BIN ISHAK (Muar Dalam).
- „ ENCHE' JONATHAN BANGAU ANAK RENANG (Sarawak).
- „ PENGARAH BANYANG ANAK JANTING (Sarawak).
- „ ENCHE' CHAN CHONG WEN, A.M.N. (Kluang Selatan).
- „ ENCHE' CHAN SEONG YOON (Setapak).
- „ ENCHE' CHAN SIANG SUN (Bentong).
- „ ENCHE' CHEN WING SUM (Damansara).
- „ ENCHE' CHIA CHIN SHIN (Sarawak).
- „ ENCHE' CHIA THYE POH (Singapore).
- „ ENCHE' CHIN FOON (Ulu Kinta).
- „ ENCHE' C. V. DEVAN NAIR (Bungsar).
- „ ENCHE' EDWIN ANAK TANGKUN (Sarawak).
- „ DATIN FATIMAH BINTI HAJI ABDUL MAJID (Johor Bahru Timor).
- „ DATIN FATIMAH BINTI HAJI HASHIM, P.M.N. (Jitra-Padang Terap).

The Honourable ENCHE' S. FAZUL RAHMAN, A.D.K. (Sabah).

- „ ENCHE' GANING BIN JANGKAT (Sabah).
- „ ENCHE' GEH CHONG KEAT, K.M.N. (Penang Utara).
- „ ENCHE' HAMZAH BIN ALANG, A.M.N. (Kapar).
- „ ENCHE' HANAFI BIN MOHD. YUNUS, A.M.N., J.P. (Kulim Utara).
- „ ENCHE' HANAFIAH BIN HUSSAIN, A.M.N. (Jerai).
- „ ENCHE' HARUN BIN ABDULLAH, A.M.N. (Baling).
- „ WAN HASSAN BIN WAN DAUD (Tumpat).
- „ ENCHE' STANLEY HO NYUN KHIU, A.D.K. (Sabah).
- „ ENCHE' HUSSEIN BIN TO' MUDA HASSAN, A.M.N. (Raub).
- „ ENCHE' HUSSEIN BIN MOHD. NOORDIN, A.M.N., P.J.K. (Parit).
- „ ENCHE' HUSSEIN BIN SULAIMAN (Ulu Kelantan).
- „ TUAN HAJI HUSSAIN RAHIMI BIN HAJI SAMAN
(Kota Bharu Hulu).
- „ ENCHE' IKHWAN ZAINI (Sarawak).
- „ PENGHULU JINGGUT ANAK ATTAN (Sarawak).
- „ ENCHE' KADAM ANAK KIAI (Sarawak).
- „ ENCHE' KAM WOON WAH, J.P. (Sitiawan).
- „ ENCHE' KOW KEE SENG (Singapore).
- „ ENCHE' EDMUND LANGGU ANAK SAGA (Sarawak).
- „ ENCHE' LEE KUAN YEW (Singapore).
- „ ENCHE' LEE SAN CHOON, K.M.N. (Segamat Selatan).
- „ ENCHE' LEE SECK FUN (Tanjong Malim).
- „ ENCHE' AMADEUS MATHEW LEONG, A.D.K. (Sabah).
- „ ENCHE' LING BENG SIEW (Sarawak).
- „ ENCHE' LIM HUAN BOON (Singapore).
- „ ENCHE' LIM PEE HUNG (Alor Star).
- „ DR MAHATHIR BIN MOHAMAD (Kota Star Selatan).
- „ ENCHE' T. MAHIMA SINGH, J.P. (Port Dickson).
- „ ENCHE' JOE MANJAJI (Sabah).
- „ DR HAJI MEGAT KHAS, J.P., P.J.K. (Kuala Kangsar).
- „ ENCHE' MOHD. ARIF SALLEH, A.D.K. (Sabah).
- „ ENCHE' MOHAMED ASRI BIN HAJI MUDA, P.M.K.
(Pasir Puteh).
- „ ORANG TUA MOHAMMAD DARA BIN LANGPAD (Sabah).
- „ ENCHE' MOHD. DAUD BIN ABDUL SAMAD (Besut).
- „ ENCHE' MOHAMED IDRIS BIN MATSIL, J.M.N., P.J.K., J.P.
(Jelebu-Jempol).
- „ ENCHE' MOHAMED NOORDIN BIN MASTAN, A.M.N., P.J.K.
(Seberang Selatan).
- „ ENCHE' MOHD. TAHIR BIN ABDUL MAJID, S.M.S., P.J.K.
(Kuala Langat).
- „ ENCHE' MOHAMED YUSOF BIN MAHMUD, A.M.N. (Temerloh).
- „ ENCHE' MOHD. ZAHIR BIN HAJI ISMAIL (Sungei Patani).
- „ WAN MOKHTAR BIN AHMAD (Kemaman).
- „ TUAN HAJI MOKHTAR BIN HAJI ISMAIL (Perlis Selatan).

- The Honourable ENCHE' MUHAMMAD FAKHRUDDIN BIN HAJI ABDULLAH (Pasir Mas Hilir).
- „ TUAN HAJI MUHAMMAD SU'AUT BIN HAJI MUHD. TAHIR (Sarawak).
- „ DATO' HAJI MUSTAPHA BIN HAJI ABDUL JABAR, D.P.M.S., A.M.N., J.P. (Sabak Bernam).
- „ ENCHE' MUSTAPHA BIN AHMAD (Tanah Merah).
- „ ENCHE' NG FAH YAM (Batu Gajah).
- „ DR NG KAM POH, J.P. (Telok Anson).
- „ ENCHE' ONG KEE HUI (Sarawak).
- „ TUAN HAJI OTHMAN BIN ABDULLAH (Hilir Perak).
- „ ENCHE' OTHMAN BIN ABDULLAH, A.M.N. (Perlis Utara).
- „ ABANG OTHMAN BIN HAJI MOASILI (Sarawak).
- „ ENCHE' S. RAJARATNAM (Singapore).
- „ TUAN HAJI RAHMAT BIN HAJI DAUD, A.M.N. (Johor Bahru Barat).
- „ ENCHE' RAMLI BIN OMAR (Krian Darat).
- „ TUAN HAJI REDZA BIN HAJI MOHD. SAID, P.J.K., J.P. (Rembau-Tampin).
- „ RAJA ROME BIN RAJA MA'AMOR (Kuala Selangor).
- „ ENCHE' SANDOM ANAK NYUAK (Sarawak).
- „ ENCHE' SEAH TENG NGIAB, P.I.S. (Muar Pantai).
- „ ENCHE' SIM BOON LIANG (Sarawak).
- „ ENCHE' SIOW LOONG HIN, P.J.K. (Seremban Barat).
- „ ENCHE' SNG CHIN JOO (Sarawak).
- „ ENCHE' SOH AH TECK (Batu Pahat).
- „ ENCHE' SULEIMAN BIN ALI (Dungun).
- „ PENGIRAN TAHIR PETRA (Sabah).
- „ ENCHE' TAJUDIN BIN ALI, P.J.K. (Larut Utara).
- „ ENCHE' TAI KUAN YANG (Kulim-Bandar Bharu).
- „ ENCHE' TAMA WENG TINGGANG WAN (Sarawak).
- „ DR TAN CHEE KHOON (Batu).
- „ ENCHE' TAN TSAK YU (Sarawak).
- „ ENCHE' TIAH ENG BEE (Kluang Utara).
- „ ENCHE' TOH THEAM HOCK (Kampar).
- „ PENGHULU FRANCIS UMPAU ANAK EMPAM (Sarawak).
- „ ENCHE' STEPHEN YONG KUET TZE (Sarawak).
- „ TUAN HAJI ZAKARIA BIN HAJI MOHD. TAIB (Langat).

ABSENT:

- The Honourable the Prime Minister, Minister of External Affairs and Minister of Youth, Culture and Sports, Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M. (Kuala Kedah).
- „ the Minister of Information and Broadcasting, ENCHE' SENU BIN ABDUL RAHMAN (Kubang Pasu Barat).
- „ ENCHE' ABDUL RAHIM ISHAK (Singapore).
- „ DATO' ABDULLAH BIN ABDULRAHMAN, Dato' Bijaya di-Raja (Kuala Trengganu Selatan).

The Honourable ENCHE' FRANCIS CHIA NYUK TONG (Sabah).

- „ DATU GANIE GILONG, P.D.K., J.P. (Sabah).
 „ DR GOH KENG SWEE (Singapore).
 „ ENCHE' HO SEE BENG (Singapore).
 „ ENCHE' IBRAHIM BIN ABDUL RAHMAN (Seberang Tengah).
 „ ENCHE' ISMAIL BIN IDRIS (Penang Selatan).
 „ DATO' SYED JA'AFAR BIN HASAN ALBAR, P.M.N.
 (Johor Tenggara).
 „ ENCHE' JEK YEUN THONG (Singapore).
 „ ENCHE' KHOO PENG LOONG (Sarawak).
 „ DATU KHOO SIAK CHIEW, P.D.K. (Sabah).
 „ DR LIM CHONG EU (Tanjong).
 „ ENCHE' LIM KEAN SIEW (Dato Kramat).
 „ DATO' LIM KIM SAN, D.U.T. (Singapore).
 „ ENCHE' PETER LO SU YIN (Sabah).
 „ DATO' NIK AHMED KAMIL, D.K., S.P.M.K., S.M.J.K., P.M.N.,
 P.Y.G.P., Dato' Sri Setia Raja (Kota Bharu Hilir).
 „ ENCHE' ONG PANG BOON (Singapore).
 „ ENCHE' OTHMAN BIN WOK (Singapore).
 „ ENCHE' QUEK KAI DONG, J.P. (Seremban Timor).
 „ ENCHE' D. R. SEENIVASAGAM (Ipoh).
 „ ENCHE' S. P. SEENIVASAGAM (Menglembu).
 „ DATU DONALD ALOYSIUS STEPHENS, P.D.K. (Sabah).
 „ ENCHE' TAN CHENG BEE, J.P. (Bagan).
 „ ENCHE' TAN KEE GAK (Bandar Melaka).
 „ ENCHE' TAN TOH HONG (Bukit Bintang).
 „ DR TOH CHIN CHYE (Singapore).
 „ ENCHE' WEE TOON BOON (Singapore).
 „ ENCHE' YEH PAO TZE (Sabah).
 „ ENCHE' YEOH TAT BENG (Bruas).
 „ ENCHE' YONG NYUK LIN (Singapore).

PRAYERS

(Mr Speaker in the Chair) Majlis Di-putuskan,
 Bahawa apabila tamat meshuarat hari ini
 ini akan di-tanggohkan kapada satu
 masa yang tidak di-tetapkan.

ADJOURNMENT SINE DIE

(Motion)

**The Minister of Home Affairs and
 Minister of Justice (Dato' Dr Ismail):**
 Tuan Speaker, saya menchadangkan
 ia-itu.

Bahawa apabila tamat meshuarat hari ini
 Majlis ini akan di-tanggohkan kapada satu
 masa yang tidak di-tetapkan.

**The Minister of Finance (Enche⁹ Tan
 Siew Sin):** Tuan Yang di-Pertua, saya
 sokong. yang

Masalah di-kemukakan, dan di-
 setujukan.

EXEMPTED BUSINESS

(Motion)

Dato' Dr Ismail: Tuan Speaker, saya
 menchadangkan ia-itu:

Bahawa Majlis ini memerentahkan ia-itu
 persidangan Majlis ini petang ini hendak-lah
 di-mulakan pada pukul 4.00 petang dan
 di-lanjutkan hingga selesai di-binchangkan
 semua sa-kali Urusan Kerajaan yang ada
 dalam Atoran Urusan Meshuarat hari ini
 kechuali jika Majlis membuat ketetapan
 lain.

Enche' Tan Siew Sin: Tuan Yang di-
 Pertua, saya sokong.

Masaalah di-kemukakan, dan di-setujukan.

Di-putuskan,

Bahawa Majlis ini memerentahkan ia-itu persidangan Majlis ini petang ini hendak-lah di-mulakan pada pukul 4.00 petang dan di-lanjutkan hingga selesai di-binchangkan semua sa-kali Urusan Kerajaan yang ada dalam Atoran Urusan Meshuarat hari ini kechuali jika Majlis membuat ketetapan yang lain.

BILL

THE SUPPLEMENTARY SUPPLY (1963 and 1964), BILL, 1964

House immediately resolved itself into a Committee of Supply.

(Mr Speaker in the Chair)

FIRST SCHEDULE

Heads S. 1, S. 2, S. 3 and S. 5—

The Assistant Minister of Lands and Mines (Enche' Mohamed Ghazali bin Haji Jawi): Tuan Pengerusi, dengan izin Tuan Pengerusi, saya suka mengemukakan Kepala S. 1—Parliament sa-banyak \$30; Kepala S. 2—Majlis Raja² Melayu sa-banyak \$11,022; Kepala S. 3—Auditor-General sa-banyak \$20 dan Kepala S. 5—*Public Services Commission* sa-banyak \$10. Jumlah yang di-kehendaki ia-lah \$11,082 di-bawah empat Kepala itu.

Tuan Pengerusi, di-bawah Kepala S. 1 Kepala-kecil 1 ia-itu gaji, maka permintaan yang di-kehendaki di-sini ia-lah sa-banyak \$69,000. Peruntukan Tambahan sa-banyak \$69,000 yang di-pohonkan di-bawah gaji ia-lah untuk pembayaran elaun kepada Ahli² Yang Berhormat Dewan Negara dan Ahli² Yang Berhormat Dewan Ra'ayat daripada negeri² Singapura, Sabah dan Sarawak sa-lepas pembentokan Malaysia ini. Dengan terbentok-nya Malaysia, maka kedua² Majlis, atau pun Kedua² Dewan ia-itu Dewan Ra'ayat dan Dewan Negara telah pun bertambah Ahli²nya daripada tiga buah wilayah ini. Maka dengan sebab itu, peruntukan ini ada-lah mustahak, tetapi peruntukan ini telah di-buat dengan chara Perpindahan Peruntukan, maka dengan sebab itu chuma \$10 sahaja yang di-kehendaki daripadanya.

Di-bawah Special Expenditure, atau Perbelanjaan Khas, Kepala-kecil 16, peruntukan tambahan sa-banyak \$1,500 ada-lah di-kehendaki. Peruntukan tambahan yang di-pohonkan ini ia-lah untuk membeli perkakas dan kelengkapan pejabat, seperti bakul rotan dan tempat simpan file dan sa-bagai-nya; wang ini telah di-dapati daripada Perpindahan Peruntukan dan chuma \$10 sahaja di-kehendaki di-sini.

Di-bawah Perbelanjaan Khas juga, Kepala Kechil 21, peruntukan tambahan sa-banyak \$1,600 ada-lah di-kehendaki untuk membeli dua tape recorders untuk di-gunakan oleh Official Reporters bagi Parlimen ini. Ini ia-lah untuk menolong Official Reporters bagi menyiapkan laporan² Dewan Ra'ayat. Simpanan peruntukan boleh di-sediakan di-bawah Kepala S. 1 oleh itu Dewan ini ada-lah diminta meluluskan peruntukan sa-banyak \$10 sahaja bagi tiap² Pechahan Kepala yang di-minta itu.

Di-bawah Kepala S. 2 ia-itu Majlis Raja² Melayu, Pechahan 3—Perbelanjaan berkenaan dengan Persidangan Majlis Raja² Melayu, wang sa-banyak \$11,022 ada-lah di-kehendaki. Wang tambahan sa-banyak ini di-pohon untuk perbelanjaan seperti berikut:

(a) Tuntutan daripada Keretapi Tanah Melayu, kerana keberangkatan Duli² Yang Maha Mulia Sultan² Kelantan dan Trengganu menghadhiri Persidangan Majlis Raja² di-kehendaki sa-banyak \$9,220.

(b) Tuntutan daripada kumpulan kereta Kerajaan Jabatan Kerja Raya berthabit dengan Majlis Raja² di-kehendaki sa-banyak \$300.00. Yang ketiga, alat santapan Ka-bawah Duli Yang Maha Mulia Sultan Pahang sa-bagai Colonel Askar Melayu di-Raja atas lawatan rasmi-nya di-kehendaki sa-banyak \$ 1,500. Maka jumlah tuntutan yang di-buat ia-lah sa-banyak \$11,022.

Di-bawah Kepala 3, Kepala-kecil 4 ia-itu perbelanjaan berkenaan dengan perjalanan atau pun transport and travelling. Wang sa-banyak \$4,000 ada-lah di-kehendaki untuk menemui

perbelanjaan berkenaan dengan perjalanan atau pun elaun perjalanan bagi pegawai² yang ada dalam negeri ini yang datang ka-Kuala Lumpur untuk menerima latehan naik pangkat atau pun promotion exercise. Ini adalah dapat di-temui oleh wang simpanan daripada Head S. 3 dalam Estimates tahun 1963. Oleh itu chuma \$10.00 sahaja ada-lah di-kehendaki.

Di-bawah Kepala-kecil 5, ia-itu perbelanjaan bagi perkakas pejabat \$10.00 ada-lah di-kehendaki walau pun perbelanjaan bagi itu berjumlah sa-banyak \$2,322. Ini ada-lah di-kehendaki kerana membeli perkakas² tambahan untuk mengganti perkakas² yang lama yang ada di-Pejabat Odit di-Ipoh. Wang dapat dipindahkan daripada Kepala S. 3, dalam Estimates tahun 1963. Oleh itu chuma \$10.00 sahaja yang di-kehendaki.

Di-bawah Kepala S. 5, ia-itu Public Services Commission. Maka peruntukan tambahan sa-banyak \$8,052 ada-lah di-kehendaki. Peruntukan tambahan sa-banyak \$8,052 ada-lah di-kehendaki untuk perbelanjaan tambang kapal terbang, belanja sharahan dan bayaran tambang barang² berkenaan dengan pertukaran sa-orang Pegawai Kerja Tinggi daripada Jabatan Perdana Menteri ka-Bahagian Pengambil Kaki-tangan di-Pejabat Pesuruhjaya Tinggi Malaysia di-London, pada 1hb Oktober, 1963. Pertukaran Pegawai Kerja Tinggi ini ada-lah satu perkara yang tidak di-ketahui atau tidak di-sangka oleh Pejabat Surohanjaya Perkhidmatan 'Awam sa-hingga bulan Jun tahun 1963. Oleh itu perbelanjaan tambahan tidak di-bekalkan dalam Anggaran Perbelanjaan tahun 1963. Oleh sebab simpanan peruntukan telah di-sediakan di-bawah Kepala S. 5, maka peruntukan sa-banyak \$10.00 sahaja ada-lah di-kehendaki. Tuan Pengerusi, oleh yang demikian saya pohonkan perbelanjaan di-bawah 4 Kepala yang berjumlah \$11,082 dijadikan sa-bahagian daripada Jadual.

Wan Abdul Kadir bin Ismail (Kuala Trengganu Utara): Tuan Pengerusi, saya hendak sentoh sedikit sahaja dalam Head S. 1, ia-itu tentang ke-

lengkapan bagi Parlimen ini. Saya perhatikan bahawa dalam Bangunan Parlimen kita ini ada dua buah restaurant, satu di-ruangan tengah yang di-namakan H.S.C. bukan erti-nya Higher School Certificate, tetapi restaurant higher cost of spending dan satu lagi ia-lah restaurant ruangan bilek sa-belah belakang. Restaurant ini pada sa-tiap masa penuh dengan Ahli² Parlimen yang pergi ka-sana untuk minum², tetapi satu kekurangan di-sana tidak ada pembesar suara, sedang di-sabelah restaurant ruangan tengah ada. Saya rasa sangat-lah mustahak juga di-timbangkan untuk mengadakan pembesar suara di-dalam restaurant yang di-sebelah belakang sana, bukan restaurant H.S.C. yang di-ruangan tengah itu.

Enche' Mohamed Ghazali bin Haji

Jawi: Tuan Pengerusi, saya mengucapkan terima kasih kepada Yang Berhormat dari Kuala Trengganu Utara kerana menhadangkan supaya satu pembesar suara di-adakan di-restaurant itu. Perkara ini akan di-maju atau di-panjangkan kepada House Committee bagi Dewan ini. Terima kasih.

Question put, and agreed to.

The sums of \$30 for Head S. 1, \$11,022 for Head S. 2, \$20 for Head S. 3 and \$10 for Head S. 5 ordered to stand part of the First Schedule.

Heads S. 7, S. 8 and S. 11—

Enche' Mohamed Ghazali bin Haji

Jawi: Tuan Pengerusi, dengan izin Tuan, saya suka mengemukakan perbelanjaan di-bawah Head S. 7—Prime Minister sa-banyak \$40,150; S. 8—Federation Establishment Office sa-banyak \$20.00; dan S. 11—Statistics sa-banyak \$20.00. Jumlah permintaan ia-lah sa-banyak \$40,190.

Di-bawah Kepala S. 7 ia-itu Annually Recurrent atau Perbelanjaan yang Berulang. Di-bawah Kepala-kecil 8, permintaan ia-lah sa-banyak \$10.00 di-situ, tetapi yang sa-benarnya perbelanjaan ia-lah sa-banyak \$4,210.

Mula'i daripada 1hb Januari, 1963 semua pekerja² gaji-hari yang menerima gaji mengikut peratoran di-dalam

Daily-Rated Staff Manual telah di-persetujui oleh Jema'ah Menteri, menerima gaji bulanan di-kira sa-banyak 27 kali gaji hari yang biasa di-terima oleh mereka. Oleh sebab itu maka wang peruntokan yang telah di-khaskan untuk pembayaran gaji pe-kerja gaji-hari yang telah di-luluskan di-bawah Kepala S. 7, tidak menchu-kupi. Peruntokan tambahan yang di-pohon ini ia-lah untuk menemui pembayaran gaji bulan Disember tahun 1963 dan juga gaji kebelakangan daripada bulan Januari sampai bulan November 1963, apabila keputusan Jema'ah Menteri di-umumkan dengan pengeluaran Surat Keliling Bilangan 5 tahun 1963.

Wang sa-banyak ini telah pun di-dapati daripada pindahan peruntokan dan jumlah \$10.00 sahaja ada-lah di-pohonkan di-sini. Di-bawah Kepala-kecil 10 ia-itu Official Presentations—permintaan di-sini chuma \$10.00 tetapi perbelanjaan yang di-buat ia-lah sa-banyak \$20,010. Peruntokan Tambahan sa-banyak \$20,000 yang di-kehendaki ini ia-lah untuk membeli hadiah² berkenaan dengan lawatan Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong ka-Thailand, untuk di-hadiahkan kepada Menteri², orang² kenamaan di-negeri Thailand itu, juga untuk membeli hadiah² untuk di-hadiahkan oleh Yang Amat Berhormat Perdana Menteri kepada ketua² perwakilan negeri² yang datang mera'ikan perayaan Malay-sia di-Kuala Lumpur. Peruntokan simpanan telah di-sediakan di-bawah S. 7, oleh itu Dewan ini di-minta meluluskan peruntokan sa-banyak \$10.00 sahaja.

Di-bawah Kepala-kecil 14 ia-itu Transport and Travelling, permintaan yang di-kehendaki ia-lah sa-banyak \$26,010. Peruntokan yang di-kehendaki ini ia-lah sebab perkara² yang ter-sebut ini: untuk membayar tambang² kapal terbang Pegawai² Kanan dari bahagian Peranchang Ekonomi; melaw-ut ka-Sarawak dan Sabah untuk membuat anggaran perbelanjaan ber-kenaan dengan anggaran pembangunan bagi wilayah² itu. Yang kedua, untuk membayar elaun sara hidup dan elaun perjalanan Menteri² Hal-Ehwal Sara-

wak dan juga elaun perjalanan Menteri Ta' Berjabatan. Ketiga, per-belanjaan untuk menghantar Mrs Litkie—Penyelia Perempuan Pejabat Perusahaan Kerajaan di-negeri Ger-man untuk menyelenggarakan segala kerja² berkaitan dengan penempahan alat² pinggan mangkok dan lain² perkakas kerana bangunan baharu Parlimen. Empat, perbelanjaan untuk membaiki motor-car Yang Amat Ber-hormat Perdana Menteri yang telah rosak. Simpanan telah di-sediakan di-bawah Kepala S. 7, oleh itu Dewan ini di-minta meluluskan peruntokan sa-banyak \$10.00 sahaja.

Di-bawah Kepala-kecil 18—Admi-nistration atau Pentadbiran. Tambahan yang di-kehendaki ia-lah \$5,668.00. Peruntokan ini di-kehendaki untuk menunaikan bayaran chukai harta atau property tax bagi rumah Perse-kutuan No. 30, Cuscaden Road, Singapura. Wang peruntokan yang di-pohonkan ini ia-lah untuk chukai harta rumah Persekutuan daripada tarikh 7 haribulan February tahun 1963 ia-itu tarikh rumah ini di-beli oleh Kerajaan. Oleh sebab Jabatan Perdana Menteri boleh menunjukkan simpanan peruntokan daripada Pe-chahan Kepala yang lain di-bawah Kepala S. 7, maka peruntokan sa-banyak \$10.00 sahaja ada-lah di-minta supaya di-luluskan oleh Dewan ini.

Di-bawah Kepala 24C—Transport and Travelling, ia-itu permintaan sa-banyak \$10,040 ada-lah di-buat. Peruntokan ini di-pohonkan ia-lah untuk membayar tambang kapal ter-bang dan perbelanjaan perjalanan bagi wakil² daripada Sabah, Sarawak dan Brunei datang ka-Kuala Lumpur untuk menghadhiri satu perjumpaan ia-itu perjumpaan Malaysia Convention. Sim-panan peruntokan ini boleh di-sedia-kan di-bawah Kepala S. 7, oleh itu Dewan ini di-minta meluluskan per-untokan sa-banyak \$10.00 sahaja.

Di-bawah Kepala 7 24D ia-itu Entertainment, permintaan sa-banyak \$476.00 ada-lah di-buat. Peruntokan yang di-pohonkan ini ia-lah untuk menambahkan peruntokan yang telah di-luluskan bagi Setia-usaha Perseku-tuan di-Kuching untuk mengadakan

jamuan² sa-bagai membalas jamuan² yang telah di-buat kapada-nya oleh Yang di-Pertuan Negara—Governor, Ketua Menteri dan Setia-usaha² Kerajaan di-wilayah Borneo. Ada-lah di-fikirkan mustahak bagi Setia-usaha Persekutuan memberi jamuan² ini untuk menyampaikan perhubungan baik di-antara Kerajaan Pusat dengan Kerajaan Negeri.

Di-bawah Kepala-kecil 24F ia-itu Transport and Travelling, permintaan tambahan ada-lah di-buat untuk \$11,665. Dewan ini telah meluluskan peruntukan sa-banyak \$8,000 di-persidangan Dewan yang lepas ia-itu di-masa membahathkan Supplementary Supply tahun 1963 X. Peruntukan ini ia-lah di-dapati tidak menchukupi untuk membayar tambang² dan elaun² sara hidup pegawai Kerajaan Pusat yang bekerja di-Pejabat Persekutuan di-Kuching dan di-Jesselton. Ini ia-lah oleh sebab banyak pegawai² daripada Kuala Lumpur di-tukarkan untuk memegang jawatan di-dua buah Pejabat Persekutuan di-Sabah dan di-Sarawak dan semua pegawai² dan keluarga mereka terpaksa membuat perjalanan dengan kapal terbang. Peruntukan yang di-pohonkan ini ia-lah juga untuk membayar tambang² kapal terbang bagi Yang Berhormat Timbalan Perdana Menteri dan pegawai bahagian Hal-Ehwal Malaysia melawat ka-Sarawak dan Sabah. Oleh sebab simpanan peruntukan boleh di-sediakan di-bawah Kepala S. 7 maka peruntukan sa-banyak \$10.00 sahaja di-pohonkan untuk di-luluskan oleh Dewan ini.

Di-bawah Kepala-kecil 26 ia-itu perbelanjaan khas, Grant to Sport and Cultural and Muslim Organisation. Tambahan wang sa-banyak \$21,772 ada-lah di-pohonkan di-sini. Peruntukan yang di-pohonkan itu ia-lah di-kehendaki untuk memberi bantuan kapada, yang pertama: Federation of Malaya Amateur Basket Ball Association, untuk tambang kapal terbang bagi 18 orang pegawai² dan pemain² yang mengambil bahagian di-dalam pertandingan kejohanan bola jaring Asia kedua yang telah di-adakan di-Taipeh, Formosa.

Perbelanjaan kedua ia-lah berkenaan dengan Persatuan Bola Sepak Malaya, untuk tambang kapal terbang bagi 22 orang pegawai² dan pemain² yang telah mengambil bahagian di-dalam pemain kedua Extra Preliminary Round Olympic Tournament di-Bangkok. Ada-lah mustahak bagi kedua² persatuan yang tersebut ini mengambil bahagian di-dalam pertandingan di-Taipeh dan di-Bangkok bagi mewakili negeri ini di-dalam pertandingan bola jaring Asia dan pertandingan Bola Sepak Olympic. Simpanan peruntukan boleh di-sediakan di-bawah Kepala S. 7, oleh itu Dewan ini di-kehendaki meluluskan peruntukan sa-banyak \$10 sahaja.

Di-bawah Kepala-kecil 40 ia-itu untuk membeli lawn mower, permintaan tambahan ia-lah sa-banyak \$815. Peruntukan yang di-pohon ia-lah untuk membeli dua mesin pemotong rumput bagi di-gunakan Rumah Kediaman Yang Berhormat Timbalan Perdana Menteri. Mesin rumput yang lama itu telah rosak tidak dapat di-baiki lagi, oleh kerana mesin rumput itu telah lebeh daripada 5 tahun umur-nya. Oleh sebab kawasan rumah Timbalan Perdana Menteri itu luas, maka ada-lah mustahak bagi mengadakan dua mesin potong rumput. Simpanan peruntukan boleh di-sediakan di-bawah Kepala S. 7 dan peruntukan sa-banyak \$10 di-pohonkan untuk di-luluskan oleh Dewan ini.

Di-bawah Kepala-kecil 49 ia-itu membaiki dan mengalatkan Rumah Persekutuan di-Pulau Pinang. Wang tambahan sa-banyak \$15,490 ada-lah di-minta, peruntukan tambahan yang di-kehendaki ini ia-lah untuk memperbaiki dan memperalatkan Rumah Persekutuan di-Pulau Pinang. Sa-bagaimana Dewan ini sedia ma'alum Rumah Persekutuan di-Pulau Pinang itu ia-lah untuk di-gunakan oleh Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong dan juga Yang Amat Berhormat Perdana Menteri dan Menteri² yang lain, di-masa membuat lawatan di-negeri itu. Oleh itu ada-lah mustahak bagi rumah itu di-hiaskan dan di-peralatkan dengan perkakas² yang sesuai. Peruntukan tambahan boleh di-sediakan

di-bawah Kepala S. 7, oleh itu Dewan ini di-minta meluluskan peruntokan sa-banyak \$10 sahaja.

Di-bawah Kepala-kecil 52A Official Motocar atau Motokar Rasmi. Permintaan tambahan ia-lah sa-banyak \$2,021.00. Dewan ini telah meluluskan peruntokan sa-banyak \$22,000 di-masa membincangkan Undang² Supplementary Act Tahun 1963 untuk membeli dua buah motokar bagi kegunaan Setia-usaha Persekutuan dan Timbalan Setia-usaha Persekutuan di-Sarawak dan Sabah; ada-lah di-dapati peruntokan ini tidak menchukupi, oleh itu tambahan peruntokan sa-banyak \$2,011.00 ada-lah di-kehendaki untuk membayar Marine Insurance, tambang kapal dan upah memuat dan mengeluarkan motokar itu dari kapal. Bagi ma'aluman Dewan motokar yang di-beli itu ia-lah di-beli di-Kuala Lumpur, dan terpaksa di-bawa dengan kapal daripada Singapura ka-Kuching dan ka-Jesselson. Simpanan peruntokan boleh di-sediakan dalam S. 7, oleh itu peruntokan sa-banyak \$10 di-pohon untuk di-luluskan oleh Dewan ini.

Di-bawah Kepala-kecil 56 baharu, ia-itu extra payment berkenaan dengan kematian Allah Yarham, Dato' Sulaiman bin Dato' Abdul Rahman sa-banyak \$40,000 ada-lah minta kelulusan daripada Dewan ini. Jema'ah Menteri telah meluluskan bayaran sugu hati sa-banyak \$40,000 kepada balu Allah Yarham Dato' Sulaiman bin Dato' Abdul Rahman, bekas Pesuruhjaya Tinggi di-Australia untuk jasa perkhidmatan-nya yang telah diberi oleh Allah Yarham kepada negeri ini.

Di-bawah Kepala-kecil 59 ia-itu perbelanjaan bagi lawatan satu music party Philippine Music Party, peruntokan tambahan \$1,953 ada-lah di-pohonkan di-sini. Peruntokan yang di-pohon ini ia-lah untuk membayar perbelanjaan mengenai lawatan satu rombongan ahli² music dari Philippine yang telah datang menjunjukkan permainan mereka di-Kuala Lumpur, Ipoh dan Pulau Pinang dari 5 hingga 7hb Jun, 1963. Lawatan rombongan ahli² music dari Philippine ini ia-lah

di-adakan di-atas anjoran pertukaran kebudayaan di-antara negeri² Malaysia, Thailand dan Philippine. Persetujuan mengadakan pertukaran kebudayaan itu telah di-chapai dalam Persidangan Menteri² Luar Asia yang berlangsung di-Cameron Highland pada bulan April 1963. Simpanan peruntokan boleh di-sediakan dalam Kepala S. 7, oleh itu peruntokan sa-banyak \$10 sahaja di-pohonkan untuk di-luluskan.

Di-bawah Kepala-kecil 60 ia-itu Public Address System for Traffic Control Act Residency, peruntokan tambahan sa-banyak \$7,130 ada-lah di-pohonkan di-sini. Yang Amat Berhormat Perdana Menteri kerap kali mengadakan jamuan di-tempat kediaman-nya, orang² kenamaan dan juga untuk mera'ikan dhif² daripada luar negeri. Di-masa mengadakan jamuan itu banyak dhif² daripada tempatan juga di-jemput dan dhif² ini terpaksa menyimpan kereta mereka di-jalan Dato' Onn, oleh sebab tidak ada tempat simpan motokar yang luas di-kawasan Residency. Peratoran ini tidak-lah begitu molek oleh sebab jika masa hujan maka sudah tentu menjadi bebanan kepada dhif² yang menerima jemputan untuk memanggil motokar mereka sa-lepas jamuan. Oleh itu ada-lah di-fikirkan mustahak bagi mengadakan satu public address system pada tempat kediaman supaya kawalan lalu lintas dapat di-jalankan oleh pehak polis dan juga bagi kesenangan dhif² yang dapat jemputan Yang Amat Berhormat bagi tiap² jamuan yang di-adakan di-Residency. Simpanan peruntokan di-bawah S. 7 boleh di-sediakan, oleh itu Dewan ini chuma di-minta meluluskan peruntokan sa-banyak \$10 sahaja.

Di-bawah Kepala-kecil 61 ia-itu perbelanjaan berkenaan dengan pegawai² Malaysia yang di-tugaskan atau di-secondkan bekerja di-bawah Colombo Plan Secretariat di-Bangkok ia-itu permintaan \$6,272, satu perjumpaan di-bawah anjoran Colombo Plan di-adakan di-Bangkok pada bulan Oktober 1963, di-sana wakil daripada Kerajaan Malaysia telah turut hadir. Kerajaan Malaysia telah juga di-minta memberi pinjaman sa-banyak 16 orang pegawai Kerajaan di-masa perjumpaan tersebut

itu, ia-itu 6 orang Setia-usaha dan 10 orang Juru Terengkas. Peruntukan yang di-pohon itu ia-lah untuk membayar tambang kapal terbang dari Kuala Lumpur ka-Bangkok bagi 16 orang pegawai Kerajaan Malaysia yang di-pinjamkan untuk bekerja di-pejabat Colombo Plan di-masa perjumpaan Colombo Plan yang telah di-adakan di-Bangkok. Simpanan peruntukan boleh di-sediakan di-bawah Kepala S. 7, oleh itu Dewan ini ada-lah di-kehendaki untuk meluluskan permintaan peruntukan sa-banyak \$10 sahaja.

Di-bawah Kepala-kecil 62 ia-itu perbelanjaan memakamkan Allah Yarham Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong, permohonan tambahan sa-banyak \$3,510 ada-lah di-minta, dalam tahun 1960 sa-banyak \$3,500 telah di-belanjakan untuk memakamkan Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong Kedua. Dengan ini telah di-dapati sa-bagai pendahuluan daripada Akauntan Negara. Dengan tidak sengaja wang pendahuluan ini tidak di-kembalikan balek kepada Akauntan Negara dengan chara menyampaikan segala resit² dan bil yang bersangkutan dengan perbelanjaan mengkebumikan atau memakamkan Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong Kedua itu.

Peruntukan yang di-pohon ini ia-lah untuk menutup kiraan dengan Akauntan Negara berkenaan dengan pendahuluan yang di-dapati daripada-nya dahulu, oleh sebab Peruntukan Simpanan boleh di-sediakan di-bawah Kepala S. 7 maka Dewan ini di-minta meluluskan peruntukan sa-banyak \$10 sahaja.

Di-bawah Kepala S. 8, Kepala-kecil 4—Colombo Plan Awards by Federation, maka di-sini tambahan perbelanjaan sa-banyak \$35,000 ada-lah di-minta. Pada tiap² tahun Kerajaan ada mengeluarkan scholarship untuk memberi latehan kepada pegawai² Kerajaan dan penuntut² daripada negeri² yang berjiran dengan negeri kita di-bawah Ranchangan Colombo. Peruntukan yang telah di-luluskan bagi tahun 1963 ia-lah sa-banyak \$60,000.

Ada-lah di-dapati bahawa peruntukan yang di-sebutkan ini tidak menchukupi, oleh kerana banyak permohonan latehan yang di-terima daripada negeri² untuk menghantar pegawai² dan penuntut² berlateh di-Persekutuan. Peruntukan Simpanan boleh di-dapati di-bawah Kepala S. 8 oleh itu Dewan ini di-minta meluluskan peruntukan sa-banyak \$10 sahaja.

Di-bawah Kepala S. 8 juga ia-itu Kepala-kecil 20—Perbelanjaan Khas, Belanja bagi Pakar Latehan yang di-dapati daripada Ranchangan Colombo sa-banyak \$6,300. Wang sa-banyak \$6,300 ini ada-lah di-minta untuk di-luluskan oleh Dewan ini. Dewan Latehan Pegawai² Kerajaan telah siap di-bena dalam tahun 1963. Dewan ini telah di-bena dengan bantuan wang daripada Kerajaan New Zealand di-bawah Ranchangan Colombo. Sa-lain daripada memberi bantuan wang untuk binaan Dewan Latehan tersebut, Kerajaan New Zealand juga telah memberi kerjasama dengan meminjamkan sa-orang pakar yang mahir dalam perkara latehan pegawai² Kerajaan dan untuk menasihatkan **Pengetua Dewan** Latehan di-Petaling Jaya di-atas perkara² yang bersangkutan dengan latehan pegawai² Kerajaan. Pegawai ini telah tiba dalam bulan Oktober, 1963, dan akan bekerja di-Dewan Latehan, Petaling Jaya, sa-lama 18 bulan.

Mengikut peratoran di-atas pinjaman pakar² anjoran Colombo Plan, Kerajaan yang mendapat pakar itu hendaklah membayar elaun sara hidup dan elaun rumah kepada pakar² itu sama-sama mereka bekerja dengan Kerajaan Malaysia. Peruntukan yang di-pohon ini ia-lah untuk membayar elaun tersebut untuk tahun 1963. Oleh sebab itu, sunggoh pun peruntukan boleh di-sediakan di-bawah Kepala S. 8 maka Dewan ini di-minta meluluskan peruntukan sa-banyak \$10 sahaja.

Di-bawah Kepala S. 11—Statistics, Kepala-kecil 3—Printing and Stationery, peruntukan tambahan yang di-kehendaki ia-lah sa-banyak \$6,000. Jabatan Perangkaan telah menjalankan satu banchi yang beraama census of manufacturing industries dan

di-dalam banchi itu, Jabatan tersebut telah mengeluarkan surat² soalan kepada lebih daripada sepuluh ribu kedai di-gudang² perniagaan. Oleh itu, peruntukan ini ada-lah di-kehendaki untuk membeli kertas² dan perkakas² yang lain untuk menyiapkan jawapan² yang di-terima daripada gudang² dan kedai² di-mana soalan² itu telah di-hantar.

Banchi yang di-adakan ini ada-lah sangat berharga dan mustahak bagi negeri ini. Oleh sebab peruntukan boleh di-sediakan di-bawah Kepala S. 11 maka Dewan ini di-minta meluluskan peruntukan sa-banyak \$10 sahaja.

Di-bawah Kepala itu juga, ia-itu Kepala-kechil 4—Stationery for Accounting Machines, permintaan tambahan sa-banyak \$4,000 ada-lah di-minta. Peruntukan yang di-kehendaki ini ia-lah untuk pembayaran harga kertas² yang di-beli untuk kegunaan mesin kira² (accounting machines) yang telah di-pesan di-dalam tahun 1962. Bill bagi kertas² yang di-pesan dalam tahun 1962 itu chuma dapat di-kira dalam tahun 1963 oleh sebab bill²-nya lambat sampai daripada Crown Agents. Oleh sebab peruntukan simpanan boleh di-dapati daripada Kepala S. 11 maka Dewan ini di-minta meluluskan peruntukan sa-banyak \$10 sahaja.

Tuan Pengerusi, saya pohon kelulusan dan Kepala² ini di-masokkan ka-dalam Jadual.

Enche' Stephen Yong Kuet Tze (Sarawak): Mr Chairman, Sir, I would like to refer to sub-heads 14 and 24D, under Head S. 7. Although there is a Minister for Sarawak Affairs, we are rather in the dark as to the functions of his office and of his precise duties. In the last Parliament, questions were asked on this aspect and from the answers given one gathered that this Minister was no more than a glorified Information Officer or a Liaison Officer. Sir, we all know that that appointment was an act of political expediency, and I do not wish to criticise the wisdom or otherwise of this move. But I think that if a post is created, the person holding that post

must be given the power and the authority, so that he can exercise his functions properly. Sir, I am making this point—that the office of the Minister for Sarawak Affairs is not of a sinecure nature. For nearly a year now his office has been established and there is a significant lack of information made available to the public as to the jurisdiction of this Minister. Sir, do we then take it that the Minister was appointed in name only without any executive powers? There is a Federal Secretary in Kuching to whom much of the functions of the Minister have been delegated. In fact, he has so much power that there was a touch of unreality about it. Although there is no criticism of him as a person, and I am sure he is doing his best, the fact is that he is a civil servant and will not make decisions of a political nature without reference to or having prior consultation with the Minister in Kuala Lumpur with the result that we in Sarawak find a rather unhappy situation of having a long wait for any answers to matters which are on the Federal list. This sort of situation is even worse than that of the colonial days, when we were plagued with red tape. At the present stage of development, within the context of Malaysia, Sarawak is an important State. Like Sabah, it was a complete political unit before it was incorporated into Malaysia. It is, therefore, necessary for the Central Government to see to it that at least there is a person of Cabinet rank, who has the complete confidence of the Central Government to be on the spot to make political decisions, without having to refer back to Kuala Lumpur as this is causing unnecessary delays. Too much control from Kuala Lumpur inevitably gives rise to the impression that Sarawak is still a colony as before. And whereas in the British colonial days things were done and decisions were made promptly on the spot, we now have what appear to be more red tapes, procrastination, dilatoriness and buck-passing. That, Sir, will not be the best way to make Malaysia work.

Enche' Abdul Razak bin Haji Hussain (Lipis): Tuan Pengerusi, saya

hendak menyentuh sedikit dalam masaalah Head S. 7—Prime Minister ia-itu perbelanjaan di-bawah Kepala-kecil 56. Di-sini saya sendiri terima kaseh sebab Kerajaan sendiri telah memberi kehormatan dan memberi sagu hati kepada keluarga Allahyarham Dato' Sulaiman bin Dato' Abdul Rahman yang telah menjalankan perkhidmatan yang baik masa beliau menjadi Pesuruhjaya Tinggi Malaysia di-Australia.

Tuan Pengerusi, dalam Meshuarat Budget yang lepas saya telah mengemukakan ia-itu Ahli² Dewan yang meninggal sa-patut-nya mendapat juga bayaran sagu hati atas jasa dan khidmat-nya. Dan pada sidang yang lepas baharu ini pun Dewan ini ada merakamkan ucapan ta'ziah atas kematian Yang Berhormat Enche' Zulkiflee bin Muhamad, dan sa-belum daripada itu pun ada beberapa orang Ahli Dewan ini telah kembali ka-alam yang pana menerima sahut Illahi dengan meninggalkan beberapa orang yang di-kasehi, termasuk-lah Ahli² Dewan ini sendiri, tetapi apa-kah Dewan ini akan menimbangkan masaalah bayaran sagu hati. Saya maseh ingat Yang Amat Berhormat Perdana Menteri berjanji perkara ini akan di-kemukakan di-dalam Dewan ini sendiri, tetapi saya tidak shak dan tidak waham Menteri² Kerajaan akan mengambil ingatan ini, tetapi saya fikir lagi chepat lagi baik, bukan sahaja oleh Ahli Dewan ini tetapi pada ra'ayat seluroh-nya.

Yang kedua, Tuan, saya hendak menyentuh sedikit sahaja masaalah Setia-usaha Persekutuan di-Sarawak yang di-sebutkan oleh Yang Berhormat Menteri Muda tadi ada bantuan jamuan bagi-nya. Pada hemat saya perkara ini pun baik, kerana hendak membalas budi Governor dan Ketua Menteri Sarawak, tetapi yang sa-patut-nya Menteri Hal Ehwal Sarawak itu sendiri-lah yang sa-patut memberi jamuan itu, sebab beliau mewakili Persekutuan ini di-Sarawak. Jadi, kalau sa-kira-nya Setia-usaha Persekutuan itu sendiri memberi jamuan, apa hal dengan lain² Setia-usaha, sebab taraf dia itu ia-lah sa-bagai kaki-tangan Kerajaan negeri ini. Pada hemat

saya ada lebeh molek Yang Berhormat Menteri Hal Ehwal Sarawak itu sendiri memberi jamuan bagi membalas budi atau sa-bagai-nya kapada Yang di-Pertuan Negara dan lain² di-Sarawak itu.

Dr Tan Chee Khoon (Batu): Mr Chairman, Sir, may I go back to Head S. 7, sub-head 8? Mr Chairman Sir, this is in connection with the payment of an additional sum required of \$4,210. Mr Chairman, Sir, may I congratulate the Alliance Government for getting rid of the pernicious system of the daily-rated in this country, and we have seen how industries have tried to follow suit. The breakthrough created by the Railwaymen's Union of Malaya has been followed by the rest of the Government Service, but unfortunately this breakthrough has not as yet pervaded through industry.

We do hope that with the help of the Government concerned, in particular the Ministry of Labour, this pernicious system of daily-rated, which is the vestige of the colonial era, will be got rid of. But, Mr Chairman, Sir, I regret to say that what the Government gives on one hand, it takes away on the other: it robs Peter to pay Paul. Mr Chairman, Sir, I say this because whereas before the daily-rated at least got, I think, in the region of, perhaps, \$100 to \$110 of a "take-home" pay. But now under this new system, at least in one instance that I know of, the worker now gets round about \$78 "take-home" pay, after deducting everything. Whereas before he used to have a "take-home" pay of about \$100 to \$110, now he is worse off. The reason is, Mr Chairman, Sir, that whereas before a daily-rated worker was allowed to do work overtime and claim overtime—double pay for Sundays and holidays—now he cannot get overtime. I stand corrected on this. I say this because I am the Chairman of the Board of Managers of a school, and when this matter came up to me I rang up the organisation concerned. They gave me a thick file, and I passed it back to the Headmaster to say, "Look here, this is under this Head. You can get overtime for your staff".

When the Headmaster concerned communicated with the Chief Education Officer, he was told in no uncertain terms that no overtime could be paid to the now monthly-rated workers. Mr Chairman, Sir, it is in respect of this conversion that, if I had given the facts wrongly, I stand corrected; and I commend the matter to the attention of the Minister of Finance, because it is absurd that when you gave in one hand you take away in the other. The worker is, in sum total, worse off than before.

Mr Chairman, Sir, I come now to Sub-head 14. When the Assistant Minister introduced this Sub-head, I did not quite clearly hear any explanation from him as to why it was necessary to send the Lady Supervisor, Government Accommodation Office, to Germany to purchase crockeries, etc. for the Parliament building. Sir, I do know that the Minister of Finance and the Treasury are very tight-fisted, but I do not know whether their attention was drawn to this item of expenditure and, if it was done, I do not know how it slipped through their hands. To me, it is the most wasteful means of purchasing crockeries: to spend, perhaps, \$4,000 to send a person to Germany to buy crockeries. It is only written down here "crockeries, etc. for the Parliament building." Well, I have not had the pleasure of tasting the delights of the food that is provided for, but those people who have had the occasion to partake in the food here say that the crockery is not of superlative quality, and we have spent \$4,000 on sending an officer merely to purchase crockery. I do not know what is the cost of the crockery purchased and, perhaps, it may well be less than \$4,000, which would make it far worse. This is what I call a wanton waste of public funds.

Mr Chairman, Sir, may I come to Sub-head 24C? Here we are told that the additional sum of \$10,030 is required to meet transport and travelling expenses in connection with the convention on Malaysia. Mr Chairman, Sir, perhaps, I am not fairly conversant with the current affairs and, perhaps, I do not read the papers as well as I

should do, but I shall be glad if the Minister concerned will give us and this House a clarification on this convention on Malaysia as to where it was held, why it was held and what is the purpose of such a convention.

Mr Chairman, Sir, may I go on to Sub-head 49? Ostensibly, the net total asked for is \$10, and that should not shake the qualms of the Members of this House. But, Mr Chairman, Sir, in effect, the money spent on this *Rumah Persekutuan*, Penang, is in the region of \$62,314, and I say that this is one of the ways where—I do not know whether it is the Treasury or any other Government Department concerned—it tries to hide things by saying, "We are only asking for \$10. Why are you grumbling about?" But if you add the two totals of \$43,750 and the additional sum required of \$15,490 plus what is being asked for 1964 which amounts to \$3,074, then you will arrive at a huge total of \$62,314. Mr Chairman, Sir, I do know that for a house of this nature you need to furnish it fairly well. But I think the *rdayat* of this country, particularly those on the East Coast who earn \$50 to \$60 a month—and not that amount throughout the year—are entitled to know why you are so lavish with public funds in furnishing a house which benefits a few people and why they should not get more funds for their needs. We have had no clarification on that, and I shall be grateful if the Minister concerned will clarify on this matter.

Mr Chairman, Sir, I now come to Sub-head 56, *Ex-gratia* payment in respect of the death of Dato' Suleiman bin Dato' Abdul Rahman. We in the Socialist Front do not object to such a payment but, Sir, it will be very invidious for the Government, when occasions of this nature occur, to make an *ex-gratia* payment of \$40,000—maybe in another case \$50,000, in another case \$30,000. May I ask the Minister concerned what are the criteria for making such an *ex-gratia* payment? Again, I repeat that I am not against such a payment. I only wish to know what are the criteria that go towards making such a payment.

Mr Chairman, Sir, may I draw the attention of this House to the Report from the Select Committee on Members Expenses, etc? Although I see that the Report is dated 2nd February, 1954, it is very pertinent ten years later. It sets out here the criteria for paying pensions to Ministers according to the service they have rendered to this House and also to the Members of Parliament, again, according to the service that they have rendered to this House—if they have served one term, then they deserve so much, if they have served two terms, then they deserve so much. Again, I commend this to the Minister concerned, because here you have certain criteria for making payments. If the Government wishes so, I can lend this book though, no doubt, it can be found in the library.

Mr Chairman, Sir, may I now come to Sub-head 61? We are told that this sum of money (\$6,272) is to meet the cost of air passages for sixteen Malaysian staff. We, the Socialist Front, are not against the transport of sixteen Malaysian staff to Bangkok. However, we wish to know the following:

Firstly, why is not that the ASA train, Express, used? If there was no urgency in this—and I think there was no urgency and, perhaps, there was a long enough notice of it—why was not the ASA Express used? Is the ASA's not good enough for our staff, our civil servants, to travel to Bangkok?

Secondly, the Memorandum merely says, " . . . to meet the cost of air passages . . ." I do not know whether it was to or from—perhaps, they came back by the ASA Express.

Finally, we wish to know whether they travelled by the Malayan Airways because, Sir, naturally in matters like this we would like to keep these funds in this country.

Mr Chairman, Sir, may I speak on Head 8, Sub-head 4? Here, a sum of \$35,000 is required to meet the cost of training Colombo Plan nominees awarded by the Federal Government. Sir, at this time when the Government is trying to make itself more well known to our neighbouring countries, I think this country should not be at the receiving end all the time and this country should step up its expenditure on this item. We have in the University of Malaya here certain courses that

can well benefit not only people in our neighbouring countries but people from further away in the U.K., in Australia and in New Zealand. We are sending large numbers of our people, our students, to New Zealand, Australia, Canada and India. I think it is about time, for example, that we award more Colombo Plan awards to our neighbouring countries and to those abroad to study in the Malay Studies Department. That might create a better understanding of this country. In other words, may I advocate, what is known in those early days after the War, as a reverse "Lend Lease"—you reverse the country being on the receiving end all the time and you come now, and it is about time, to try and give more awards particularly for the studies in the University of Malaya.

The Deputy Prime Minister (Tun Haji Abdul Razak): Mr Chairman, Sir, I only wish to reply to some of the points raised by Honourable Members. I think the Honourable Member from Sarawak raised the question of the appointment of the Minister for Sarawak Affairs. Well, Sir, the Minister for Sarawak Affairs is a member of the Cabinet of the Central Government and he has got definite duties to perform. He is there to advise the Central Government on matters affecting Sarawak and also to see that the administration in Sarawak is carried out smoothly and efficiently. He attends Cabinet meetings here and advises on any matter concerning Sarawak, and his advice is always sought. So, Sir, he has a definite function as a Member of the Cabinet of the Central Government.

Now, on the subject of appointing the Federal Secretary, I would like to explain to this House that there should not be any misunderstanding on the functions of the Federal Secretary. The Federal Secretary's main functions are largely to liaise between the Sarawak Government and the Central Government. The Federal Secretary, being a civil servant, is not intended to make decisions on important matters that the Sarawak Government may require his advice. Sarawak

is a State in the Federation of Malaysia, and Malaysia is a partnership of the various States making up the Federation. Therefore, I think, it is not right that there should be a special Minister stationed in Sarawak to represent the Federal Government. If there are Federal matters which require decision, obviously the Minister concerned will have to make the decision, and if there is a delay quite naturally either the Minister or the Head of the Federal Department should visit Sarawak and see to it that decisions are made expeditiously. So, the Federal Secretary is there, as I have said, mainly to have liaison between the Central Government and the Sarawak Government and to assist the Sarawak Government in matters particularly connected with establishment.

Now, Sir, the Honourable Member for Batu raised a number of queries on some of the items. As the Assistant Minister will reply to most of them, I only wish to reply on Sub-head 24C, transport and travelling expenses in connection with the convention on Malaysia. This convention, Sir, was held, just before the establishment of Malaysia, of people representative of Parties who are in support of Malaysia. It was held in the Federal Capital.

Now, on Sub-head 49, Renovation and Furnishing of Rumah Persekutuan, Penang, the Member for Batu said that according to the amount of money required, the Rumah Persekutuan is being lavishly furnished. Well, Sir, the Rumah Persekutuan, Penang, is being used by Ministers and civil servants on visits to Penang, and obviously this Rumah Persekutuan has to be adequately furnished. It is not being furnished on a lavish scale at all, but it is being furnished, as I said, adequately for the purpose of its use.

Now, Sir, on the question of *ex-gratia* payment to Ministers, in the past the practice is to treat each case on its merit and generally, I think, the basis is to give Ministers, who died while in service, *ex-gratia* payment for his family, for his children, on the basis of one-and-half month's pay for every

year of service—and I think this is a fair basis. But as I have said, we have not followed this formula strictly in the past. We have treated each case more or less on its merit. I think, Sir, that is all the important matters raised by the Honourable Members. The others, I think, the Assistant Minister will reply.

The Minister of Finance (Enche' Tan Siew Sin): Mr Chairman, Sir, the Honourable Member for Batu raised the question of the daily-rated worker who, according to him, became worse off as a result of conversion to monthly rates of pay. I can assure the Honourable Member that on the whole this is not an exercise which has benefited the Government and that is the reason why the Government took some time to come to a decision to convert the daily-rated staff to monthly-rated staff. In fact, this operation cost the Central Government a few million dollars. Of course, it is possible that one or two workers could have lost on the transaction, but these must be very unusual workers and certainly very hardworking workers; and, not only that, but there might have been exceptional circumstances which contributed to this result. If the Honourable Member for Batu would care to send me the particulars of this worker, I would certainly be interested because, I think, his case will be extremely enlightening to the Government.

Since the Honourable Member is here I hope, Sir, you will permit me to answer the charge which he made yesterday afternoon to the effect that the very fact that supplementary estimates are presented to this House is an indication of either sloppiness or extravagance on the part of Government. I think the opposite is the case. If the Treasury were to take the line of least resistance, it could almost do without supplementary estimates by approving what is asked for. In that case, there will be no need for supplementary estimates, because even the most extravagant department will be able to show savings at the end of the year. But the very fact that supplementary estimates are necessary—and these estimates are quite

extensive—shows that the examination of the departmental estimates were extremely strict, with the result that in the course of the year many departments found it necessary to ask for more. I think the Honourable Member, far from castigating the Government, should congratulate the Government for being able to bring such a thick volume of supplementary estimates so early in the year.

I am also glad to note that once in a way he does think that we do a bit of good work: for example, I think in one or two cases he has stated that we are rather niggardly in certain fields, and one of the fields I think he picked out yesterday afternoon was the Audit Department, where he accused us of starving them of officers, in order that it may not be able to criticise us so much. I think that is a rather misleading assessment of the situation, because the Honourable Member knows as well as many of us here that Chartered Accountants are a scarce commodity these days. Quite often they are even more valuable than doctors of medicine, and that is the reason why the Audit Department has not been as adequately staffed as we would like it to be. I think the reason is as simple as that.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Chairman, Sir, may I ask a few more questions for elucidation from the Minister of Finance?

Mr Chairman: Yes.

Dr Tan Chee Khoon: I am very glad that we have such a good "watchdog" on public funds. Mr Chairman, Sir, I do not think I charged the Government. I made a charge against the Government of negligence in the Audit Department: I said perhaps the castigation from the Audit Department might have resulted in funds not being provided for the Audit Department. The Minister can ask for a transcript of my speech if he disagrees with me. However, Mr Chairman, Sir, that is beside the point. He talked about Chartered Accountants, and whether they are more useful than doctors, that I leave it to the House to decide, and the country to decide. Private doctors

in private practice have been castigated enough last night, and I am not prepared to debate on this. On the opposite side of the benches, there are lots of doctors in private practice, and there have been ex-private practitioners. Mr Chairman, Sir, the point is that the Honourable Minister of Finance just now stated that there was a lack of Chartered Accountants. Mr Chairman, Sir, may I ask whether it is the policy of the Government only to recruit Chartered Accountants to the Audit Department? As far as I know, there is no lack of A.S.As, Membership of the Australian Society of Accountants, in this country. As years go by this country will be flooded with A.S.As with the result that there won't be jobs for them, not only in the Audit Department or anywhere else in the Government service but also in industry. The reports that we get is that anyone in Australia, who cannot get into any course, turns to Perth, does a course in A.S.A., and in less than two or three years' time he comes back with an A.S.A. and looks around for a job—and accountancy is not a field like that of a doctor where one can open a little *kedai* and function; as an Accountant you must have contracts here and there to get people to send you work. So, I wonder if the Minister will clarify the point whether it is the policy of the Government only to recruit Chartered Accountants and not Accountants of whom I am sure there will be no shortage in this country now, or in the future.

Mr Chairman, Sir, since the Honourable Minister of Finance has taken it on himself to speak on the Audit Department, may I be permitted to say a little on the Audit Department? Yesterday I revealed to the House the investigation by the Audit Department on the 1st of July, 1964. I was told that the Honourable Minister of Justice replied to this. Mr Chairman, Sir, may I ask the Honourable Acting Prime Minister, under whose portfolio the Audit Department is, whether the Ministers concerned will table a report of that investigation by the Audit Department? That is a very serious

thing, Mr Chairman, Sir, and if there is a *prima facie* case of misappropriation of public funds, as I am reliably informed there was, then we hope that the Attorney-General will proceed expeditiously, and not so dilatorily as in the case of the Cameron Highlands Dato.

Mr Chairman, Sir, finally, may I give an answer to the Minister of Finance where he talked about these cases of workers losing being very rare—he said there may be one or two. Mr Chairman, Sir, it is a well-known fact that in every school throughout the country you have people known as *jagas*. Now, if there are double sessions, there are two *jagas*. If there is one session, there is only one *jaga*. Under the law, the *jaga* is allowed one day off in a week. Now in the rural areas there is no one to replace him and obviously the *jaga* has to "double up" and sacrifice his leave; although that is not in his interest, he sometimes has to do it. There are hundreds of schools throughout the country and these are the categories of workers I have referred to. I need not enlighten the Minister any more. He knows that there are thousands of *jagas* throughout the country and because of this ruling that there should be no overtime, these people have a reduced take-home pay.

Enche' Tan Siew Sin: Mr Chairman, Sir, if I may elucidate him, since I started this one, I think the Honourable Member for Batu is under a misapprehension. The Treasury and the Audit Department are the best of friends. In fact, if there is one department in the Government which normally sees eye to eye with the Treasury, it is the Audit Department. So, I can assure the Honourable Member that we never try to starve the Audit Department of either funds or personnel. It is not, I agree, a hard and fast rule that we must employ only chartered accountants either in the Audit Department or even in the Corps of Accountants, but the Honourable Member, I think, will appreciate that for the higher posts it is desirable that chartered accountants

should be employed, because the range of functions and duties is so varied that it would be undesirable to employ anybody with qualifications lesser than that. I think the Honourable Member will appreciate that, but even in the case of accountants who are not chartered accountants, I don't think that they are as numerous as suggested by the Honourable Member.

Secondly, Sir, I never suggested in my speech that chartered accountants were more valuable than doctors. I think each is valuable in his own sphere. What I meant to say was that in terms of earning capacity a chartered accountant—purely as a result of the operation of the law of supply and demand—would, in the present context of Malaysia, probably be able to earn more than a doctor. That is all I meant to imply.

Dr Tan Chee Khoon: May I interrupt? I do not know whether the Honourable Member who spoke at length on the private doctors can agree with the Minister of Finance.

Enche' Tan Siew Sin: The Honourable Member for Batu also suggested that the Government should pursue complaints of irregularities and the like. We can assure the Honourable Member that if complaints are lodged with any department—whether it is the Treasury or any of the Ministries concerned—they will be pursued; and if they are not pursued, it is always open to public spirited gentlemen, like the Honourable Member for Batu, to ensure that something is done about them.

Enche' Mohamed Ghazali bin Haji Jawi: Tuan Pengerusi, tegoran yang dibuat oleh Ahli Yang Berhormat dari Sarawak telah pun di-jawab oleh rakan saya ia-itu Timbalan Perdana Menteri.

Ahli Yang Berhormat dari Lipis telah menyatakan ia-itu kera'ian yang di-buat di-dalam perkara itu patut dibuat oleh Yang Berhormat Menteri Hal Ehwal Sarawak, bukan-lah oleh Setia-usaha Persekutuan. Jadi, dalam soal ini, Yang Berhormat tentu mengetahui ia-itu Yang Berhormat Menteri Hal Ehwal Sarawak juga

telah pun di-peruntukkan wang untuk kera'ian dan beliau juga telah mengadakan kera'ian di-mana yang berpatutan bagi mengadakan, tetapi bagi pehak Kerajaan memikirkan ia-itu Setia-usaha Persekutuan juga patut memberikan kera'ian balas manakala kera'ian² di-beri kepada-nya oleh pembesar², atau pun orang² kenamaan dalam negeri Sarawak itu. Jadi, biarlah kita balas, kalau sa-kira-nya orang berbudi kepada kita.

Ahli Yang Berhormat dari Batu telah mengemukakan soalan berkenaan dengan pekerja² yang telah ditukarkan menjadi pekerja² bulanan dengan mendapat wang, atau sara hidup yang lebih kecil daripada mereka bekerja sa-bagai daily-rated workers. Perkara ini ada-lah perkara urusan kesatuan² sa-kerja memikirkan-nya yang mereka berkehendakkan pekerja² daily-rated staff itu di-tukarkan kepada monthly-rated staff. Sa-belum daripada pertukaran ini, perundingan² di-antara wakil² Kesatuan² Buroh, atau pun Trade Unions telah pun diadakan dengan pehak Kerajaan dan persetujuan telah di-chapai oleh kedua pehak ini. Sa-kira-nya ada kemushkilan apa² dalam perkara ini, saya perchaya ahli² Kesatuan Buroh akan membawa perkara ini kepada pehak Kerajaan sa-mula.

Berkeaan dengan tegoran Ahli Yang Berhormat dari Batu berhubung dengan menghantar Lady Supervisor ka-negeri Germany itu, maka saya suka menyatakan di-sini—perkara menghantar Lady Supervisor ka-negeri Germany itu ada-lah sangat mustahak dan patut di-buat, kerana perbelanjaan bagi membeli perkakas² crockeries dan lain² bagi Parlimen ini, bukan sa-takat \$1,000 atau \$2,000 atau \$10,000 tetapi berharga lebih kurang \$100,000. Jadi untuk membelanjakan wang yang sa-bagitu banyak ada-lah mustahak kita menghantar sa-orang pegawai kita sendiri untuk pergi menyiasat, memerhati dan membuat pesanan² yang berpatutan. Saya perchaya kalau sa-kira-nya kita tidak menghantar pegawai itu atau pun kita tidak membuat pesanan yang baik, kalau sa-kira-nya piring, pinggan atau chawan yang datang ka-Parlimen ini dengan chara yang tidak

terator, boleh jadi Ahli Parlimen ini sendiri atau Yang Berhormat dari Batu tidak mahu masok kantin minum ayer, makan atau sa-bagai-nya dengan sebab piring, pinggan itu tidak senonoh dan sa-bagai-nya. Dengan sebab itu ada-lah mustahak untuk menjaga . . .

Tuan Haji Ahmad bin Abdullah (Kelantan Hilir): Tuan Pengerusi, tidak-kah kampeni yang menjual crockeries itu mempunyai agent-nya di-sini supaya dapat Kerajaan berunding dengan-nya dengan tidak payah menghantar sa-orang Lady Supervisor ka-sana?

Enche' Mohamed Ghazali bin Haji Jawi: . . . pehak Kerajaan memikirkan ada-lah mustahak untuk menghantar wakil kita ka-tempat membuat pinggan-mangkok supaya kita boleh membuat pesanan yang baik. Kalau sa-kira-nya kita tengok chontoh (sample) atau gambar sahaja, boleh jadi gambar-nya elok, tetapi muka yang betul boleh jadi tidak sa-bagitu chantek. Jadi, saya perchaya kita sa-bagai manusia hidup kita tidak-lah dapat perchaya kepada gambar dan tidak dapat perchaya kepada bayang², tetapi kita hendak tengok sendiri rupa dan muka-nya itu.

Wakil dari Batu bertanya berkenaan dengan Convention, mengapa kita mengadakan Convention dan di-mana-kah kita mengadakan Convention itu? Convention itu telah di-adakan di-Kuala Lumpur di-dalam bulan April. .

Dr Tan Chee Khoo: Mr Chairman, Sir, I have already had the elucidation from the Acting Prime Minister. I do not know why the Honourable Minister is wasting the time of this House. Perhaps, he did not understand the Acting Prime Minister's explanation to me. I am perfectly satisfied with it, and I did not query him again.

Enche' Mohamed Ghazali bin Haji Jawi: Tuan Pengerusi, saya telah juga dengar, tetapi saya rasa untuk hendak memuaskan Ahli dari Batu, sebab boleh jadi di-katakan mengapa Ahli yang membawa usul ini tidak menjawab kepada-nya. Jadi, saya suka menjawab sedikit. Kalau sa-kira-nya Ahli itu puas hati saya tidak akan menyambung jawapan itu.

Perkara yang di-bawa sa-lepas itu ialah berkenaan dengan di-dalam Estimates kata-nya, semua di-sebut \$10. Ini akan mengabui mata ra'ayat kata-nya, tetapi perbelanjaan yang sa-benar-nya ia-lah besar. Saya hairan sa-bagai sa-orang ahli bijak pandai dan berkelulusan tinggi boleh menyatakan demikian, kerana pehak Kerajaan tidak ada menyembunyikan apa² dalam Dewan ini. Kita sebutkan permintaan itu, tetapi di-sabelah kiri daripada permintaan \$10 itu kita menyatakan berapa yang kita berkehendakkan atau kita belanja yang sa-benar-nya. Jadi pehak Kerajaan tidak mahu mengabui' mata ra'ayat, pehak Kerajaan tidak mahu menipu ra'ayat, tetapi pehak Kerajaan menyebutkan perkara yang sa-benar-nya ada di-dalam permintaan perbelanjaan ini.

Ahli dari Batu juga telah bertanya mengapa-kah tidak di-hantar pegawai² kita ka-Bangkok itu dengan keretapi dan perjalanan itu ada-kah pergi sahaja atau balek sahaja dan mengapa-kah kita pergi dengan Malayan Airways. Jadi, bagi soal yang pertama ia-itu mengapa tidak pergi dengan keretapi, sa-benar-nya pegawai² ini tidak pergi dengan keretapi bahkan di-hantar dengan kapal terbang dengan sebab difikirkan perjalanan dengan keretapi akan merugikan masa dan lambat sampai dan sa-bagai-nya, kerana masa bagi pegawai² yang pergi itu ada-lah sangat berharga dan mereka di-kehendaki di-sana dengan tidak menghilangkan masa, maka sebab itu mereka di-hantar dengan kapal terbang. Soalan yang kedua sama ada mereka itu pergi sahaja atau balek sahaja. Jadi soal ini saya rasa tidak payah jawab. Kapada orang siuman tentu-lah kita dari Malaysia ini pergi keluar tentu-lah kita balek, jadi perbelanjaan ini ia-lah untuk pergi dan balek. Dan mengapa di-gunakan Malayan Airways itu sudah-lah pasti ia-itu Malayan Airways sharikat penerbangan kita dan kita gunakan.

Ahli dari Batu juga menegor atau pun mengshorkan supaya banyak lagi kita mengeluarkan perbelanjaan atau scholarship bagi orang² dari luar negeri datang ka-negeri ini menuntut di-bawah Ranchangan Colombo, maka

perkara itu pehak Kerajaan mengu-chapkan terima kaseh dan akan memberi timbangan.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Chairman, Sir, may I ask for further elucidation on Sub-head 14? Just now, when the Assistant Minister was explaining about the sending of the lady supervisor to Germany, the Honourable Member for Kelantan Hilir has asked why could not we look at the samples of this here, and the answer was that it is not so good to look at the samples but it is better that we look at the actual goods themselves before they are sent here. Otherwise, if the goods are not so good, Honourable Members of this House may well be displeased and may well ask further questions.

Mr Chairman, Sir, I believe that we have an Embassy in Bonn. If it is desirable that we should examine the goods concerned—I do not know whether we have a Trade Officer to look after our trade relations with Germany in Bonn or not—then, surely it will not be too difficult to send an officer of our Embassy in Bonn to examine these goods before they are sent here after having talked it over with the Agency in Malaya, thereby the tax-payers will not be loaded with, perhaps, \$4,000 or \$5,000 on the average.

Tuan Haji Ahmad bin Abdullah: Tuan Pengerusi, sa-bagaimana penerangan yang telah di-kemukakan oleh Menteri Muda mengatakan tidak memadai kita melihat gambar. Yang sa-benar-nya, agent itu sa-belum dia menjual satu² barang dia supply kapada kita sample benda itu bukan buku atau catalogue. Jadi penerangan daripada Menteri Muda nampak-nya hendak menudong perkara yang tidak di-sukaf, ia-itu menghantar sa-orang Lady Supervisor ka-sana dengan membelanjakan wang yang banyak; perkara ini tetap merugikan wang ra'ayat.

Enche' Abdul Razak bin Haji Hussin: Tuan Pengerusi, saya chuma minta Yang Berhormat Menteri menjawab sedikit sahaja, ia-itu dalam saya mengkaitkan masaalah sokongan saya kapada pemberian kapada keluarga Allahyarham Dato' Sulaiman bin Dato'

Abdul Rahman, saya mohon kira-nya Yang Berhormat Menteri beri jaminan kapada Dewan ini beri sagu hati kapada Ahli yang telah meninggal. Perkara ini telah di-bangkitkan pada masa dahulu. Jika dapat Yang Berhormat Menteri menjawab sadikit pun saya puas hati daripada soal saya tidak berjawab saya menanggung lagi perasaan tidak puas hati. Saya minta jawab.

Enche' Mohamed Ghazali bin Haji

Jawi: Tuan Pengerusi, berkenaan dengan ucapan Ahli dari Batu mengapa tidak di-gunakan pegawai² Embassy di-Bonn untuk memeriksa atau membuat tempahan dan sa-bagai-nya. Pada fikiran atau pendapat Kerajaan untuk membeli perkakas yang lebeh daripada \$100,000 itu hendak di-kelola-kan oleh sa-orang yang tahu betul berkenaan dengan hal ehwal pinggan-mangkok dan sa-bagai-nya. Saya rasa tidak guna kita hantar sa-orang loyar untuk pergi belah perut sa-orang yang sakit perut kerana dia tidak tahu. Begitu-lah sa-orang daripada pegawai Embassy di-Bonn barangkali tidak tahu hal pinggan-mangkok, dia tahu berkenaan dengan Embassy.

Dr Tan Chee Khoo: Mr Chairman, Sir, may I ask whether we have a Trade Attaché in Bonn, whose job is to look after the trade between the two countries?

Enche' Mohamed Ghazali bin Haji

Jawi: Tuan Pengerusi, di-Bonn tidak ada Trade Attaché. Berkenaan dengan soal yang di-kemukakan oleh wakil dari Lipis, insha' Allah pehak Kerajaan akan memberi timbangan.

Question put, and agreed to.

The sums of \$40,150 for Head S. 7, \$20 for Head S. 8 and the sum of \$20 for Head S. 11 ordered to stand part of the First Schedule.

Head S. 10—

The Assistant Minister of Youth, Culture and Sports (Engku Muhsein bin Abdul Kadir): Tuan Pengerusi, saya mengemukakan Kepala S. 10 wang sa-banyak \$24,359 menjadi sa-bahagian daripada Jadual. Waktu Musium Negara ini di-buka tahun lepas, maka anggaran perbelanjaan yang tetap tidak

dapat di-adakan oleh kerana satu jangkaka yang sa-benar tidak dapat di-adakan. Jadi sebab itu-lah satu jumlah wang sa-banyak \$24,359 di-pohonkan di-mana dalam Sub-head 2 ja-itu kerana belanja² lampu dan lain² lagi, dan wang sa-banyak \$1,500 kerana mem-bersihkan Musium itu. Sekarang ini ada lebeh kurang dua ribu pelawat tiap² hari yang datang melawat Musium itu dan sebab itu-lah perbelanjaan yang jauh lebeh banyak daripada yang asal terpaksa di-buat.

Sa-lain daripada itu tambahan sa-banyak \$10 dan jumlah \$30 bagi tiap² Sub-head 4, 6 dan 7 di-kehendaki kerana bagi transport dan juga belanja² mengeras dan juga mengisikan burong² dan lain² binatang untuk di-tunjokkan dalam Musium dan juga mengadakan tanda² kenangan—souvenir—pada hari pembukaan Musium tahun lepas. Tuan Pengerusi, saya mohon menchadangkan.

Wan Abdul Kadir bin Ismail: Tuan Pengerusi, di-bawah Sub-head 6—barang² yang di-tunjokkan di-Musium Negara kita. Kalau tidak salah saya pada beberapa ketika yang baharu lalu Menteri Muda yang berkenaan ada menyatakan kurang puas hati-nya kerana tidak ada-nya barang² dari Sarawak dan Sabah dalam Musium Negara itu. Saya suka-lah mendapat penjelasan sa-takat mana-kah usaha² telah di-jalankan bagi mendapatkan barang² yang di-utokkan dan di-pertunjokkan dari Sabah dan Sarawak, kerana kita tahu sa-buah negara saperti Malaysia ini kebudayaan-nya patut-lah di-suborkan, di-tanam dan di-usahakan supaya seluroh orang yang dudok dalam negara Malaysia ini merasa mereka itu sa-rumpun dan kebudayaan-nya satu dan saya harap perkara ini dapat keutamaan dalam usaha² yang hendak di-jalankan bagi menyiapkan Musium Negara itu.

Enche' Abdul Razak bin Haji

Hussin (Lipis): Tuan Pengerusi, saya hendak menyentoh Sub-head 7—Pembukaan Rasmi Musium Kebangsaan yang baharu. Saya tidak membangkang peruntokan duit bahkan saya menyokong kalau Kementerian ini hendak meminta duit lagi untuk Kementerian-nya. Tetapi apa yang hendak saya

minta, rasa tidak puas hati saya, ia itu di-atas jemputan pembukaan ini. Sa-kali² saya terasa ada half past-six dalam Kementerian ini, bila mana sa-tengah² Ahli Yang Berhormat tidak di-jemput hadir dalam masa hari pembukaan itu. Saya rasa² ini bukan sa-kali jemputan—Tuan Pengerusi, saya minta ma'af—saya kaitkan sedikit jemputan Keputeraan Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong pun tidak kena jemput.

Saya maseh ingat, Tuan Pengerusi, satu masa tahun 1962, 1963, jemputan ini juga, sudah-lah jemputan makan tidak di-jemput yang lain² semua-nya ada. Tahun 1964 ini langsung tidak jemput. Jadi ini bukan soal jemput pada diri saya itu yang saya kesahkan—taraf Ahli Parlimen itu sahaja; saya tidak-lah hendak berkonfrantasi dengan Menteri Yang Berhormat sendiri atau ahli² dalam Kementerian-nya, saya fikir barangkali tersilap. Kerana saya ini di-sebabkan dalam Dewan ini ada nama yang sa-rupa, saya fikir bila sebutkan Razak bin Hussin kad-nya sudah di-bahagi. Kerana saya tahu, Tuan Pengerusi, saya boleh buat satu cherita, pada masa saya hendak masuk Co-operative Society saya buat permohonan hendak masuk Co-operative rupa-nya ada sa-orang daripada sahabat saya nama-nya sa-rupa dengan saya dan juga bin-nya pun sa-rupa—Haji Hussin—berkhidmat dalam Jabatan Survey. "Saya terima permintaan tuan menjadi ahli sudah pun sa-tahun dahulu", pada hal saya baharu minta pada hari ini nyata-lah bahawa sa-nya orang dua sa-nama ini kadang² ada nasib baik tetapi kadang² tidak nasib baik. Tetapi apa yang saya nyatakan bukan fasal tidak kena jemput saya, saya ucapkan terima kaseh, Tuan Pengerusi, saya suka tidak di-jemput sebab saya sa-kurang²-nya habis \$80 kalau sakali² ka-Kuala Lumpur ini. Saya lebih suka saya tidak di-jemput tetapi masaalah-nya memperlupakan, ini tidak baik dalam negeri demokrasi lebih² lagi menyentoh nama baik Kementerian yang baharu. Jadi saya harap sila-lah jemput kapada Ahli² Yang Berhormat ini dan saya nyatakan, saya tidak akan datang pada masa akan datang kalau di-jemput (*Ketawa*).

Sa-lain daripada itu saya hendak menyentoh sedikit sahaja, pada hari pembukaan² rasmi biasa-nya kerusi yang di-gunakan oleh ahli² jemputan atau dhif² saya rasa sangat dza'if—kerusi kayu. Apa salah -nya kit a pin jam, di-sekolah banyak kerusi lipat yang lebih indah, yang lebih chantek dipandang. Saya buat satu chontoh, Tuan Pengerusi, dalam masa pembukaan Parlimen ini sendiri, beberapa ela sahaja daripada Rumah yang mulia ini, kita menggunakan kerusi kayu yang sudah uzor sedangkan yang mendudoki-nya ada Duta istimewa saperti tuan Lopez. Itu-lah masaalah kerusi, Tuan Pengerusi. Ini saya hendak sentoh pula susunan chara dudok-nya. Saya di-belakang, saya tidak hairan-lah.

Mr Chairman: Saya suka-lah menegor sedikit, kita pada masa sekarang hanya-lah di-khaskan pada butir² yang terkandung dalam anggaran belanjawan yang kita untokkan ini, tidak-lah tersebut pada mula-nya atas asas² Abdul Razak bin Hussin bersama² dua dan tiga, sebab saya suka menerangkan sedikit ia-itu satu ada Tun dan "satu tidak ada Tun. Saya minta-lah perbahathan ini di-untokkan kapada apa yang terkandung di-dalam butir² ini.

Enche' Abdul Razak bin Haji Hussin: Sungguh pun tidak ada butir²-nya tadi, Tuan Pengerusi, ...

Mr Chairman: Biar-lah ada dalam anggaran belanjawan yang kita untokkan ini, kerana kita ada enam lagi Rang Undang² yang hendak di-bahathkan.

Enche' Abdul Razak bin Haji Hussin: Saya pun tidak hendak berchakap panjang, chuma saya fikir butir² ini ada hubungan dalam masaalah ini. Pembukaan rasmi itu terpaksa saya kaitkan dalam masaalah ini, kerana dalam masa susunan majlis itu, saya minta ma'af, saya menegor dengan perasaan yang ikhlas, Menteri Muda lepas di-hadapan, Menteri penoh lepas di-barisan yang kedua, tentu-lah pada pandangan umum, ini tidak sa-layak-nya, maka ini berlaku tentu-lah ada kesilapan. Jadi, saya menyentoh ada hubungan-nya, dan saya minta-lah Menteri yang berkenaan ini dan juga Menteri² yang lain akan memikirkan

masaalah ini, oleh sebab saya menghormati masa, Tuan Yang di-Pertua, saya pendekkan sahaja, terima kaseh.

Engku Muhsein bin Abdul Kadir: Tuan Pengerusi, saya terima kaseh banyak² kepada pandangan yang diberi oleh Ahli Yang Berhormat dari Kuala Trengganu Utara dalam perkara barang² dari Sabah dan Sarawak. Sukalah saya hendak menerangkan mengikut kata-nya tadi, saya ada membayangkan rasa tidak puas hati. Ini barangkali silap faham, saya tidak pernah mengeluarkan apa² perkataan tidak puas hati, terutama sa-kali saya beri pandangan patut di-tambah lagi barang² dari Sabah dan Sarawak itu. Jadi, perkara ini telah saya beri arahan kepada Pengarah Muzium, dan saya mengambil tindakan dengan menyatakan supaya mendapatkan lagi barang² dari Sabah dan Sarawak dengan kerjasama daripada Pegawai yang berkenaan.

Berkenaan dengan pandangan Ahli Yang Berhormat dari Lipis dalam perkara susunan jemputan itu, suka-lah saya hendak menegaskan, bagi tanggung-jawab Kementerian saya, tidaklah ada kena mengena dalam soal jemputan² dan juga Majlis² di-mana² juga. Berkenaan dengan jemputan kerana Pembukaan Muzium tahun yang lepas, hanya saya tahu, semua Ahli² Yang Berhormat ada di-jemput dan susunan-nya itu pun yang saya tahu ada-lah terator dengan rapi-nya, maka sebab itu saya rasa tidak ada apa² masaalah² ini yang akan berbangkit dalam perkara ini.

Question put, and agreed to.

The sum of S24,359 for Head S. 10 ordered to stand part of the First Schedule.

Head 5. 13—

The Assistant Minister of Agriculture and Co-operatives (Enche' Sulaiman bin Bulon): Tuan Pengerusi, saya memohon izin mengemukakan peruntokan tambahan di-bawah Kepala S. 13 sa-banyak \$140. Di-sini suka-lah saya menyatakan tiap² satu Kepala-kecil telah pun di-jelaskan di-dalam Command Paper No. 17. Maka saya rasa tidak perlu-lah saya menerangkan satu²-nya kerana kita hendak men-

jimatkan masa. Hanya chukup² bagi saya menerangkan mengikut satu² Kepala-kecil—ia-itu 12 Kepala-kecil ada-lah di-minta supaya di-luluskan peruntokan isharat sa-banyak \$10 bagi Pemulehan Sa-mula kelapa, peruntokan \$10 bagi Saraan machine², peruntokan \$10 bagi Mengawas Binatang, peruntokan \$10 bagi Saraan Veterinary Research Institute (V.R.I.), \$10 bagi perbelanjaan Expert atau pakar² yang datang, perbelanjaan bagi Sixth Regional Conference of the Federation Agricultural Organisation for Asia and the Far East \$10, Food Technology Equipment \$10, membeli motor cycle \$10, elaun pejabat dan sa-bagai-nya \$10, Furniture dan alat² yang lain \$10, pembelian Land Rover \$10, dan membeli sa-buah kereta film unit \$10. Jadi tiap² Kepala-kecil itu telah pun disebutkan dan di-jelaskan dalam Command Paper No. 17 muka 16 sampai kepada muka 20. Jadi saya tidak-lah ingin merugikan masa kita di-sini menyebutkan satu² hal dalam Kepala-kecil itu dan saya harap akan mendapat tegoran apa² dan sila-lah buat tegoran supaya dapat di-jawab bagi memuaskan hati tiap² Ahli² Yang Berhormat sakalian.

Enche' Abu Bakar bin Hamzah (Bachok): Tuan Pengerusi, di-bawah Sub-head 12 berkenaan dengan pentadbiran, saya suka menarek perhatian Yang Berhormat Menteri yang berkenaan dalam Kepala-kecil 12 ia-itu berkenaan pentadbiran, peruntokan diminta tambahan estimate \$10 berdasarkan chara² menjimatkan daripada peruntokan yang sudah ada itu. Tetapi ada satu perkara yang menarek perhatian saya di-negeri Kelantan, saya tidak tahu ia-itu kerja² berkenaan dengan Soil Science, atau pun Makmal Sain Tanah itu nampak-nya di-Kelantan terutama-nya di-Bachok masa Pilehan Raya itu, saya berpeluang masuk ka-bilek² itu, nampak-nya berita² yang saya tahu amat-lah lambat, jadi lambat itu kita tidak tahu entah kerana lambat kekurangan pegawai-nya, atau alat²-nya itu, saya tidak tahu, tetapi apa yang ada ia-lah kalau Kerajaan menambahkan lagi supaya lebih banyak peruntokan ini ia-itu dalam tamba-han ini, saya perchaya benda ini tidak

akan rugi apa² bagi Kerajaan Perikatan sendiri, dan ini nyata sangat di-negeri Kelantan.

Yang kedua 26 (A) berkenaan dengan penanaman sa-mula kelapa, Tuan Pengerusi, kerana perkara ini satu perkara pembangunan, dan saya perchaya jauh sangat daripada sentimen politik. Saya suka berterima kasih kepada Kerajaan Pusat yang menjalankan langkah ini. Tetapi saya suka menarek perhatian Menteri yang berkenaan, kelapa² di-negeri Kelantan terutama sa-kali di-Bachok, di-Bachok itu kalau pergi pun tidak boleh menang di-situ, sebab itu Menteri² jarang² pergi ka-Bachok. Pokok² kelapa sangat-lah tua di-situ, dan sudah-lah patut di-tambahkan lagi peruntukan ini, dan sudah-lah sampai masa-nya saya minta di-adakan kerjasama di-antara Negeri dengan Pusat. Saya dapati bahawa pehak Negeri sudah pun memberi kerjasama, boleh di-katakan sudah amat patut di-berikan kerjasama dalam perkara itu, dan lagi pula kalau di-tambah tidak-lah akan berlaku satu² kerugian kerana masaalah penanaman sa-mula kelapa ini tidak sa-bagaimana penanaman sa-mula getah. Penanaman sa-mula getah itu lebeh banyak perkara² yang akan berlaku, tetapi dalam masaalah kelapa ini tidak-lah akan berlaku bagitu, dan itu-lah yang saya menarek perhatian kepada Menteri yang berkenaan.

Tuan Haji Ahmad bin Abdullah:

Tuan Pengerusi, saya bangun hendak berchakap sedikit di-bawah Kepala S. 13, Kepala-kecil 82 ia-itu Perbelanjaan bagi Pakar² yang datang dari luar negeri telah di-belanjakan sa-banyak \$84,000 dan di-minta lagi tambahan sa-banyak \$10, kerana dia telah dapat menjimatkan daripada gaji² yang di-sebut "Personal Emoluments".. Di-dalam keterangan Command Paper No. 17 di-sana ada di-sebutkan *additional provision*—tambahan peruntukan—sa-banyak \$84,000 telah di-kehendaki untuk hendak di-buat perbelanjaan² transport dan perjalanan bagi expert² ini dan oleh kerana banyak daripada mereka itu yang telah membawa anak pinak mereka itu ka-dalam negeri kita. Jadi, dari keterangan yang di-sebutkan dalam Command Paper No. 17 ini, pakar² ini bukan

sahaja mereka itu sendiri datang ka-sini, bahkan mereka itu telah membawa anak pinak mereka itu pula ka-dalam negeri kita ini. Dengan yang demikian perbelanjaan bagi kedudukan mereka itu di-sini sudah bertambah bagitu banyak. Jadi, saya suka hendak bertanya kepada Menteri yang bersangkutan dalam perkara ini, ada-kah sudah menjadi satu syarat ia-itu tiap² ahli pakar yang telah kita jemput datang ka-negeri kita ini, sa-telah kita bayar sakalian tambang² dan gaji-nya, terpaksa pula kita membawa anak pinak mereka itu datang ka-sini dan menanggung sakalian perbelanjaan mereka itu, atau bagaimana-kah yang sa-betul-nya. Saya harap mendapat keterangan daripada Menteri yang bersangkutan, kerana ini ada-lah wang yang di-belanjakan untuk *family*² bagi ahli² pakar ini sangat-lah banyak, sedangkan anak² negeri kita yang miskin sangat berhajat kepada wang ini.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Chairman, Sir, may I ask one or two questions on Head S. 13. Under Sub-head 26A a sum of \$15,300 is required to meet the cost of administration, transport for members of the Advisory Committee, etc. May I ask whether it is possible to give us accounts of this, or let us know in what manner this is spent.

Mr Chairman, Sir, may I also touch on Sub-head 107A. Here we are asked to approve an additional expenditure of \$850 for the purchase of a motor cycle. I only want to comment that the Federal Government has thought it fit to call a Colombo Plan Rat Control Expert. The Kuala Lumpur Municipality has also thought it fit to get a Rodent Control Expert. But when the Malacca Municipality asked for one, we were accused that we were giving jobs for the boys. I only wish to make that comment, Sir.

Enche' Sulaiman bin Bulon: Tuan Pengerusi, soalan Ahli Yang Berhormat dari Bachok berkenaan dengan penadbiran satu daripada chawangan² pejabat Kementerian ini di-Bachok, maka perkara² yang telah terjadi di-sana tidak-lah dapat saya hendak menjelaskan, kerana saya pun saperti mana yang di-katakan oleh Ahli Yang Berhormat tadi, saya belum sampai ka-sana

lagi, insya' Allah agak ta' lama lagi, saya harus akan sampai ka-sana jua dan boleh-lah mengkaji sa-bagaimana yang telah di-kemukakan tadi.

Yang kedua tentang ranchangan pemulehan kelapa. Jadi, pada masa ini perhubungan bagi pemulehan kelapa dan menanam sa-mula kelapa telah pun di-mulakan di-Johor, begitu juga satu lagi di-Perak, di-Matang Kunda, Bagan Datoh dan kedua² tempat atau pun kawasan² ini telah berjalan dengan baik, tetapi saperti mana yang di-pohonkan oleh Ahli Yang Berhormat dari Bachok itu, maka Kementerian ini telah pun menghantar pegawai ka-sana untuk memereksa, maka di-dapati di-Bachok tidak sesuai buat masa ini bagi mengadakan ranchangan itu; walau pun begitu kita akan membuat juga di-Kelantan satu scheme dan scheme itu akan di-jalankan pada tahun hadapan, dan saya perchaya Kerajaan Kelantan telah pun, saperti mana yang di-sebutkan tadi—telah pun memberi kerjasama-nya bagi menjayakan scheme yang akan di-buat pada tahun hadapan itu.

Ahli Yang Berhormat dari Kelantan Hilir ada bertanya berkenaan dengan perbelanjaan experts. Jadi, saperti mana yang kita sedia ma'alum experts atau pakar² ini ia-lah pakar² yang telah di-putusan, atau pun yang telah di-akui oleh United Nations dan pakar² yang datang daripada Ranchangan Colombo sahaja. Jadi, kita Kerajaan Malaysia ini harus-lah memikirkan segala tambang-menambang dan sa-bagai-nya dan, kalau boleh, tentu-lah experts ini memakan masa yang lama; bagi membuat satu² kerja di-negara kita ini dan kadang² terpaksa-lah mereka itu membawa family mereka, atau pun anak isteri mereka ka-mari. Kalau ranchangan itu memakan masa yang singkat, tidak-lah perlu mereka ini membawa isteri-nya, chuma membawa badan mereka sendiri sahaja. Jadi, dengan sebab itu-lah peruntukan itu di-buat, kerana kita terpaksa berbuat demikian.

Tuan Haji Ahmad bin Abdullah: Tuan Pengerusi, boleh saya bertanya? Bawah sa-nya apabila kita telah menjemput sa-orang pakar datang ka-negeri kita untuk membuat penyiasatan,

mesti-kah pula kita tanggung segala perbelanjaan anak pinak-nya datang ka-sini—ia-itu mesti-kah kita bawa anak pinak-nya ka-sini?

Enche' Sulaiman bin Bulon: Ya.

Ahli Yang Berhormat dari Batu bertanya bagaimana wang telah di-belanjakan dalam Kepala-kecil 26A. Jadi, sa-bagaimana yang tuan² sedia ma'alum ia-itu ranchangan² berkenaan dengan menanam sa-mula dan memulehkan kelapa ini ada-lah satu ranchangan yang baharu sahaja di-jalankan oleh Kementerian ini. Jadi, dengan sebab itu-lah kita di-kehendaki mengeluarkan perbelanjaan yang berlebehan, kadang² kita terpaksa menjaga dan menyara ranchangan itu hingga dapat menchukupi kehendak² untuk menjayakan ranchangan yang sademikian itu. Jadi, saya rasa tentu-lah perkara ini tidak berbangkit, kalau sakira-nya kita berkehendakkan kemajuan di-jalankan dengan pesat-nya oleh Kementerian ini. Jadi-tentang ia-membangkitkan perbelanjaan membeli motosikal dan sa-bagai-nya, itu bukanlah satu kerja yang di-arahkan kapada experts menjalankan tugas-nya sa-mata² di-bandar², tetapi juga mereka terpaksa pergi kadang² masok ka-kampong², tempat yang mana tidak ada jalan kereta chuma jalan basikal sahaja. Jadi bernasib baik-lah jua kalau ada tempat itu boleh di-lalui motosikal, tetapi kadang² tidak boleh. Jadi sebab hendak mencheptakan masa dan perkara² itu mustahak, maka kita terpaksa menyara membeli motosikal dan kenderaan yang patut di-gunakan oleh experts kita. Jadi, saya rasa dalam soal ini tidak-lah mendatangkan begitu rumit bagi kita meluluskan kewangan yang sa-umpama ini.

Sa-kian-lah tegoran² yang saya dapat jawab, dan sekarang saya mohon izin menchadangkan supaya peruntukan yang sa-banyak itu di-luluskan oleh Dewan ini. Terima kaseh.

Question put, and agreed to.

The sum of \$140 for Head S. 13 ordered to stand part of the First Schedule.

Head S. 14—

The Minister of Commerce and Industry (Dr Lim Swee Aim): Mr

Chairman, Sir, with your permission, I would like to take Head S. 14, Ministry of Commerce and Industry, \$70, under the First Schedule and; also Head S. 13, Ministry of Commerce and Industry, \$1,234,705, under the Second Schedule.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Chairman, Sir, I do not think this is proper. This is jumping ahead or "beating the gun". (Laughter),

Dr Lim Swee Aun: Thank you, Sir. We will deal with the First Schedule. Head S. 14 seeks approval for a token sum of \$70 as savings within the provisions already appropriated under this Head, which can be found in the printed Estimates of 1963.

Sir, the reason why we are coming to the House for token votes is to give the House an opportunity of debating on the items for which they are represented. As explained by the Honourable Minister of Finance, the Government has the right, or, in fact, has the power, to spend whatever money it has within the printed Estimates on other Heads through virement. But because we would like to give every Member of the House the opportunity to debate on these transfers of money from one vote to another, we are bringing out to the open what we are trying to spend and not hiding the items as suggested by the Honourable Member for Batu. I have, therefore, come to this House to seek approval of the sum of \$70 for the following seven sub-heads:

Sub-head 21—A sum of \$2,450 is required to meet the additional cost of office furniture and equipment for the Registry of Companies.

Sub-head 30—A sum of \$13,000 is required to implement the new indexing system for the Registry of Companies.

Sub-head 31—A sum of \$12,000 is required to meet the expenses to publicise our primary products in the United States of America.

Sub-head 32—A sum of \$20,564 is required to meet the expenses incurred by two officials of Government who accompanied the Malaysian Rubber Trade and Goodwill Mission to Moscow, Warsaw, Prague, Hamburg, London and Tokyo.

Sub-head 33—A sum of \$2,986 is required to meet the expenses incurred by the

Tourist Promotion Section when it moved its office.

Sub-head 34—A sum of \$266,814 is required to meet the transitional grant to cover the cost of subsidising the electricity supplied to new villages for the first half of 1963.

Sub-head 35—A sum of \$32,538 is required to meet the share of the costs of operating the Trade Marks Registry in Singapore from the period 1-1-1962 to 30-11-1962. Since 1-12-1962, the Trade Marks Registry for the States of Malaya have been functioning at the Court Hill, Kuala Lumpur.

Sir, as it has been possible to quote savings from all the seven sub-heads, approval for a token sum of \$70 is now sought.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Chairman, Sir, may I touch on Sub-head 32, Trade Missions overseas? I see that we are asked to approve the sum of \$20,574. Mr Chairman, Sir, may I first of all ask whether the report of this Trade Mission overseas has been submitted to the Minister of Commerce and Industry?

Mr Chairman, Sir, in his written answers to my questions on page 7, the Honourable Minister of Commerce and Industry has kindly given me figures of our trade with East European and other Communist countries in 1962 in millions of dollars (Malayan). He stated that our imports from the East European countries totalled \$30.5 million and our exports totalled \$420.7 million. Mr Chairman, Sir, we may congratulate ourselves that we are on the receiving end where money is concerned. But, Mr Chairman, Sir, I do not know whether all these exports had been made by London, because if that is so then all the extra money we can earn goes to London. But if we trade direct, there will be more buying direct from these East European countries—then, perhaps, our trade with these countries will increase. If we buy via London, then naturally they have a barter trade with London. But if they are persuaded to buy direct with us, then naturally we buy more from them and they will buy more from us. Thus, instead of \$420.7 million, we may well increase the figure to \$500 plus million. I commend this idea to the Minister.

Then, again, perhaps, we are as well aware of this as anybody in this House that, without the purchase of rubber by the communist countries, this country will be in a very bad shape indeed. The countries that are paying lip-service, are increasing their use of synthetic rubber. The purchase of natural rubber from this country by the United States of America will be very revealing indeed if the Minister of Commerce and Industry reveals those figures—you have a diminishing purchase of rubber from this country. That, again, I commend to the attention of the Minister.

Again, on the same page, you will see in regard to the import, that there is the reverse of what our trade is with the East European countries: \$234.2 million is from import from other communist countries. Mr Chairman, this import is not a small import, it is a very big import—\$200 million-plus. Is it not possible—again, I commend this idea to the Minister of Commerce and Industry—to have a sort of a barter trade and, instead of buying so much, cannot we try and sell some of our primary commodities to these other communist countries? They are not listed, and I shall be very grateful if the Minister would list the other communist countries.

Dr Lim Swee Aun: Mr Chairman, Sir, in reply to the points raised by the Honourable Member for Batu, our trade with the communist countries in Europe is both via London and also direct. We would like to have more direct trade, and that is why we have sent our trade missions.

On the other question of what are the other communist countries from which we import such a lot, the main one is Communist China. Communist China sells us a lot of goods, but we have not been very successful in trying to sell any of our goods to her.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Chairman, Sir, the Minister has not answered my question. I would like to know what attempts, if any, the Ministry is making to try and export more goods, more primary commodities, to Com-

munist China, if not direct, via Hong Kong.

Dr Lim Swee Aun: Mr Chairman, Sir, we are trying to sell as much as we can to China, but if she would not buy anything from us, there is nothing we can do about it.

Question put, and agreed to.

The sum of \$70 for Head S. 14 ordered to stand part of the First Schedule.

Head S. 15—

The Minister of Defence (Tun Haji Abdul Razak): Tuan Pengerusi, saya minta izin mengambil Head S. 15, Schedule yang pertama dan Head S. 14, Schedule yang kedua sa-kali.

Mr Chairman: Saya minta Schedule yang pertama itu di-bahathkan dahulu.

Tun Haji Abdul Razak: Saya suka menhadangkan kalau dapat kedua² Head itu di-bahathkan sa-kali, jadi tidak-lah mengambil masa yang panjang di-dalam Dewan ini, kalau tidak kita akan berbalek² lagi Kementerian itu di-bahathkan. Kalau dapat di-izinkan oleh Tuan Pengerusi, kerana hendak melekaskan perbincangan kita dapat kedua² schedule itu di-bahathkan sa-kali, jadi tidak-lah panjang nanti perbincangan kita ini.

Mr Chairman: Saya suka hendak membenarkan kedua² schedule di-bahathkan sa-kali tetapi sudah ada Menteri² yang lain membahathkan ini pada kali yang pertama sahaja tetapi boleh-lah juga saya benarkan ia-itu bila habis mana² Kementerian yang belum mensharahkan atau menerangkan dalam schedule yang kedua itu boleh di-terangkan, boleh saya benarkan.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Chairman, Sir, you have already ruled that we should take Ministry by Ministry for 1963 first and for 1964 later. If they are taken together, it makes it very difficult for the opposite side to jump from one year to another. It makes it very difficult for us to ask any intelligent questions. Sir, it is not our intention—there are a few of us left here (*Laughter*)—to try and delay it.

As the Honourable Ministers know, it is not my intention to stay here longer than I should. I will be very grateful if it is taken year by year, so that, perhaps—we do not have the assistance of the top brass behind the Government benches—we can ask intelligent questions. If we are to jump from one year to the other, I am afraid that we cannot cope with the magnitude of the task before us. Since you have already ruled that we should take it year by year, I do not see why we should depart from it. But I can assure the Government benches that we will try to be as brief as possible.

Tuan Haji Ahmad bin Abdullah: Baharu sa-bentar tadi Tuan Pengerusi membuat satu keputusan bahawa sa-nya chuma schedule yang pertama sahaja yang hendak di-bahathkan, ini akan memberi peluang kepada ahli² party Pembangkang dapat mengkajinya dengan halus tetapi kalau di-benarkan kemudian ini pula dirombakkan keputusan tersebut dan di-benarkan pula sekarang ini Menteri untuk mengambil schedule yang pertama dan schedule kedua ini sangatlah menyusahkan ahli² Pembangkang membahathkan-nya.

The Minister of Finance (Enche' Tan Siew Sin): Mr Chairman, Sir, this practice of taking all Schedules together, in cases where there is more than one Schedule, is in fact our traditional practice. As far as I know—after all I have been in this House from the very beginning—this has never happened before. In fact, I am surprised to know that we are departing from the previous practice. In fact, if there has been any change, this is a change, because this is the first time that we have taken the Schedules separately.

Mr Chairman: Saya perchaya juga jadual yang pertama dan yang kedua itu boleh di-satukan tetapi saya sudah memberi satu ruling hanya yang pertama tadi di-benarkan dahulu. Jadi dengan sebab ada keputusan saya samacham itu saya fikir mereka berpuas hati apa yang saya katakan tadi.

Tun Haji Abdul Razak: Tuan Pengerusi, saya menhadangkan perbelan-

jaan sa-banyak \$20 di-bawah Head S. 15, Schedule yang pertama itu dipersetujukan. Perbelanjaan ini ada-lah di-kehendaki, yang pertama-nya ia-lah untuk mengadakan tempat kediaman sementara bagi tentera² di-wilayah Borneo dan kedua-nya untuk mengadakan perkakas penchetak Kementerian Pertahanan. Jadi kedua² wang ini ada-lah di-perolehi daripada peruntukan ini.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Chairman, Sir, I would like to refer to Sub-head 66 under which there is a request for a printing unit. Sir, I do know that the Printing Department is overworked and, perhaps, the case for the setting up of a printing unit may or may not be justified for the Ministry of Defence. What concerns us on this side of the House, and what should concern the Minister of Finance, is that if this "empire building" goes on in every Ministry—and I suppose that the volume of work in the Ministry of Education is as voluminous as that of the Ministry of Defence—and if every Ministry asks for a printing unit, then where will these all end?—Parkinson's Law, again. If the Government Printing Department is inadequate, then I suggest that the Government should come to us for more funds for the Printing Department, so that it can meet the requirements of all the Ministries concerned.

Tun Haji Abdul Razak: Mr Chairman, Sir, that is not "empire building". On the contrary, the proposal is to reduce clerical work. The Honourable Member may not be aware of the amount of clerical work and the amount of forms that have to be printed and filled in certain Ministries—in particular, the Ministry of Defence. This matter has been examined very carefully by the O.&M.A. and it has been recommended that in order to save clerical work, to save the number of staff and, in fact, to save money, it has been recommended that we should purchase this printing equipment to establish this printing unit. The Government Printing Department will not be able to undertake this work.

Question put, and agreed to.

The sum of \$20 for Head S. 15 ordered to stand part of the First Schedule.

The Minister of Education (Enche' Abdul Rahman bin Haji Talib): Tuan Pengerusi, saya bangun untuk menerangkan dengan ringkas atas tambahan yang di-kemukakan, yang di-kehendaki, oleh Kementerian Pelajaran di-bawah Anggaran Perbelanjaan Tambahan tahun 1963 seperti di-Kepala S. 16 atas Kertas Titah bilangan 16 tahun 1964. Saya suka menarek perhatian Ahli² Yang Berhormat ia-itu Kementerian Pelajaran telah dapat menjimatkan wang, kerana peruntukan yang di-luluskan dalam Kepala S. 16 di-dalam Anggaran Perbelanjaan biasa tahun 1963 dan telah di-kemukakan wang itu dengan perbelanjaan tambahan yang di-tunjukkan dalam Kertas Titah bilangan 17 tahun 1964, itu. Oleh yang demikian maka Dewan ini hanya di-minta meluluskan peruntukan wang token vote sa-banyak \$10 bagi tiap² satu Pechahan Kepala yang berkenaan berjumlah semua-nya \$50. Sebab yang memerlukan bagi perbelanjaan tambahan di-bawah tiap² Pechahan Kepala yang ada di-terangkan dalam chatitan yang telah di-nyatakan di-bawah Kepala S. 16 yang di-bentangkan dalam Kertas Titah bilangan 17/64. Tetapi saya ingin mengambil peluang menerangkan pada Dewan ini mengapa Kerajaan memikirkan mustahak di-adakan bilek gerakan Bulan Bahasa Kebangsaan seperti yang terkandung di-dalam Sub-head 86 (a) dan Sub-head 136 kepada Dewan Bahasa dan Pustaka, dan tujuan mengadakan bilek gerakan itu dalam tahun 1962, Kerajaan telah memutuskan menubuhkan sa-buah jawatan-kuasa yang di-ketuai oleh Yang Berhormat Timbalan Perdana Menteri kita, guna menyelia dan mengarahkan usaha² untuk mengkaji dan meluaskan lagi penggunaan Bahasa Kebangsaan. Oleh kerana usaha² menimbang dan memperluaskan pemakaian Bahasa Kebangsaan ini yang di-jalankan oleh berbagai² Kementerian, pejabat² Kerajaan, badan² yang tertentu, dan juga Kerajaan² Negeri, Kerajaan memikirkan mustahak-lah usaha² ini dapat di-tandakan di-dalam

satu bilek gerakan, supaya jawatan-kuasa ini dapat mengetahui dengan sa-penoh-nya usaha² yang di-jalankan dengan berbagai² jabatan Kerajaan itu dan dapat pula mengatorkan langkah² yang lain yang patut di-jalankan lagi pada masa yang akan datang.

Wan Hassan bin Wan Daud (Tumpat): Tuan Pengerusi, saya suka berchakap dalam Kepala S. 16, Pechahan Kepala 86 (A) dan 136. Kami pehak PAS menguchapkan terima kaseh kepada pehak Kerajaan kerana mengadakan perbelanjaan mengadakan alat² bagi Bilek Gerakan Bahasa Kebangsaan atau National language Operation Room ini. Saya berharap supaya Kerajaan mengadakan gerakan dalam bilek ini untuk menerangkan sa-takat mana kemajuan² yang telah di-peroleh dari segi pelaksanaan dan penggunaan Bahasa Kebangsaan ini. Dan kalau perlu di-beri tahu kepada orang ramai akan kedudukan ini, termasuk-lah penggunaan Bahasa Kebangsaan dalam Parlimen ini. Kerana saya khuatir dan takut, kalau² harapan kita di-atas kemajuan penggunaan Bahasa Kebangsaan ini akan menjadi, sa-balek-nya, ia-itu bertambah mundur bagaimana yang kita tahu dalam Bulan Bahasa Kebangsaan yang ada sekarang ini pun, maseh banyak orang² yang membelakangi Bahasa Kebangsaan, termasuk-lah Ahli² Yang Berhormat pehak Kerajaan sendiri dalam Dewan ini, yang mereka itu saya perchaya tahu berbahasa kebangsaan, tetapi dengan sengaja sa-olah² hendak mempermainkan Bahasa Kebangsaan dengan beruchap dalam Bahasa Inggeris. Sakian-lah, Tuan Pengerusi.

Enche' Aziz bin Ishak (Muar Dalam): Tuan Pengerusi, saya hendak berchakap sedikit berkenaan dengan kedudukan Bulan Bahasa Kebangsaan. Bagaimana yang di-terangkan oleh Menteri Yang Berhormat tadi, terutama sa-kali saya suka-lah dalam Dewan ini menguchapkan tahniah bagi pehak Kerajaan negeri Johor dan Perlis, bagaimana yang telah di-beritahu oleh Pengarah Dewan Bahasa dan Pustaka dalam masa pembukaan merasmikan bilek gerakan negeri Johor ia-itu kedua² negeri ini telah pun

membuka atau pun merasmikan bilek gerakan bagi peringkat negeri, dan negeri ini telah dapat mendahului penubuhan atau pun merasmikan bilek gerakan daripada bilek gerakan Tanah Melayu, dan begitu juga menguchapkan tahniah terutama sa-kali pada hari ini, bagi pehak Kerajaan negeri Johor telah mengishtiharkan dan memberitahu bagi pehak negeri-nya pada masa ini pun jika di-bolehan di-dalam Perlembagaan, maka negeri ini sekarang jua boleh menjalankan Bahasa Kebangsaan dalam pentadbiran negeri-nya. Jadi, saya harap bagi pehak Kerajaan supaya dapat mengkaji untuk meminda Perlembagaan bagi membolehkan mana² negeri yang telah boleh menggunakan Bahasa Kebangsaan dalam urusan Kerajaan.

Sa-malam kita dengar kechaman daripada wakil Batu yang telah menisfatkan ia-itu Pengarah Dewan Bahasa dan Pustaka kita membuat ugutan². Tetapi saya sa-bagai Ahli penyokong Kerajaan, kita berharap-lah kepada Pengarah Dewan Bahasa² dan Pustaka itu atau kepada siapa² juga yang chintakan bahasa kita supaya menisfatkan-lah tuduhan² yang bagini sa-bagai orang² tua yang suka berleter. Kita bagi pehak penyokong Kerajaan berpendapat apa yang di-lakukan oleh Pengarah Dewan Bahasa dan Pustaka itu pada hari ini dalam melaksanakan Bahasa Kebangsaan itu tidak chukup apa yang telah di-buat. Malah kita berkehendakkan supaya Pengarah itu dapat bertegas lagi untuk melaksanakan tugas yang telah di-berikan kepada beliau itu.

Berkenaan dengan papan² nama bagaimana yang kita tahu di-chonteng², ini saya harap kepada pehak Kementerian masa kita hendak mengadakan peruntukan dalam Kementerian ini, saya berharap satu hari kita adakan satu peruntukan untuk menukar sa-kali gus papan² nama, menggantikan dengan Bahasa Kebangsaan, supaya dapat sa-rentak dalam masa kita menjalankan penggunaan Bahasa Kebangsaan itu. Sakian-lah, Tuan Pengerusi.

Abang Othman bin Haji Moasili (Sarawak): Tuan Pengerusi, saya suka

hendak memohon penjelasan dengan ringkas-nya, jikalau di-benarkan oleh Tuan Pengerusi dalam Kepala S. 16, Pechahan Kepala 46. Oleh kerana saya telah di-beritahu di-dalam persidangan Majlis Undangan Negeri Sarawak bahawa Kerajaan Sarawak sedang berhubung dengan Kerajaan Pusat berkenaan dengan dasar pelajaran Sarawak. Dengan itu, Tuan Pengerusi, dapat-kah kira-nya Yang Berhormat Menteri memberikan bayangan sa-berapa jauh perhubungan, atau perundingan tentang pelajaran yang telah di-jalankan di-antara Kerajaan Sarawak dengan Kerajaan Pusat, terutama sa-kali mengenai dasar *free primary education*.

Enche' Abu Bakar bin Hamzah:

Tuan Pengerusi, di-bawah Kepala S. 16, Pechahan Kepala 86A dan Pechahan Kepala 136. Saya suka menarek perhatian Yang Berhormat Menteri yang berkenaan ia-itu memandangkan kepada hasrat kita hendak menjadikan bahasa Melayu sa-bagai bahasa kebangsaan yang tunggal pada tahun 1967, saya dapati langkah² untuk menjalankan gerakan Bulan Bahasa, atau pun mengembangkan bahasa kebangsaan ini amat-lah lambat. Satu perkara yang telah berlaku di-negeri Perak ia-itu sa-masa saya di-sana, saya telah di-jemput menjadi salah sa-orang daripada hakim di-peringkat Negeri dalam negeri Perak itu ia-itu dalam pertandingan Bulan Bahasa. Saya dapati di-situ tidak ada orang² lain ia-itu orang² yang bukan Melayu yang mengambil bahagian di-situ; yang ada hanya-lah orang² Melayu sahaja, sedangkan orang² lain (bukan Melayu) amat-lah sadikit.

Yang kedua, saya minta kepada Menteri yang berkenaan ia-itu tolong memberikan satu perhatian yang amat berat kepada sa-buah sekolah menengah yang bahasa penghantar-nya ia-lah bahasa Melayu ia-itu Sekolah Izuddin Shah di-Tiger Lane, Ipoh, di-tempat yang dahulu saya berkhidmat di-situ.

Tuan Pengerusi, Sekolah Izuddin Shah ini benar dia sa-buah sekolah di-bawah jagaan Negeri ia-itu di-bawah jagaan Pejabat Ugama Negeri Perak,

The sum of \$20 for Head S. 15 ordered to stand part of the First Schedule.

The Minister of Education (Enche' Abdul Rahman bin Haji Talib): Tuan Pengerusi, saya bangun untuk menerangkan dengan ringkas atas tambahan yang di-kemukakan, yang di-kehendaki, oleh Kementerian Pelajaran di-bawah Anggaran Perbelanjaan Tambahan tahun 1963 seperti di-Kepala S. 16 atas Kertas Titah bilangan 16 tahun 1964. Saya suka menarek perhatian Ahli² Yang Berhormat ia-itu Kementerian Pelajaran telah dapat menjimatkan wang, kerana peruntokan yang di-luluskan dalam Kepala S. 16 di-dalam Anggaran Perbelanjaan biasa tahun 1963 dan telah di-kemukakan wang itu dengan perbelanjaan tambahan yang di-tunjokkan dalam Kertas Titah bilangan 17 tahun 1964, itu. Oleh yang demikian maka Dewan ini hanya di-minta meluluskan peruntokan wang token vote sa-banyak \$10 bagi tiap² satu Pechahan Kepala yang berkenaan berjumlah semua-nya \$50. Sebab yang memerlukan bagi perbelanjaan tambahan di-bawah tiap² Pechahan Kepala yang ada di-terangkan dalam chatitan yang telah di-nyatakan di-bawah Kepala S. 16 yang di-bentangkan dalam Kertas Titah bilangan 17/64. Tetapi saya ingin mengambil peluang menerangkan pada Dewan ini mengapa Kerajaan memikirkan mustahak di-adakan bilek gerakan Bulan Bahasa Kebangsaan seperti yang terkandung di-dalam Sub-head 86 (a) dan Sub-head 136 kepada Dewan Bahasa dan Pustaka, dan tujuan mengadakan bilek gerakan itu dalam tahun 1962, Kerajaan telah memutuskan menubuhkan sa-buah jawatan-kuasa yang di-ketuai oleh Yang Berhormat Timbalan Perdana Menteri kita, guna menyelia dan mengarahkan usaha² untuk mengkaji dan meluaskan lagi penggunaan Bahasa Kebangsaan. Oleh kerana usaha² menimbang dan memperluaskan pemakaian Bahasa Kebangsaan ini yang di-jalankan oleh berbagai² Kementerian, pejabat² Kerajaan, badan² yang tertentu, dan juga Kerajaan² Negeri, Kerajaan memikirkan mustahak-lah usaha² ini dapat di-tandakan di-dalam

satu bilek gerakan, supaya jawatan-kuasa ini dapat mengetahui dengan sa-penoh-nya usaha² yang di-jalankan dengan berbagai² jabatan Kerajaan itu dan dapat pula mengatorkan langkah² yang lain yang patut di-jalankan lagi pada masa yang akan datang.

Wan Hassan bin Wan Daud (Tumpat): Tuan Pengerusi, saya suka berchakap dalam Kepala S. 16, Pechahan Kepala 86 (A) dan 136. Kami pehak PAS menguchapkan terima kaseh kepada pehak Kerajaan kerana mengadakan perbelanjaan mengadakan alat² bagi Bilek Gerakan Bahasa Kebangsaan atau National language Operation Room ini. Saya berharap supaya Kerajaan mengadakan gerakan dalam bilek ini untuk menerangkan sa-takat mana kemajuan² yang telah di-peroleh dari segi perlaksanaan dan penggunaan Bahasa Kebangsaan ini. Dan kalau perlu di-beri tahu kepada orang ramai akan kedudukan ini, termasuk-lah penggunaan Bahasa Kebangsaan dalam Parlimen ini. Kerana saya khuatir dan takut, kalau² harapan kita di-atas kemajuan penggunaan Bahasa Kebangsaan ini akan menjadi, sa-balek-nya, ia-itu bertambah mundor bagaimana yang kita tahu dalam Bulan Bahasa Kebangsaan yang ada sekarang ini pun, maseh banyak orang² yang membelakangi Bahasa Kebangsaan, termasuk-lah Ahli² Yang Berhormat pehak Kerajaan sendiri dalam Dewan ini, yang mereka itu saya perchaya tahu berbahasa kebangsaan, tetapi dengan sengaja sa-olah² hendak memainkan Bahasa Kebangsaan dengan beruchap dalam Bahasa Inggeris. Sakian-lah, Tuan Pengerusi.

Enche' Aziz bin Ishak (Muar Dalam): Tuan Pengerusi, saya hendak berchakap sedikit berkenaan dengan kedudukan Bulan Bahasa Kebangsaan. Bagaimana yang di-terangkan oleh Menteri Yang Berhormat tadi, terutama sa-kali saya suka-lah dalam Dewan ini menguchapkan tahniah bagi pehak Kerajaan negeri Johor dan Perlis, bagaimana yang telah di-beritahu oleh Pengarah Dewan Bahasa dan Pustaka dalam masa pembukaan merasmikan bilek gerakan negeri Johor ia-itu kedua² negeri ini telah pun

membuka atau pun merasmikan bilek gerakan bagi peringkat negeri, dan negeri ini telah dapat mendahului penubuhan atau pun merasmikan bilek gerakan daripada bilek gerakan Tanah Melayu, dan bagitu juga menguchapkan tahniah terutama sa-kali pada hari ini, bagi pehak Kerajaan negeri Johor telah mengishtiharkan dan memberitahu bagi pehak negeri-nya pada masa ini pun jika di-bolehkan di-dalam Perlembagaan, maka negeri ini sekarang jua boleh menjalankan Bahasa Kebangsaan dalam pentadbiran negeri-nya. Jadi, saya harap bagi pehak Kerajaan supaya dapat mengkaji untuk meminda Perlembagaan bagi membolehkan mana² negeri yang telah boleh menggunakan Bahasa Kebangsaan dalam urusan Kerajaan.

Sa-malam kita dengar kechaman daripada wakil Batu yang telah menisfatkan ia-itu Pengarah Dewan Bahasa dan Pustaka kita membuat ugutan². Tetapi saya sa-bagai Ahli penyokong Kerajaan, kita berharap-lah kepada Pengarah Dewan Bahasa dan Pustaka itu atau kepada siapa² juga yang chintakan bahasa kita supaya menisfatkan-lah tuduhan² yang bagini sa-bagai orang² tua yang suka berleter. Kita bagi pehak penyokong Kerajaan berpendapat apa yang di-lakukan oleh Pengarah Dewan Bahasa dan Pustaka itu pada hari ini dalam melaksanakan Bahasa Kebangsaan itu tidak chukup apa yang telah di-buat. Malah kita berkehendakkan supaya Pengarah itu dapat bertegas lagi untuk melaksanakan tugas yang telah di-berikan kepada beliau itu.

Berkenaan dengan papan² nama bagaimana yang kita tahu di-chonteng², ini saya harap kepada pehak Kementerian masa kita hendak mengadakan peruntukan dalam Kementerian ini, saya berharap satu hari kita adakan satu peruntukan untuk menukar sa-kali gus papan² nama, menggantikan dengan Bahasa Kebangsaan, supaya dapat sa-rentak dalam masa kita menjalankan penggunaan Bahasa Kebangsaan itu. Sakian-lah, Tuan Pengerusi.

Abang Othman bin Haji Moasili (Sarawak): Tuan Pengerusi, saya suka

hendak memohon penjelasan dengan ringkas-nya, jikalau di-benarkan oleh Tuan Pengerusi dalam Kepala S. 16, Pechahan Kepala 46. Oleh kerana saya telah di-beritahu di-dalam persidangan Majlis Undangan Negeri Sarawak bahawa Kerajaan Sarawak sedang berhubung dengan Kerajaan Pusat berkenaan dengan dasar pelajaran Sarawak. Dengan itu, Tuan Pengerusi, dapat-kah kira-nya Yang Berhormat Menteri memberikan bayangan sa-berapa jauh perhubungan, atau perundingan tentang pelajaran yang telah di-jalankan di-antara Kerajaan Sarawak dengan Kerajaan Pusat, terutama sa-kali mengenai dasar *free primary education*.

Enche' Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Pengerusi, di-bawah Kepala S. 16, Pechahan Kepala 86A dan Pechahan Kepala 136. Saya suka menarek perhatian Yang Berhormat Menteri yang berkenaan ia-itu memandang kepada hasrat kita hendak menjadikan bahasa Melayu sa-bagai bahasa kebangsaan yang tunggal pada tahun 1967, saya dapati langkah² untuk menjalankan gerakan Bulan Bahasa, atau pun mengembangkan bahasa kebangsaan ini amat-lah lambat. Satu perkara yang telah berlaku di-negeri Perak ia-itu sa-masa saya di-sana, saya telah di-jemput menjadi salah sa-orang daripada hakim di-peringkat Negeri dalam negeri Perak itu ia-itu dalam pertandingan Bulan Bahasa. Saya dapati di-situ tidak ada orang² lain ia-itu orang² yang bukan Melayu yang mengambil bahagian di-situ; yang ada hanya-lah orang² Melayu sahaja, sedangkan orang² lain (bukan Melayu) amat-lah sedikit.

Yang kedua, saya minta kepada Menteri yang berkenaan ia-itu tolong memberikan satu perhatian yang amat berat kepada sa-buah sekolah menengah yang bahasa penghantar-nya ia-lah bahasa Melayu ia-itu Sekolah Izuddin Shah di-Tiger Lane, Ipoh, di-tempat yang dahulu saya berkhidmat di-situ.

Tuan Pengerusi, Sekolah Izuddin Shah ini benar dia sa-buah sekolah di-bawah jagaan Negeri ia-itu di-bawah jagaan Pejabat Ugama Negeri Perak,

tetapi masaalah-nya yang saya hendak sebutkan ini ia-lah masaalah gerakan Bulan Bahasa Kebangsaan, atau mengembangkan bahasa kebangsaan ini di-sekolah itu yang sudah beberapa kali membuat perhubungan dengan Kementerian Pelajaran supaya dapat guru yang terlateh untok mengajar bahasa Melayu di-situ, tetapi sampai sekarang ini tidak dapat. Jadi, sa-kali pun sekolah itu sekolah yang di-bawah jagaan State, saya minta-lah di-bawah peruntukan tambahan ini, kalau Menteri itu dapat mengadakan sesuatu dan saya minta Menteri itu menerangkan sikap-nya dalam menolong meminjamkan guru—secondment of teachers—di-situ berkenaan dengan bahasa kebangsaan.

Che' Ajibah binti Abol (Sarawak):

Tuan Pengerusi, di-sini saya suka hendak berchakap berkenaan dengan Kepala S. 16, Pechahan Kepala 86A. Tuan Pengerusi, di-sini saya suka hendak memberi pandangan sedikit berkenaan dengan bahasa kebangsaan di-Sarawak. Bahasa kebangsaan memang tidak ada galakan langsung dari Kerajaan Sarawak di-ajar di-sekolah² sedangkan sekolah² yang di-penohi oleh murid² dan guru² Melayu pun tidak ada bahasa kebangsaan di-ajarkan.

Kita memang mengetahui bahawa bahasa Inggeris ada-lah sa-bagai bahasa rasmi di-Sarawak dan telah menjadi bahasa perantaraan di-sekolah² dan hingga sa-puluh tahun sa-sudah Malaysia ini, tegas-nya pada tahun 1973 baharu-lah tamat-nya bahasa Inggeris menjadi bahasa rasmi di-Sarawak, tetapi oleh kerana kita hendak mensesuaikan bahasa kebangsaan di-Sarawak dengan perkembangan bahasa kebangsaan di-Malaya ini, maka hendak-lah dari sekarang bahasa kebangsaan itu mulai di-ajar dan di-galakkan di-Sarawak.

Apabila bahasa kebangsaan kita telah sampai masa-nya menjadi bahasa rasmi di-Sarawak kelak, maka tidak-lah menjadi gangguan bagi ra'ayat Sarawak menerima-nya. Begitu juga kalau bahasa kebangsaan telah menjadi bahasa perantaraan, atau bahasa rasmi—tidak ada bahasa Inggeris lagi di-Malaya ini pada tahun 1967 kelak,

ketika itu dapat-lah ra'ayat Sarawak mengiringi ra'ayat di-Malaya ini, biar pun tidak begitu mendaiam bahasa kebangsaan-nya. Tetapi, kalau kita hendak menunggu sampai bahasa kebangsaan itu telah menjadi bahasa rasmi di-Sarawak, baharu kita hendak belajar, atau baharu kita hendak menggalakkan ra'ayat Sarawak itu mempelajari-nya, maka itu ada-lah menyusahkan ra'ayat juga pada masa yang akan datang, kerana ra'ayat Malaya dan Singapura lain tari-nya, tetapi ra'ayat Sarawak pada ketika itu lain pula joget-nya; pada hal kita ini semua dalam Malaysia—ta' usah-lah kita pergi jauh, sa-bagai chontoh-nya, Tuan Pengerusi, mithal-nya dalam Dewan Ra'ayat kita ini sahaja pada tahun 1973 kelak, semua wakil² dalam Dewan ini dan segala² perkara yang akan di-binchangkan dan di-rundingkan pada masa itu kelak ada-lah menggunakan bahasa kebangsaan dan tidak ada penterjemah lagi ketika itu. Jadi, Tuan Pengerusi, apa hal-nya dengan wakil² dari Sarawak yang baharu sahaja hendak belajar bahasa kebangsaan—tentu-lah mereka itu saperti "Burong Nuri", orang menyanyi, dia menyanyi; orang menangis, dia menangis, tetapi dia tidak tahu apa erti-nya.

Jadi, Tuan Pengerusi, saya ingin berchakap sedikit lagi. Tuan Pengerusi, ra'ayat Sarawak yang berjiwa kebangsaan dan yang ta'at setia dengan Malaysia tentu menyambut baik dengan tindakan Kerajaan Pusat untok mengembangkan bahasa kebangsaan, kerana mereka telah mengetahui bahawa bahasa kebangsaan ada-lah sa-bagai bahasa perantaraan di-antara satu puak dengan puak yang lain di-Sarawak; begitu juga ketika berjual beli dan sa-bagai-nya.

Ada juga sa-buah persatuan ia-itu Persatuan Guru² di-Kuching, bukan di-seluruh Sarawak—di-Kuching yang telah mengeluarkan bantahan terhadap ranchangan hendak mengembangkan bahasa kebangsaan di-Sarawak, tetapi persatuan ini ada-lah sa-buah persatuan kecil yang hanya di-penohi oleh sa-gelintir manusia sahaja dan tidak meliputi seluruh Sarawak.

Jadi, di-sini, Tuan Pengerusi, saya suka menarek perhatian Kerajaan Pusat dalam perkembangan bahasa kebangsaan ini dan saya juga berharap bahawa bahasa kebangsaan ini dengan sa-lekas² mungkin-nya dapat di-kembangkan pula di-Sarawak. Sekian-lah, terima kaseh.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Chairman, Sir, I see that the Director of the Dewan Bahasa dan Pustaka unfortunately has left this Chamber. But, Mr Chairman, Sir, unfortunately what I have said about the National language yesterday was interpreted by the Minister of Education as a personal attack on the Dewan Bahasa dan Pustaka. Now, Mr Chairman, Sir, that was not my intention and, I hope, if he can get an official transcript of my speech, I did not personally attack the Director of the Dewan Bahasa dan Pustaka. In fact, I am bold enough to say that my relations with him are very good. For example, I think, it was last year that during the Bulan Bahasa Kebangsaan, I invited him to a school, where I was the Chairman of the Board of Managers, to judge the Bulan Bahasa Kebangsaan Competition and to give away the prizes. I do not know how many Chairmen of Board of Managers do that. I personally invited the Director to go there as an encouragement for the school children that they have the Director of the Dewan Bahasa dan Pustaka to judge and give away the prizes.

Next, I had invited him to talk to a group of professional people in Kuala Lumpur, to discuss with them the difficulties of the professional people in Kuala Lumpur and the way the Dewan Bahasa can best help these people learn and make use of the national language. Unfortunately, perhaps, the excuse given by the Director was that he was too busy. I hope one day still to invite him to give a talk on the national language, and I hope he can best help us. This group of people are willing to learn but perhaps find it difficult. Mr Chairman, Sir, I do know that the Dewan Bahasa is doing a great deal of work. It has produced many textbooks and the like for the schools, and it is doing a great deal of work—

and a good work at that. What I drew the attention of the Minister of Education was its failings, and that was interpreted by the Minister of Education as an attack on the Director. I stated that I have tried to get a good grammar book from the Dewan Bahasa. Now, Mr Chairman, Sir, for an intelligent professional man who is trying to learn the language naturally wants to have a good grammar book. This is missing from the Dewan Bahasa. The Dewan Bahasa, I repeat again, has produced three volumes of Kursus Bahasa Kebangsaan which, for the information of the Minister, I have just finished learning myself, and which shows that I am not against the study and I do practise what I preach. I have just finished learning all the three volumes. But these are meant solely for Government servants: it is not meant for the person who wants to know the language. Again, I commend to the attention of the Honourable Minister concerned that I have asked the Dewan Bahasa to produce books on "Synonyms and Antonyms" which, as I looked through the Senior Cambridge questions on *Bahasa Melayu* I find that they have very often been asked. Unless the students have an authoritative book—and I am yet to see an authoritative book on this—how can they pass any examination which they intend to?

Next, on the question of *Peri Bahasa* and *Simpulan Bahasa*, I have yet to see—as I have said, I have been to every exhibition of the Dewan Bahasa—a book produced by the Dewan Bahasa dan Pustaka.

Finally, Mr Chairman, Sir, I have yet to see a decent dictionary—there is no dictionary I know produced by the Dewan Bahasa dan Pustaka—produced by the Dewan Bahasa dan Pustaka. Now, Mr Chairman, Sir, the students there will tell us that amongst other things we must have a good dictionary, and good dictionaries unfortunately have been written by Sir Winstedt, Wilkinson and the like. Now, I would hope that instead of taking three or four years the Dewan Bahasa can very quickly produce a dictionary not only for my edification but for the edification of the students here. Perhaps, Mr

Chairman, Sir, if I may dilate a little, this word "penjelasan" has been used very often in this House. It is used in the context of "the reason", but, Mr Chairman, Sir, as I look at it, and as I have looked up all the dictionaries, "penjelasan" means "to give an explanation of accounts." The proper word, I thought, would be "keterangan". Now, as I see it, it is bandied about as "penjelasan". That is why a non-Malay who studies this language, perhaps, finds he is in a better position if he can discuss with the Director of the Dewan Bahasa to settle these differences which confuse the non-Malays. That is why, again, I made a constructive suggestion that there should be a seminar for non-Malays. After all, if you hold a seminar for the Malays to improve their own language, how will it benefit the non-Malays? I commend this again to the Director, through the Minister of Education, that he should quickly organise a seminar for the non-Malays so that these problems, these difficulties, experienced by the non-Malays in their desire to study the language can be brought out.

Finally, Mr Chairman, Sir, I congratulate the Director of the Dewan Bahasa when he came out with an outright condemnation of vandalism and hooliganism that have been perpetrated by the immature adults in this country. I praise him for it, and I do not see how that speech of mine yesterday could be interpreted as an attack on the Director. Far from be it for me to attack the Director, as I have said, I have always tried to work with him.

Enche' Ong Kee Hui (Sarawak): Mr Chairman, Sir, may I just make one point, because it was brought up by the Honourable Minister of Education. In his reply yesterday, he expressed some surprise that my Party had to come out in defence of the colonial system of education. I wish to say here quite categorically that far from defending that system, we in fact just made a point that the present system of education is the result of an Agreement entered into by the Government of the Federation of Malaya and other Governments concerned, and in that

Agreement were certain entrenched clauses. Whatever our reservations may be, what I tried to do was to sound a word of caution to the Minister that he should give due weight to the feeling of the people as a result of which this Agreement was entered into, and that whilst we support the idea of a national language, any agreement entered into should be respected, but the Minister unfortunately has interpreted that as our defence of the present system. I thought I ought to clear that point both in fairness to ourselves and to all concerned.

Enche' Abdul Rahman bin Haji

Talib: Tuan Pengerusi, Ahli Yang Berhormat dari Sarawak telah menimbulkan lagi berkenaan dengan dasar pelajaran dan dasar kegunaan Bahasa Kebangsaan di-negeri itu. Sa-bagaimana saya telah berkali² terangkan bahawa polisi dan sistem pelajaran yang berjalan di-Sarawak pada masa sekarang ini akan terus berjalan sa-hingga masa 10 tahun yang akan datang, atau sa-hingga Kerajaan negeri itu mengubah polisi dan sistem itu. Jadi dengan sebab kuasa ini ada pada Kerajaan negeri, maka dengan yang demikian saya tidak dapat memberi kata yang tegas dalam hal ini, kechuali memberi akuan kepada Dewan ini yang saya akan berunding atas perkara ini dengan Kerajaan Negeri yang bertanggung-jawab atas hal ini.

Berkenaan dengan tegoran yang di-datangkan oleh Yang Berhormat dari Tumpat dan Yang Berhormat dari Bachok tentang kelambatan perlaksanaan atas pemakaian dan kegunaan Bahasa Kebangsaan, itu-lah saya terangkan bahawa dengan ada-nya Bilek Gerakan dapat-lah jawatan-kuasa yang mengarahkan hal ini tahu dengan sa-jelas-nya dan meranchangkan lagi langkah² yang akan di-jalankan supaya mempercepatkan lagi perkembangan kegunaan dan pemakaian Bahasa Kebangsaan itu. Tetapi sa-bagaimana yang saya telah jelaskan sa-malam bahawa Bahasa Kebangsaan ini ia-lah kepunyaan tiap² warga-negara di-dalam negeri ini, dan oleh sebab ia-nya adalah kepunyaan kita, maka menjadi kewajipan dan tanggung-jawab tiap² warga-negara menjalankan langkah

dan usaha sa-lain daripada yang dijalankan oleh Kerajaan bagi meluaskan lagi pemakaian dan perkembangan Bahasa Kebangsaan ini

Yang Berhormat dari Bachok telah juga bertanya berkenaan dengan penempatan guru² di-Sekolah Izuddin Shah. Saya tahu sekolah ini ada-lah sekolah yang di-dirikan oleh Kerajaan Negeri Perak dan Kerajaan Negeri itu telah berkali² meminta pertolongan daripada Kementerian Pelajaran supaya menempatkan guru² di-sana, tetapi dalam hal ini sungguh pun Kementerian Pelajaran suka hendak menolong dalam usaha² saperti ini, tetapi oleh sebab bilangan guru² yang ada di-Kementerian ini tidak mencukupi dengan sa-penoh-nya bagi menempatkan mereka di-sekolah² Kerajaan, jadi sekolah yang saperti ini tentu-lah tidak mendapat keutamaan yang tinggi jika di-bandingkan dengan sekolah² yang lain. Walau bagaimana pun, saya akan menyiasat lagi hal ini supaya dapat di-selesaikan dengan memuaskan hati kedua² pihak.

Saya suka hendak menjelaskan kepada Yang Berhormat dari Batu yang saya suka mendengar bahawa dia mengaku yang Dewan Bahasa dan Pustaka telah menjalankan kerja yang baik dalam usaha melaksanakan Bahasa Kebangsaan, tetap maseh di-kehendaki banyak buku² dan juga dictionary di-adakan. Saya suka hendak menjelaskan bahawa Dewan Bahasa pada masa sekarang ini sedang berusaha menyusun satu dictionary dan kita mendapat bantuan sa-orang pakar yang di-hantar oleh UNESCO ka-mari. Dan sa-bagaimana saya katakan jika sa-kiranya kita berkehendakkan kegunaan dan pemakaian Bahasa Kebangsaan ini berjalan dengan lebih chepat lagi pada masa akan datang, maka tiap² sa-orang daripada warga-negara kita hendak-lah memikul tanggung-jawab bagi menjalankan usaha² dan membantu usaha² yang di-jalankan oleh Dewan Bahasa dan Pustaka dan juga membantu usaha yang di-jalankan oleh Kerajaan pada masa sekarang.

Question put, and agreed to.

The sum of \$50 for Head S. 16 ordered to stand part of the First Schedule.

House resumed,

Mr Speaker: The sitting is suspended till 4 p.m.

Sitting suspended at 1 p.m.

Sitting resumed at 4 p.m.

(Mr Speaker in the Chair)

THE SUPPLEMENTARY SUPPLY (1963 AND 1964 BILL)

House immediately resolved itself into Committee of Supply.

(Mr Speaker in the Chair)

Head S. 17—

The Assistant Minister of National and Rural Development and Assistant Minister of Justice (Enche' Abdul-Rahman bin Ya'kub): Mr Chairman, Sir, I beg to move that a sum of \$285,471 for Head S. 17, Ministry of External Affairs, stand part of the Schedule. As detailed explanation is given in Command Paper No. 17 of 1964, I do not propose to speak at great length on this except to elaborate such further explanation as may be considered necessary.

Mr Chairman, Sir, under Sub-head 2, Administration and Sub-head 3, Carriage of Diplomatic Documents for Missions Overseas, additional provisions are required to meet higher rate of administrative expenses as a result of increased activity between the Ministry and its overseas Missions arising out of the policy pursued by the Government of Indonesia. With this increased activity, it is natural that such administrative costs as the despatch of documents and telegrams, have to be increased because of the heavier traffic of such communication.

With respect to Sub-head 14, the increased provision sought for is to meet higher charges on telegrams despatched from certain missions overseas, explanation of which has already been given in the Command Paper.

Mr Chairman, Sir, with the formation of Malaysia, a branch office of the Ministry of External Affairs will have to be established in Singapore, which

will have responsibility over the trade and consular Missions located in that Island, as well as to attend to various ceremonial matters pertaining to the entry and departure or the stopping-over in transit of foreign dignitaries in Singapore, which is the point of entry for various dignitaries visiting this country. For the purpose of the establishment of this branch office, various administrative costs as well as special expenditure will have to be incurred, that under Sub-heads 13A, 13B, 13c, 13D, 13E and 13F, amounting altogether to \$14,820, will have to be provided as recurrent costs to meet various items of administrative expenditure. Also for the branch office in Singapore, items of special expenditure for air-conditioners, library books, etc., as explained in Command Paper No. 16/64, amounting altogether to \$37,415, as shown under Sub-heads 33B, 33c, 33D and 33E, will also have to be provided.

As for the remaining items under various sub-heads adequate explanation has been given in Command Paper No. 17, and I do not propose to elaborate further.

I beg to move that the sum of \$285,471 for Head S. 17, Ministry of External Affairs, stand part of the Schedule.

Question put, and agreed to.

The sum of \$285,471 for Head S. 17 ordered to stand part of the First Schedule.

Heads S. 20, S. 22 and 24—

Enche' Tan Siew Sin: Mr Chairman, Sir, with your permission, I would like to take together the sums under Heads S. 20, S. 22 and S. 24 in the First Schedule totalling \$398,828.

Under Head 20—Treasury, an additional sum of \$346,318 is required. Sub-head 21 "Expenses of Delegates to Overseas Conferences" has to be supplemented owing to the increased number of international conferences which require our participation. The additional sum of \$195,000 required has been found from savings. A token supplement of \$10 is now sought.

Sub-head 27 "Refund to Singapore Government of Benefits under Straits Settlements Widows and Orphans Pension Scheme" requires an additional sum of \$164,700 to meet the claims which could have been settled in 1962 if they had not been received rather late in the year. Sub-head 31 "Road Grants to Municipalities" requires an additional sum of \$181,568 as the original provision of \$4 million for the year proved to be inadequate. Under Special Expenditure, Sub-heads 35 "Office Furniture and Equipment" and 37 "Typewriters" require an additional sum of \$12,370 to meet the cost of a printing machine and an embossing machine for the Pensions Branch of the Accountant-General's Department and to meet the purchase of two typewriters for the Organisation and Methods Division of the Treasury. The additional sum has been found from savings and a token supplement of \$10 each is now sought for these two sub-heads. Sub-head 44 is a new item to provide funds to meet the expenses incurred in connection with the financial talks in London last year. The expenses, amounting to \$31,099, have been met from savings and a token sum of \$10 only is required. The last item under Head 20 is also a new item to provide funds to meet the expenditure of the Malaysian Tariff Advisory Board which was established late last year. A new O.C.S.E. Sub-head 45 for a sum of \$14,153 has been created for the purpose. A token sum of \$10 only is required since the expenditure was met from savings.

Turning next to Head 22—Royal Customs and Excise, an additional sum of \$52,470 is required. I am taking Sub-head 1 together with Sub-heads 10A, 10B, 10C and 24 as they cover the newly established Headquarters of the Comptroller-General of Customs, Malaysia, for which provision of \$22,420 is required to meet Personal Emoluments, O.C.A.R. and O.C.S.E. expenditure. Of the required provision, a sum of \$22,410 has been advanced from the Contingencies Fund. O.C.A.R. Sub-head 7 "Secret Service" and Sub-head 8 "Transport" require an additional sum of \$70,000 to meet the additional

expenditure arising out of the stepping up of anti-smuggling operations. The amount has been found by way of virement and a token supplement of \$10 for each of the two sub-heads is now sought. O.C.S.E. Sub-heads 21, 22 and 23 are new items to provide funds to meet the cost of alteration and extension of the office of the Anti-Smuggling Division at Weld Quay, Penang, the cost of construction, including lighting and furnishing, of a Customs office-cum-warehouse at the North Klang Straits wharves and the purchase and installation of a receipting machine respectively. A provision of \$39,445 is required but only a token sum of \$10 is requested for each of these new sub-heads since the expenditure has been found from savings. The last item under Head 22 is also a new item which requires \$30,000, to meet the cost of printing 10,000 copies of the Malaysian Trade Classification, of which 8,000 copies were for sale to the public.

Under Head 24—Inland Revenue, an additional sum of \$35,640 is required. For Sub-head 2 "Administration", an additional sum of \$12,000 is required to meet the increased cost of light, power and water due to the installation of an air-conditioning plant in the Department and the increase in expenditure for the Alor Star, Johore Bahru, and Malacca offices. For Sub-head 7 "Printing and Stationery" an additional sum of \$10,000 is required to meet the cost of additional supplies of printed forms and the like as a result of the increase in the number of taxpayers. For Sub-head 8 "Refund of Overpayments", an additional sum of \$10,000 is required to meet claims for overpayment of estate duty and Business Registration fees. For Sub-head 10, an additional provision of \$3,600 is required to meet the rent in respect of the Branch Office in Johore Bahru for November and December, 1963. A token sum of \$10 only is required for each of these 4 Sub-heads since the rest of the provision has been found from savings.

Enche' Ong Kee Hui (Sarawak): Mr Chairman, Sir, I would like to seek information from the Honourable Minister of Finance on Sub-head 45,

Tariff Advisory Board. I know that this Board has just been formed, but we in the Borneo territories are naturally very interested in and concerned with the work of this Tariff Advisory Board, because we have in our territories various small industries, which at present enjoy protection. However, in the face of increasing competition from outside, the future of these industries is naturally a matter of great concern to us. I wonder whether at this stage the Honourable Minister could give us some information as to how representations could be made to the Board, because one or two of the industries which would be affected have, in fact, raised this matter from time to time—in Sarawak particularly.

Enche' Tan Siew Sin: Mr Chairman, Sir, as the Honourable Member from Sarawak is aware, one of the three Deputy Chairmen of the Board is selected by the Sarawak and Sabah State Governments jointly. That Deputy Chairman is Mr Hepburn, the former Financial Secretary of Sarawak. Apart from that, the Honourable Member may also be aware that the Board, i.e. the Chairman and three Deputy Chairmen, if I am not mistaken, are now actually in the Borneo States. And if any industries wish to take advantage of their visit, I would suggest that they approach the members of the Board who are there now, and ask them as to the best way they could go about seeking protection for their respective industries.

Question put, and agreed to.

The sums of \$346,318 for Head S. 20, \$52,470 for Head S. 22, \$40 for Head S. 24 ordered to stand part of the First Schedule.

Head S. 25—

The Minister of Health (Enche' Bahaman bin Samsudin): Tuan Pengerusi, saya menhadangkan perbelanjaan sa-banyak \$50 di-bawah Kepala S. 25 di-luluskan.

Keterangan berkenaan dengan perbelanjaan itu ada di-beri di-dalam Command Paper 17/64, muka 76-78, dan tidak ada apa² tambahan yang hendak di-nyatakan.

Jadi, saya pohonkan perbelanjaan itu supaya di-luluskan.

Question put, and agreed to.

The sum of \$50 for Head S. 25 ordered to stand part of the First Schedule.

Heads S. 26, 5. 27 and S. 28—

Enche' Abdul-Rahman bin Ya'kub: Mr Chairman, Sir, with your permission I would like to take the three Heads together.

I beg to move that the sum of \$19,862 for Head S. 26, Ministry of Information and Broadcasting, the sum of \$90 for Head S. 27, Broadcasting, and the sum of \$40 for Head S. 28, Information, stand part of the First Schedule. Adequate and clear explanation is given in Command Paper No. 17, on pages 38, 39, 40, 41 and 42. I do not wish to elaborate further.

Mr Chairman, Sir, I beg to move that the total sum of \$19,992 for the three Heads—S. 26, S. 27 and S. 28—stand part of the Schedule.

Enche' Ong Kee Hui: Mr Chairman, Sir, under Head 27, Broadcasting, I wonder whether the Assistant Minister could tell us—I am afraid I have to direct these questions to him—if the Government would consider some time or other modelling the subject of broadcasting on the lines of the B.B.C., i.e. broadcasting might well come under an independent corporation. Would the Government at some stage consider setting up such a corporation?

Enche' Abdul-Rahman bin Ya'kub: Mr Chairman, Sir, there is at this stage no decision with respect to that matter yet. I am not in a position to say whether or not in the very near future the Government would consider such a move.

Question put, and agreed to.

The sums of \$19,862 for Head S. 26, \$90 for Head S. 27, and \$40 for Head S. 28 ordered to stand part of the First Schedule.

Headd S. 30 and S. 51—

Enche' Mohamed Ghazali bin Haji Jawi: Tuan Pengerusi, dengan izin tuan saya mengemukakan Kepala S. 30, Aborigine Affairs \$47,420 dan Kepala S. 51, Geological Survey, \$10. Kedua² ini telah pun di-masokkan ka-bawah Kementerian baharu, ia-itu Kementerian Tanah dan Galian.

Keterangan² berkenaan dengan perbelanjaan itu telah pun di-sebutkan di-dalam Command Paper No. 17/64 muka 43 dan muka 55.

Saya pohonkan kedua² perbelanjaan ini di-jadikan sa-bahagian daripada Jadual.

Question put, and agreed to.

The sums of \$47,420 for Head S. 30 and \$10 for Head S. 51 ordered to stand part of the First Schedule.

Heads S. 35, S. 36, S. 39 and S. 40—

The Minister of Home Affairs (Dato' Dr Ismail): Mr Chairman, Sir, with your permission, I would like to take Heads S. 35, S. 36, S. 39 and S. 40 together.

Sir, I would like to move that a sum of \$30 under Head S. 35—Printing, a sum of \$247,510 under Head S. 36—Prisons, a sum of \$20 under Head S. 39—Ministry of Internal Security and a sum of \$7,862,129 under Head S. 40—Royal Malaysia Police, stand part of the Schedule.

Sir, the explanations are fully given in the Treasury Memorandum and I do not propose to enlarge on them.

Question put, and agreed to.

The sum of \$30 for Head S. 35, the sum of \$247,510 for Head S. 36, the sum of \$20 for Head S. 39 and the sum of \$7,862,129 for Head S. 40 ordered to stand part of the First Schedule.

Heads S. 42 and S. 43—

The Assistant Minister of Justice (Enche' Abdul-Rahman bin Ya'kub): Mr Chairman, Sir, with your permission, I beg to move the two Heads together and I accordingly move that a sum of \$93,145 under Head S. 42—Judicial and a sum of \$20 under Head

S. 43—Attorney-General stand part of the Schedule. Explanations are given in Command Paper No. 17 of 1964, on page 52 for the Judicial Head and on pages 52 and 53 for the Head "Attorney-General." I do not propose to elaborate further.

Question put, and agreed to.

The sum of \$93,145 for Head S. 42 and the sum of \$20 for Head S. 43 ordered to stand part of the First Schedule.

Heads 5. 45 and S. 46—

Enche' Bahaman bin Samsudin: Tuan Pengerusi, dengan izin Tuan Pengerusi, saya chadang hendak mengambil Kepala S. 45 dan S. 46 ia-itu \$10 pada satu² bahagian, atau satu² Kepala sa-kali gus.

Saya menchadangkan supaya perbelanjaan sa-banyak \$20 di-bawah Kepala S. 45 dan Kepala S. 46 diluluskan. Keterangan-nya ada dinyatakan dalam muka 53 dan 54 dalam Command Paper No. 17 of 1964 dan saya pohon supaya perbelanjaan itu di-jadikan sa-bahagian daripada Jadual.

Question put, and agreed to.

The sum of \$10 for Head S. 45 and the sum of \$10 for Head S. 46 ordered to stand part of the First Schedule.

Head S. 49—

The Assistant Minister of National and Rural Development (Enche' Abdul-Rahman bin Ya'kub): Tuan Pengerusi, saya menchadangkan supaya wang sa-jumlah \$30 di-bawah Kepala S. 49 bagi Kementerian Pembangunan Negara dan Luar Bandar menjadi sa-bahagian daripada Jadual. Penjelasan-nya ada tertulis dalam Command Paper No. 17 of 1964, muka 54 dan 55. Saya tidak akan memberi penjelasan yang lain lagi, kerana saya rasa tidak-lah perlu.

Tuan Pengerusi, saya pohon supaya jumlah wang yang tersebut itu menjadi sa-bahagian daripada Jadual.

Question put, and agreed to.

The sum of \$30 for Head S. 49 ordered to stand part of the First Schedule.

Heads S. 56 to S. 60—

The Minister of Transport (Dato' Haji Sardon bin Haji Jubir): Tuan Pengerusi, saya minta kebenaran Tuan Pengerusi hendak mengambil Kepala² S. 56, S. 57, S. 58, S. 59 dan S. 60 dijalankan sa-kali gus:

Kepala S. 56 wang peruntokan yang di-pohonkan sa-banyak \$20;

Kepala S. 57 wang peruntokan yang di-pohonkan sa-banyak \$30;

Kepala S. 58 wang peruntokan yang di-pohonkan sa-banyak \$40;

Kepala S. 59 wang peruntokan yang di-pohonkan sa-banyak \$10; dan

Kepala S. 60 wang peruntokan yang di-pohonkan sa-banyak \$30.

Maka jumlah semua-nya ia-lah \$130 untok di-jadikan sa-bahagian daripada Jadual dalam Rang Undang² ini. Sa-bagaimana yang telah di-terangkan dalam Command Paper No. 17 of 1964, muka 58 maka ta' payah-lah saya hendak sambong lagi ia-itu telah terang di-sini. Jika ada keterangan yang di-kehendaki saya akan terangkan lagi.

Saya mohon menchadangkan Kepala² tersebut supaya di-jadikan sa-bahagian daripada Jadual ini.

Question put, and agreed to.

The sum of \$20 for Head S. 56, the sum of \$30 for Head S. 57, the sum of \$40 for Head S. 58, the sum of \$10 for Head S. 59, and the sum of \$30 for Head S. 60 ordered to stand part of the First Schedule.

Heads S. 62, S. 63 and S. 65—

The Minister of Works, Posts and Telecommunications (Dato' V. T. Sambanthan): Mr Chairman, Sir, with your permission I would like to move the three Heads under my Ministry together, and accordingly I beg to move that a sum of \$643,914 under Head S. 62, a sum of \$90 under Head S. 63 and a sum of \$437,000 under Head S. 65 stand part of the Schedule. I would like to refer Honourable Members to Command Paper No. 17 of 1964 which accompanies these

estimates and it has details with regard to the various items.

I would in passing, however, mention that under Head S. 62 I am asking for a token provision of \$10 for the purpose of replacing the riverine boat "SRI SARDON" (*Laughter*), which is in a very poor condition. It is leaking badly and has to be changed, because it is beyond economical repair.

Question put, and agreed to.

The sum of \$643,914 for Head S. 62, the sum of \$90 for Head S. 63 and the sum of \$437,000 for Head S. 65 ordered to stand part of the First Schedule.

SECOND SCHEDULE

Heads S. 1, S. 3, S. 7 and S. 8—

Enche' Mohamed Ghazali bin Haji

Jawi: Tuan Pengerusi, dengan izin Tuan, saya mengemukakan di-bawah Jadual Yang Kedua. Perbelanjaan di-bawah S. 1—Parliament sa-banyak \$108,010; di-bawah S. 3—Auditor-General sa-banyak \$20; di-bawah S. 7—Prime Minister sa-banyak \$236,514; dan di-bawah S. 8—Federation Establishment Office sa-banyak \$20 di-jadikan sa-bahagian daripada Jadual. Keterangan² berkenaan dengan perbelanjaan² ini telah pun di-terangkan dalam Command Paper Bilangan 19 Tahun 1964 daripada muka 5 hingga muka 9. Dengan ini saya mohon supaya perbelanjaan di-bawah empat² Kepala itu di-jadikan sa-bahagian daripada Jadual.

Question put, and agreed to.

The sums of \$108,010 for Head S. 1, \$20 for Head S. 3, \$236,514 for Head S. 7, and the sum of \$20 for Head S. 8 ordered to stand part of the Second Schedule.

Head S. 12—

Enche' Sulaiman bin Bulon: Tuan Pengerusi, saya mohon mengemukakan Kepala S. 12 peruntukan sa-banyak \$204,057 di-luluskan bagi perbelanjaan tambahan Kementerian ini. Tuan Pengerusi, segala keterangan tiap² satu Kepala-kechil ada-lah di-tunjukkan dalam Command Paper No. 19 muka 10 Nombor 20 sampai 22.

Question put, and agreed to.

The sum of \$204,057 for Head S. 12 ordered to stand part of the Second Schedule.

Head S. 13—

The Minister of Commerce and Industry (Dr Lim Swee Aun): Mr Chairman, Sir, as indicated in the Treasury Memorandum contained in Command Paper 19 of 1964, approval is sought for Head S. 13, Ministry of Commerce and Industry for the sum of \$1,234,705.

Enche' Mohamed Yusof bin Mahmud (Temerloh): Tuan Pengerusi, saya hendak berchakap atas Pechahan Kepala (Baharu) 28—Kursus Teknik bagi Konterekter² Melayu yang di-untukkan sa-banyak \$23,000. Ini kerana hendak melateh pemborong² Melayu dan membolehkan mereka masok lapangan pemborongan² kerja yang ada dalam pejabat² kerajaan. Saya berasa besar hati atas peruntukan ini, sebab ini membolehkan pemborong² Melayu yang tidak ada pengalaman dan juga yang ada pengalaman mendapat pengalaman yang lebih lagi.

Saya hendak menegor sedikit chara² memilih pemborong² yang di-ambil untuk mengambil kursus itu. Saya harap pemborong² yang betul² di-hantar mengambil kursus itu. Saya dapat tahu dua tiga hari lagi ada satu kursus yang akan di-adakan di-Kuala Lumpur. Tetapi sa-orang pemborong yang di-ambil daripada kawasan saya itu, bukan-lah daripada pemborong. Jadi saya rasa patut Kementerian ini, bila hendak mengambil pemborong² berunding-lah lebih dahulu dengan persatuan² mereka supaya ahli pemborong yang benar masok dalam kursus ini.

Usaha Kerajaan menolong orang Melayu saya puji, tetapi saya suka mengingatkan atau memberi pandangan ia-itu hendak-lah mengambil segala tindakan terhadap penghalang² daripada pihak² yang tertentu terhadap pemborong² Melayu yang mengambil bahagian yang chergas dalam kerja pemborongan di-pejabat² kerajaan. Saya suka memberi satu dua contoh, ia-itu penghalang² yang tertentu berasa

susah hati, sebab pemborong² Melayu masuk dalam segala lapangan pemborongan. Umpama-nya, Tuan Pengerusi, di-negeri Pahang, Pejabat D.I.D,² langsung tidak mahu melayan arahan² yang di-buat oleh Kementerian Perdagangan dan Perusahaan terhadap pemborong² Melayu yang mana pada masa meshuarat yang saya hadhir segala pemborongan yang berharga \$5,000 ka-bawah tidak payah di-tender, chuma di-beri sahaja, tetapi pejabat ini mengenepikan sama sa-kali, atau pun tidak dapat perintah, saya tidak tahu, di-atas arahan² yang saya perchaya telah di-beri kepada mereka² sa-bagaimana yang kita dengar dalam surat-khabar dan sa-bagai-nya.

Yang kedua, Tuan Pengerusi, Pejabat Kerja Raya, Pahang menchari satu helah macham mana-kah pemborong² Melayu ini tidak boleh masuk dalam pemborongan. Saya suka memberi satu chontoh, Tuan Pengerusi, pemborong² memecah batu. Pada masa² yang lalu pemborongan ini di-buat oleh konterekter Kelas D—pada masa itu memang pemborong Melayu tidak ada Kelas D, tetapi pada masa ini ada satu dua konterekter Melayu yang berdaftar Kelas D ini. Apa yang telah di-buat, Tuan Pengerusi, di-naikkan kelas memecah batu itu kepada Kelas C, sebab orang Melayu tidak ada Kelas C, jadi tidak ada peluang pemborong² Melayu hendak masuk. Lagi satu chara, Tuan Pengerusi, pada masa yang lalu belum pernah kita dengar pejabat kerajaan mengenakan bayaran kerana hendak menjadi konterekter, maka sekarang di-kenakan dalam negeri Pahang, ia-itu konterekter Kelas D ka-atas kena membayar 5500, \$700 dan \$1,000 mengikut kelas²-nya pada hal bila konterekter ini mendapat kerja terpaksa pula membayar deposit. Jadi, ini saya pandang satu helah bagaimana hendak menyekat orang Melayu masuk dalam segala pemborongan. Mereka tahu dalam negeri Pahang sekarang orang Melayu ada Kelas D, tetapi dengan chara ini oleh sebab orang Melayu kekurangan wang tentu-lah hendak menyimpan \$750 di-Pejabat Kerja Raya itu ada-lah wang yang besar juga dan ini tidak membolehkan mereka

menjalankan kerja pemborongan itu. Jadi ini-lah satu chara yang saya faham dan mengerti yang sengaja hendak menyekat orang Melayu meng-ambil bahagian dalam pemborongan² ini.

Ini-lah dua tiga tegoran yang saya hadapkan kepada Kementerian. Kalau kita mengadakan kursus sa-macham ini dengan berhajat supaya orang Melayu mengambil bahagian yang chergas, tetapi jika ada penghalang² yang sa-macham itu, maka mereka² ini patut di-singkirkan, pertama² sa-kali Pegawai² Expatriate yang ada dalam Pejabat Kerja Raya dalam negeri ini, yang saya tahu bertujuan tidak hendak menolong kepada orang Melayu. Sebab saya telah berunding dengan beliau, muka dan tutor kata mereka sangat manis, tetapi bila mereka menjalankan kerja itu-lah chara-nya.

Saya mewakili pemborong² Melayu. Mereka meminta saya menyuarakan perkara ini dalam Parlimen ini supaya dapat tindakan atau perhatian daripada Kementerian yang bersungguh² hendak menganjorkan orang Melayu mengambil bahagian yang chergas dalam pemborongan ini. Saya minta perhatian yang berat, Tuan Yang di-Pertua, dalam hal ini. Sambil begitu saya telah berjanji dengan Menteri Kerja Raya yang saya akan menyampaikan dengan sa-chara bertulis terhadap perkara² yang telah saya ucapkan tadi dan begitu juga saya akan menyampaikan chara bertulis kepada Menteri Muda Perdagangan dan Perusahaan terhadap apa yang saya chakapkan dalam Dewan ini.

Datin Fatimah binti Haji Abdul Majid (Johor Bahru Timor): Tuan Pengerusi, Head S. 13 ia-itu wang tambahan kerana Pertunjukan Perdagangan di-New York sana sa-banyak \$954,495. Saya kira peruntukan sa-banyak ini bukan sahaja mustahak di-adakan bahkan kalau boleh mahu-lah angka jumlah wang yang lebeh banyak dan lebeh besar dari itu kira-nya kita tidak mahu tertinggal di-belakang dalam perlumbaan memperkenalkan hasil² tanah ayer kita yang boleh dapat di-tunjukkan di-dalam perdagangan itu. Sebab pun

saya katakan begitu, menurut berita² akhbar tidak kurang 70 juta orang akan menyaksikan segala benda yang di-pamirkan dalam pameran perdagangan tersebut. Tetapi apa yang terjadi kepada gerai² kita di-sana, saya perchaya tentu-lah tuan² Yang Berhormat sakalian juga telah tahu sebab tentu-lah masing² ada menyimpan potongan daripada berita² dalam surat² khabar. Sa-sunggoh-nya sangat mendukachitakan kita sa-kira-nya benar apa yang di-tuliskan oleh orang di-dalam surat² khabar itu yang berbunyi di-antara lain²-nya:

"Gerai makan kita di-buka sudah hari hampir petang atau malam, sedangkan penuntut² yang ramai yang datang hendak makan masakan Tanah Melayu di-waktu tengah hari dan apa yang mereka saksikan pada tatkala itu ia-lah pinggan-mangkok kotor yang berlonggok² di-dapor".

Sa-lain daripada itu gerai kita khabarnya hanya di-penohi oleh gambar² sahaja sedangkan yang di-kehendaki oleh penuntut² di-sana ia-lah benda² atau bahan² yang betul bukan-nya lukisan atau gambar sahaja. Umpamanya kalau getah mereka mahukan kepingan getah itu walau pun sa-chubis mesti ada di-atas meja atau di-atas almari kita itu, demikian juga benda² yang lain. Pemandu yang bertugas untuk memberi penerangan kepada penuntut² di-gerai kita itu pula khabarnya sa-orang Amerika yang tidak tahukan selok belok negara kita. Bila datang penuntut² itu bertanya, dia tidak dapat memberikan jawapan yang tepat. Khabarnya ada sa-orang Amerika bertanya kapadanya, di-mana-kah letak-nya negara Malaysia, wanita itu pun menjawab dia sendiri pun tidak tahu barangkali dekat dengan New Zealand kata-nya (*Ketawa*). Jadi kalau-lah betul apa yang berlaku sa-macham ini tentu-lah merugikan tujuan kita menyertai pameran perdagangan sa-dunia itu.

Lagi satu pula, penuntut² itu sangat kechewa kerana di-gerai kita tidak ada benda² yang boleh di-jadikan chendera mata yang mereka hendak beli buat kenangan, umpama-nya keris kechil yang di-perbuat daripada perak, kain² batek atau songkit yang boleh di-anggap sa-bagai hak pertukangan kebangsaan Malaya atau Malaysia.

Dengan sebab itu menganggap gerai kita tidak mempunyai daya menarek penuntut² yang datang beramai². Tetapi segala²-nya tidak-lah boleh di-persalahkan orang yang bertugas di-sana sebab mungkin pada mula²-nya kita tidak ada membuat plan² yang tertentu. Tuan Pengerusi, bagaimana pun masa-nya maseh ada lagi untuk di-perbaiki di-antara-nya banyakkalah bahan² contoh keluaran tanah ayer kita yang boleh di-perdagangkan keluar negeri sebab benda² ini-lah yang saya rasa sangat mustahak di-perkenalkan kepada dunia. Dari itu saya perchaya dan saya fikir wang peruntukan yang akan di-berikan kelak ia-lah lengkap dengan ranchangan² baharu yang baik dan munasabah supaya tidak-lah sia² usaha negara kita ka-arrah yang di-maksudkan.

Kedua-nya, Tuan Pengerusi, ia-itu mengenai dengan Head 14 Sub-head Bilangan 34. Menurut anggaran dan perbelanjaan biasa bekalan api letrik di-kampung² ia-itu bantuan sementara kerana menutup kerugian tahun 1963 berjumlah \$266,814 dan tahun 1964 \$257,200, mungkin tahun 1965 Kerajaan akan mengeluarkan wang kerana menutup kerugian ini berjumlah lebeh kurang seperti ini. Di-dalam perkara ini, Tuan Pengerusi, di-dalam memorandum Perbendaharaan ada menyatakan bahawa perbelanjaan ini di-pohonkan oleh kerana pehak Lembaga Letrik Pusat bagi Negeri dan Majlis Tempatan mengambil aleh tugas mengelolakan tetapi sa-hingga hari ini nampak-nya tanggung-jawab ini belum lagi berjalan sa-bagaimana yang di-jangkakan. Dari itu boleh-kah agaknya Yang Berhormat Menteri yang berkenaan dapat menyatakan sebab²-nya menjadi begitu rumit sa-kali bagi Lembaga Letrik Pusat bagi Negeri dan Majlis Tempatan ini hendak menjalankan tugas mengambil aleh itu dari sa-tahun ka-satahun, mengadakan perbelanjaan kerana menutup kerugian pada tiap² tahun kerana pehak yang mengambil aleh itu-lah yang bertanggung-jawab dengan untong dan rugi-nya.

Ketiga-nya, Tuan Pengerusi, ia-itu dalam Kepala 13 juga butiran 26, saya ingin mendapat sedikit penjelasan

daripada pihak Kementerian yang berkenaan dengan kemushkilan saya ini, ia-itu saya telah di-fahamkan ada dua jawatan yang berkenaan di-Pejabat Pendaftar Sharikat telah lama di-lakukan dengan chara pemangku sahaja, manakala pegawai² yang memangku jawatan itu ada mempunyai kerja² yang lain ia-itu kerja mereka sendiri, ini boleh menyebabkan pegawai itu tidak dapat menumpukan masa-nya yang penoh kepada tugas pejabat pendaftar tersebut. Pada tahun yang lalu saya perchaya, Tuan Pengerusi maseh ingat lagi, sudah pun kita dengar sungutan² rasa tidak puas hati daripada sharikat² Melayu yang kena tolak permohonan mereka yang bertulis dalam bahasa kebangsaan. Alasan² yang di-berikan atas penolakan tersebut konon-nya Undang² yang membolehkan menggunakan bahasa kebangsaan bagi pendaftaran sharikat itu sedang di-pinda. Jadi sekarang saya ingin tahu boleh-kah agak-nya siap sahaja Undang² yang di-pinda itu ia-itu Undang² yang membolehkan sa-suatu sharikat itu menghantarkan peratoran² sharikat mereka di-dalam bahasa kebangsaan.

Yang kedua, boleh-kah saya dapat tahu daripada Yang Berhormat Menteri yang berkenaan apa-kah sebab-nya ketua² jawatan tadi tidak dapat di-isikan dengan pegawai² tetap bukan di-pangku saperti yang ada sekarang, terima kaseh.

The Assistant Minister of Commerce and Industry (Tuan Haji Abdul Khalid bin Awang Osman): Tuan Pengerusi, saya mengucapkan terima kaseh kepada Yang Berhormat wakil dari Temerloh di-atas tegoran² yang telah di-buat-nya, dan segala tegoran² yang membena saya telah pun mengambil ingatan dan usaha² akan di-jalankan bagi menyempurnakan-nya.

Berkenaan dengan pelawaan contractor² Melayu untuk menghadziri kursus yang tersebut, sukachita-lah saya menyatakan ada satu Jawatan-kuasa di-tubuhkan khas untuk memilih contractor² untuk menyertai kursus² yang telah di-adakan dan akan di-adakan. Ahli² Jawatan-kuasa pemilih ini terdiri daripada pegawai² Kementerian Perdagangan dan Perusahaan dan juga pegawai² daripada Pusat

Daya Pengeluaran Negara. Contractor² yang di-timbang untuk menghadziri kursus ini ia-lah contractor² yang telah memberi nama mereka dan memberi persetujuan yang mereka ini ingin hendak menyertai kursus itu. Contractor² ini ia-lah contractor² kelas F dan E yang telah berdaftar dengan Jabatan Kerja Raya. Oleh itu, saya menolak dengan sa-kuat²-nya tuduhan yang mengatakan ada contractor² Melayu yang belum lagi menjadi contractor² telah hadzir kursus yang pertama.

Tuan Haji Ahmad bin Abdullah: Tuan Pengerusi, boleh-kah saya bertanya kepada Penolong Menteri Perdagangan dan Perusahaan? Saya hendak tahu contractor² daripada Kelantan telah di-jemput juga, dan ada-kah Menteri Yang Berhormat juga tahu bahawa sa-nya di-sana di-jalankan jemputan ini mengikut political sentiment? Saya tahu banyak daripada contractor² Melayu tidak tahu atau pun yang menyokong party Islam sa-Tanah Melayu tidak di-jemput. Bagaimana yang betul-nya? Kalau begitu saya harap mendapat penjelasan Menteri Yang Berhormat.

Tuan Haji Abdul Khalid bin Awang Osman: Tuan Pengerusi, sukachita saya menyatakan memang ada peserta² contractor Melayu daripada Kelantan. dan dalam perkara ini tidak ada perbezaan. Saya harap Yang Berhormat daripada Kelantan Hilir dapat bagi tahu kepada saya ada-kah orang itu orang UMNO atau PAS. Saya pun tidak tahu orang ini PAS atau tidak PAS.

Tuan Haji Ahmad bin Abdullah: Ulasan tambahan, Tuan Pengerusi. Mengikut record ia-lah ada tindakan di-atas contractor² orang² Melayu yang menyokong PAS itu yang berkechuali yang tidak menyokong mana² parti. Oleh sebab yang demikian saya bersedia memberikan nama² contractor² itu pada Menteri Yang Berhormat.

Tuan Haji Abdul Khalid bin Awang Osman: Saya ingat tuduhan² itu tidak benar, tetapi kalau boleh bagi kenyataan yang tepat, saya boleh-lah menyiasatkan perkara itu.

Enche' Mohamed Yusof bin Mahmud: Kalau sa-kira-nya Yang Berhormat itu berkehendakkan nama orang itu, saya boleh beri, yang bukan contractor di-pilih hendak mengadakan kajian di-Kuala Lumpur ini.

Tuan Haji Abdul Khalid bin Awang Osman: Terima kasih-lah di-atas kerjasama Ahli² Yang Berhormat. Saya pun memang-lah dari masa ka-samasa sanggup untuk membetulkan apa² yang sedang di-selenggarakan, dan jika Ahli² Yang Berhormat dapat memberi kerjasama menunjukkan apa² kesalahan, saya ucapkan berbanyak² terima kasih. Dalam perkara memajukan orang² Melayu dalam perniagaan dan perusahaan, ia-itu satu kewajipan yang besar dan, berat, saya bergantung juga kepada semua lapisan orang² kita yang ada dalam Persekutuan Malaysia ini. Ada satu kenyataan yang di-buat oleh Ahli Yang Berhormat yang mengatakan Kerajaan membuat keputusan ia-itu kerja² \$25,000 ka-bawah tidak payah di-tender. Sa-benar-nya kerja² \$25,000 ka-bawah kena-lah di-tender. Tetapi kalau sa-kira-nya tender yang di-buat oleh orang Melayu kita itu, lebih mahal sedikit daripada orang yang bukan Melayu, tetapi kelebihan-nya itu tidak lebih daripada lengkongan 5% daripada sa-orang yang bukan Melayu, kita beri keistimewaan kepada contractor Melayu itu. Itu keputusan yang sa-benar-nya, dan tidak bagaimana yang di-katakan oleh Ahli Yang Berhormat itu. Lagi satu kenyataan saya patut jelaskan ia-itu kerja² \$10,000 ka-bawah tidak payah di-tender. Dengan itu tidak-lah berma'ana kita hendak memberi kerja² khas kepada orang Melayu. Chuma kita mengatakan tidak payah di-tender, berma'ana kerja² boleh-lah di-beri dengan jalan indent atau schedule of rate.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Chairman, Sir, may I ask the Honourable Assistant Minister of Commerce and Industry for a few points of clarification?

Mr Chairman, Sir, I for one am very glad that the Government has thought it fit to hold a course for Malay contractors to bring them up

to enable them to fight against the others in the same field. I do not know, but I am sure the Assistant Minister concerned is aware that contracting is a very competitive business. It is not a field where it is all milk and honey, and I hope that in the course that is given to these people, they should be warned of the pitfalls of this very competitive business. Many contractors have got their fingers very badly burnt in trying to get contracts here and there.

I also want to bring to the attention of the Honourable Assistant Minister that in such a course what should be inculcated into some of these trainees is that there is no easy way in this competitive business of contracting. Many successful contractors in this country have all risen from the ranks. They had been varnish painters, they had been what you call painters of walls, they had been carpenters; and through serving a very long and arduous apprenticeship, they have today become multi-millionaires. That is the aspect of the training that I hope will be inculcated into the trainees.

Dr Lim Swee Aun: Mr Chairman, Sir, in reply to the concern expressed by the Honourable Member for Batu that Malay contractors should be warned about the pitfalls of the contracting business, we on this side of the House fully realise these problems, hence the need for the running of this Technical Training Course for Malay contractors; and in that Course the syllabus includes the technique of planning, progress control, scheduling procedures, purchasing, material control and standardization, works specification, materials handling, finance, job estimating, understanding specifications, and principles of law and contract. Sir, it might be very ambitious, but we feel that some use has been gained from running this Course.

In reply to points raised by the Honourable Member for Johoro Bahru Timor, I am as concerned as she is over the newspaper reports on the poor showing of our Pavilion at the New York World Trade Fair. I have since asked for an investigation and,

as I said yesterday, I am able to produce photographs of our Pavilion there which do not appear to justify the bad reports that have been appearing in the newspapers. In fact, our restaurant has been very popular, perhaps more popular than the other exhibits, I am afraid. She has suggested that there should have been more exhibits in our Pavilion. This we quite agree, but in the light of what I said yesterday, that in trying to display as much as we can with the limited amount of money, we had to restrict the number and variety of exhibits. Besides, as they were of commercial value and as appeals had been made to the commercial firms, who felt that it was not to their advantage to exhibit in New York because they do not have the volume of goods to be exported there, some of these commercial goods were not exhibited in our Pavilion.

The Honourable Member from Johore Bahru Timor also spoke on the question of rural electrification, but the item under discussion is really a subsidy for electricity supplied to new villages. If, however, some of the proposals which she has put up have not yet been implemented, then it is a matter for the Ministry of Rural Development.

She has also asked a very good question, and that is, why is it that the Central Electricity Board has not taken over all these new village supplies. Sir, there is a bit of history in this, in that, during the Emergency it was considered essential and urgent that these new villages, which were areas of resettlement, for security reasons, should have electricity supplied to them. Because of that, it was not an economic proposition. Hence the Government had to subsidise the electricity supplied to some of these villages. Since the end of the Emergency electricity supplied to those villages which were economic were taken over by the Central Electricity Board or by private enterprise, leaving a balance of about 70 villages which are non-economic and this is why we have to subsidise the electricity supplied to these new villages.

On the question of why the senior officers in the Registry of Companies are temporary, this is a matter which will be taken up with the Public Services Commission. They are in fact acting posts. On the question of when the national language can be used in the application for registration of companies, this matter too is under consideration along with the new revisions of the companies law.

Question put, and agreed to.

The sum of \$1,234,705 for Head S. 13 ordered to stand part of the Second Schedule.

Head S. 14—

Tun Haji Abdul Razak: Tuan Pengerusi, saya menhadangkan perbelanjaan sa-banyak \$6,706,172 dibawah Kepala S. 14—Kementerian Pertahanan—di-jadikan sa-bahagian daripada Jadual ini. Keterangan diatas perbelanjaan ini ada-lah diterangkan dalam Command Paper No. 19 of 1964.

Enche' Ahmad bin Arshad (Muar Utara): Tuan Pengerusi, saya suka hendak berchakap atas Kepala S. 14—Kementerian Pertahanan. Sa-belum daripada itu, saya menguchapkan tahniah ka-atas Kementerian ini yang telah menubuhkan Askar Wanita, sebab saya-lah yang awal sa-kali mengeshorkan kepada Kerajaan supaya di-tubuhkan Askar Wanita itu.

Saya chuma hendak menyentoh, Tuan Pengerusi, dalam Pechahan Kepala 28—Perbelanjaan Khas: Pechahan Kepala (Baharu) 108—Tempat Kediaman Sementara di-Wilayah² Borneo. Perkara ini, Tuan Pengerusi, menurut hemat saya, Kerajaan hams memikirkan dalam masa-alah mendapatkan wang yang di-belanjakan ini di-masa yang lalu yang mana berpuncha daripada kejadian yang di-lakukan oleh Kerajaan Indonesia. Oleh itu, saya mengutarakan supaya di-tuntut ganti rugi ini daripada Kerajaan Indonesia melalui saloran yang tertentu sama ada melalui Surohanjaya Pendamai yang di-telorkan daripada Tokyo, atau pun daripada Persidangan Perdana²

Menteri Commonwealth. Tragedy ini berlaku bukan daripada Malaysia, bahkan sa-mata² daripada Indonesia. Sejak confrontasi yang di-ishtiharkan oleh Indonesia, nelayan² kita sentiasa di-serang, di-samun, di-bunoh oleh kapal² meriam Indonesia—harta dan nyawa ra'ayat Malaysia di-Sabah dan di-Sarawak di-ancham oleh gurila² Indonesia; askar² yang bertanggong-jawab itu ia-lah orang² daripada Kerajaan Indonesia. Tidak boleh kita mensifatkan pemberontakan dalam negara, hal ini. Perbuatan yang demikian ada-lah merupakan yang Indonesia menchabul Piagam Bangsa² Bersatu dan menchabul Piagam Dasar Bandong.

Kita juga memberitahu Kerajaan Indonesia bahawa harta ra'ayat Malaysia bukan sa-umpama chichak, bukan sa-umpama tikus. Kita ada mempunyai maruah, kita ada mempunyai kedaulatan—ganti rugi ini adalah menjadi peringatan kepada Negara² yang besar dan ra'ayat yang ramai supaya di-ambil perhatian oleh Bangsa² Bersatu. Ada-lah menjadi pelindung kepada negeri² yang kechil sa-umpama Malaysia kalau ada kemusnahan daripada pehak Indonesia, tetapi bukan senjata yang di-datangkan oleh Malaysia—sa-mata² kita mempertahankan negara kita. Oleh itu, saya berharap bagi pehak Kementerian Pertahanan dapat memikirkan apa yang telah saya sebutkan dalam hal ini. Sekian, terima kaseh.

Tun Haji Abdul Razak: Tuan Pengerusi, saya berasa susah benar hendak menjawab pertanyaan Ahli Yang Berhormat dari Muar Utara ini. Kita tahu dan faham, confrontasi ini ia-lah salah-nya daripada Indonesia, bukan salah daripada kita, tetapi bagaimana-kah kita hendak menuntut perbelanjaan ini daripada Kerajaan Indonesia? Ini perkara yang luar biasa, mustahil dia boleh bayar. Jadi, saya berseru-lah kepada Ahli² Yang Berhormat ia-itu dalam keadaan kita sekarang ini menghadapi confrontasi, kita hendak-lah tetapkan hati kita, tenangkan fikiran kita, jangan-lah di-biarkan fikiran kita melayang ka-langit memikirkan perkara² yang

mustahil yang kita boleh dapat bayaran daripada pehak Indonesia.

Question put, and agreed to.

The sum of \$6,706,172 for Head S. 14 ordered to stand part of the Second Schedule.

Head S. 15—

Enche' Abdul Rahman bin Haji Talib: Tuan Pengerusi, saya bangun menchadangkan wang peruntukan sabanyak \$30 di-bawah Kepala S. 15—Kementerian Pelajaran di-luluskan menjadi sa-bahagian daripada Jadual. Sebab² peruntukan ini di-minta ada di-terangkan dengan jelas-nya dalam Command Paper No. 19 of 1964 tetapi untok mengelakkan Ahli Yang Berhormat dari Batu bangun berchakap, saya suka menerangkan berkenaan dengan Pechahan Kepala 31—Perbelanjaan Khas: Pechahan Kepala (Baharu) 137—Bantuan Wang kepada Pusat Shakespeare. Badan "Shakespeare Trust Fund" yang berada di-London, telah membuat rayuan kepada semua Kedutaan dan juga High Commission, London, untok mengadakan satu centre dalam tahun 1964 ini bagi memperingati genap-nya Shakespeare lahir 400 tahun dahulu. Jadi, 56 buah negara telah menyokong badan ini dan memberi derma, termasuk-lah Malaysia yang pada timbangan dan ingatan Kerajaan, patut-lah juga kita menyerta² dengan negara² yang lain dalam memperingati sa-orang ahli sastera yang mashhor itu. Sekian.

Enche' Edmund Langgu anak Saga (Sarawak): Head S. 15, Mr Chairman, Sir. I was very much surprised to hear the remarks on education made by the Honourable lady Member from Sarawak this morning. Regarding her suggestion to implement immediate Malay

Enche' Abdul-Rahman bin Ya'kub: Mr Chairman, Sir, on a point of order—Standing Order 67 (5).

Mr Chairman: {To Enche' Edmund Langgu anak Saga} Yes, that has no connection whatsoever with this.

Enche' Edmund Langgu anak Saga: Can I continue?

Enche' Abdul-Rahman bin Ya'kub: Sir, on a point of order. The Honourable Member goes beyond the scope of the particulars mentioned in these Estimates. In view of the fact that we have got several Bills to be discussed, and that the time we have at our disposal is limited, I think we have to follow the Standing Orders.

Mr Chairman: (To Enche' Tan Tsak Yu) I think you must confine yourself to the particulars contained in the Estimates only—not otherwise.

Enche' Tan Tsak Yu: Thank you, Sir.

Enche' Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Pengerusi, saya hendak berchakap di-atas Head 36 berkenaan dengan Penjara. Di-sini ada di-minta tambahan lagi \$46,000 hendak membesarkan kem di-Batu Gajah. Jadi di-dalam keterangan di-dalam Com. Paper 19 ini kata-nya hendak membesarkan lagi, chuma Menteri kita tidak menerangkan siapa-kah hendak di-buboh dalam Penjara itu kerana orang² di-Kelantan sudah banyak di-sana barangkali orang lain hendak di-buboh-nya. Satu perkara saya minta kepada Menteri yang berkenaan itu ia-itu pilihan raya pun sudah lepas dan barangkali perkara ini sudah-lah sejok, ada pehak² di-Kelantan itu hendak berjumpa dengan orang² yang di-tahan di-sana dan perkara ini boleh-lah di-benarkan sebab masa pilihan raya itu tidak di-benarkan berjumpa dengan-nya.

Yang kedua, Tuan Pengerusi, berkenaan dengan Head S. 39—Kementerian Keselamatan Dalam Negeri. Banyak-lah perkara² yang telah diminta dan di-tunjukkan berkenaan dengan pasokan keselamatan dan satu lagi berkenaan dengan Borneo dan wilayah² di-sana. Saya suka menarek perhatian Menteri Yang Berhormat berkenaan dengan satu surat yang diposkan daripada Jalan Ipoh, Kuala Lumpur; tidak ada haribulan-nya, nama-nya pun saya tidak tahu tetapi sunggoh atau tidak sunggoh dan tanda tangan ada di-sini, tetapi tidak ada bertarikh, yang ada bertarikh di-sini 15 haribulan July tahun 1964, yang berbunyi bagini; kena mengena sangat-lah

saya rasa perkara ini di-bahathkan dalam Committee:

"Yang Berhormat, saya dahului minta izin kira-nya Yang Berhormat dapat memberi saya keizinan menulis kepada Yang Berhormat untuk menerangkan kemushkilan kami sa-bagai anggota keselamatan. Kehidupan kami dalam tentera sangat-lah menyedehkan hati dari gaji kami hingga-lah keadaan rumah kami. Sudah-lah gaji kami kecil, kalau kami di-tugaskan ka-Sabah atau Sarawak, elaun pun kami tidak di-beri. Jadi dengan gaji kami lebeh kurang \$190 sa-bulan, \$60 kami bayar makan di-sana. Sewa rumah kami di-sini pula \$50 ka-\$60. Sewa rumah Kerajaan beri hanya \$20 ini termasuk dalam \$190 itu. Sa-bulan kami hanya dapat baki \$70".

Enche' Abdul-Rahman bin Ya'kub: Mr Chairman, Sir, on a point of order, again—the Honourable Member should give only a gist touching on the particulars of these estimates. He is reading the whole thing touching on the salaries of the security officers, and I would submit that this goes beyond the scope of the debate.

Mr Speaker: Dia menerangkan sedikit berkenaan dengan itu; tetapi boleh-lah di-rengkaskan sahaja, sa-kali pun ada bersangkut paut dengan itu, tolong-lah rengkaskan.

Dato⁹ Dr Ismail: Saya dengar tadi dia kata, surat itu daripada sa-orang tentera. Kalau saya tidak salah dengar tadi, dia mencheritakan kesulitan sa-orang tentera. Tetapi saya tidak kena mengena dengan tentera. Jadi, sa-belum dia panjangkan, saya ingin menyatakan bahawa saya jaga polis, saya tidak ada kena mengena dengan tentera itu.

Enche' Abu Bakar bin Hamzah: Surat yang saya terima itu bagini.

Mr Speaker: Ada-kah surat itu daripada tentera atau pun polis, jawab-lah itu sahaja.

Enche' Abu Bakar bin Hamzah: Saya pun tidak tahu, sebab itu saya nak bacha (Ketawa). Tuan Pengerusi, dia tulis' di-sini pasokan keselamatan. Jadi, saya ingat polis-lah pasokan keselamatan itu.

Dato⁹ Dr Ismail: Tuan Pengerusi, di-dalam peratoran ini sa-saorang Ahli Yang Berhormat bila membawa satu² pindaan hendak-lah bertanggung-jawab; kalau dia tidak boleh bertanggung-jawab betul atau tidak-nya sama ada

daripada pasokan keselamatan atau tentera atau pun polis, tidak usah-lah bawa ka-mari.

Mr Speaker: Ya!

Enche' Abu Bakar bin Hamzah: Saya pun tidak tahu apa yang hendak kata, Tuan Pengerusi, sebab dia bertulis bagini.

Dato' Dr Ismail: Sir, the Honourable Member for Batu stated that he was trying to do public good which I certainly admire; he complained that he was trying to help the Department of Registration, but the Registrar refused to avail himself of that offer. Sir, I think, the Registrar must have known that the Honourable Member is a Member of Parliament, but he had to refuse the offer because of the experience he had: he had given very many forms before to some responsible persons, and those forms had been sold to members of the public. I am not saying that the Honourable Member, if given the forms, will sell the forms, but the fact is that there can be abuse. The Registrar had to refuse the offer in the light of abuse in the past and, naturally, he was a bit under the apprehension that there might be abuse again. Nevertheless, I thank the Honourable Member for the offer. In the light of abuse which had occurred in the past, I am afraid that if we were to give forms to the Honourable Member, other Members may want the same forms distributed to members of the public.

Now, on the matter that the Honourable Member has mentioned—that is when a person goes to the Registration Office, he is told to come back in three months' time—I will investigate this complaint. I think this is a late registration, and the child might have passed the age of 12, in which case the Registrar has to investigate. The lesson here is to register your child, if possible, as soon as he is born, and not go for the late entry. If, for example, there is delay, and the child is below 12 years and he is asked to wait for three months, then naturally I will investigate into the matter. It would be a great help to me, if the Honourable Member, if not in this House, can write

to me; or, if he has no time, tell me a particular case so that I can investigate it. I think I have answered the Honourable Member's query.

Now, as regards Enche' Tan Tsak Yu complaining that ten months have passed and still the registration of citizenship in Sarawak has not started. Sir, there is a lot of administrative difficulties, especially when you have to transfer registers in Sarawak to the one compiled in the Federation—the Registrar-General has gone to Sarawak and he is coming back with a full report as to how to expedite it. The fact remains that when a new State joins the Federation, it takes some time to put all these things under one system, but I can assure the Honourable Member that we will try to avoid as much delay as possible, because we recognise the value of the citizenship to all our citizens.

Berkenaan dengan Ahli Yang Berhormat dari Bachok mengatakan hendak membesarkan kem itu, Ahli Yang Berhormat itu telah tahu yang sekarang ini konfrantasi, banyak orang² yang hendak mengkhianatkan negeri ini ditangkap. Tetapi kalau ada ahli PAS dalam gulungan itu sudah tentu-lah kita terima dengan suka hati (*Ketawa*). Ini atas soal hendak berjumpa dengan orang yang di-tahan itu, bukan soal *election*, chuma permintaan itu hendaklah di-timbangkan oleh saya dengan sa-halus²-nya, kadang² hendak menimbangkan itu bukan-nya senang, kadang² saya tidak dapat tidur malam memikirkan betul-kah atau tidak betul. Jadi, itu-lah tanggong-jawab saya bukan-nya senang—kalau saya Gestapo, saya kata, "ta' usah-lah"; itu saya mesti timbangkan dengan halus. Terima kaseh.

Datin Fatimah binti Haji Hashim (Jitra Padang Terap): Tuan Pengerusi, berchakap berkenaan dengan S. 36 pechahan 21 ini, baharu sa-kejap tadi kita di-Majlis ini telah mendengar dengan sa-chara tidak langsung daripada Menteri yang berkenaan ia-itu hendak membesarkan kemah tersebut, oleh sebab ada-nya konfrantasi. Melalui Majlis ini saya harap jangan-lah oleh sebab konfrantasi kita mengambil kesempatan mengeluarkan wang bagi membesarkan kemah² itu, dengan

mengisi orang² Indonesia yang datang perut lapar menyeludup dengan membawa senjata² merbahaya ka-negeri ini, dan orang ini di-hukum dengan sa-chara di-kurong sa-umur hidup atau di-penjara sahaja, bahkan di-Majlis ini juga saya minta kalau dapat Kerajaan ubahkan dasar-nya menjatohkan hukuman bunoh (mati) kepada mereka, dan kepada mereka² yang khianat kepada negeri ini; kerana kalau kita kurong sahaja tentu-lah bagi peluang orang Indonesia yang biasa makan tikus dan makan jagong dapat makan nasi, dan akan banyak-lah lagi mereka datang ka-negeri kita ini. Oleh kerana kita kurong sahaja mereka itu dan diberi layanan tempat tidor yang baik dan sa-bagai-nya, akhir-nya wang negara kita habis, dan penyeludup² itu bertambah banyak suka datang ka-negeri kita ini.

Sakian-lah, terima kaseh.

Datin Fatimah binti Haji Abdul Majid (Johor Bahru Barat): Tuan Pengerusi, saya bangun menyokong peruntukan tambahan bagi Menteri Keselamatan Dalam Negeri. Saya menguchapkan tahniah kerana wang tambahan itu, ia-itu mengikut pada hari ini, telah nyata mustahak-nya pasokan pengawal tanah ayer kita ini di-perkuatkan, tetapi perlu-nya kawalan ini bukan-lah sahaja untuk keselamatan pantai² atau tanjong yang berdekatan dengan Perlis itu sahaja, tetapi sangat penting di-kawal dari sa-barang penye-ludupan yang membahayakan keselamatan, ia-itu bagaimana kita tahu pehak Kerajaan sekarang telah meng-adakan ranchangan tanah beramai². Seluroh Tanah Melayu ada 62 ranchangan, 1/3 ranchangan itu terletak di-negeri Johor sana. Kerajaan telah berbelanja bermillion² ringgit mengena'i ranchangan² tersebut, ia-itu Ranchangan Luar Bandar pada masa itu maseh dalam tanggong-jawab Kerajaan

Mr Chairman: Itu tidak ada kena-mengena dengan perbahathan kita, kerana perbahathan kita pada hari ini tidak ada kena-mengena dengan Ranchangan Luar Bandar.

Datin Fatimah binti Haji Abdul Majid: Tuan Pengerusi, saya mene-

rangkan di-sini ia-lah berkaitan dengan meminta supaya pehak Menteri Keselamatan Dalam Negeri

Mr Speaker: Dalam bab apa?

Datin Fatimah binti Haji Abdul Majid: Dalam perkara polis. Jadi, tujuan saya minta supaya di-adakan Balai² Polis di-dalam Ranchangan Luar Bandar yang saya katakan tadi Kerajaan telah berbelanja bermillion² ringgit dalam ranchangan pembukaan tanah Luar Bandar tadi, yang mana baharu² ini di-Johor di-kawasan Kongkong telah ada penyeludup² dan ejen² daripada Indonesia hendak membinasakan pokok² getah dan membakar segala kereta² dan lori² serta membinasakan yang lain² lagi, tetapi dengan ada-nya kerjasama daripada orang berkenaan itu, maka ranchangan itu telah gagal. Jadi, untuk menyelamatkan ranchangan² Kerajaan ini, tiba-lah masanya saya minta supaya di-adakan Balai² Polis di-dalam ranchangan² tanah yang di-buka. Sakian-lah, terima kaseh.

Dato' Dr Ismail: Tuan Pengerusi, saya uchapkan berbanyak terima kaseh kepada kedua² Ahli Yang Berhormat daripada kaum ibu—sa-orang daripada-nya dari kawasan Jitra dan yang sa-orang lagi dari kawasan Johor Bahru Timor. Bagi Ahli Yang Berhormat dari Johor Bahru Timor, ia-itu memang-lah kita ada buat satu Undang² dan kita pun akan meminda Undang² bagi memberikan hukuman yang sa-habis² berat kepada pemberrontak² Indonesia ini, tetapi pemberrontak² ini ada juga berperingkat²; ada yang hendak kita tahan dengan sebab kita hendakkan muslihat; ada yang kita boleh penjarakan dan ada yang kita boleh harap nanti—kita boleh pinda Undang² kita dan boleh menjatohkan hukuman bunoh. Jadi, kita bagi negeri yang democracy ini, kita mengikut-lah Undang² negeri yang ada pada negeri kita. Dalam pada itu, saya uchapkan berbanyak terima kaseh kepada Ahli Yang Berhormat itu dan kita akan menjalankan yang mana boleh kita jalankan.

Atas menempatkan Balai² Polis ini, ini memang-lah kita pandang mengikut keadaan dari satu tempat

ka-satu tempat. Jadi, saya akan pereksa-lah, jikalau tempat di-Kong-kong ini patut di-adakan Balai Polis, itu kita akan adakan, tetapi jikalau keadaan di-sana ta' memadai di-adakan, itu ta' dapat-lah saya hendak adakan. Jadi, saya akan kaji chadangan, atau pun rayuan yang telah dibuat oleh Ahli Yang Berhormat dari Johor Bahru Timor tadi.

Question put, and agreed to.

The sum of \$162,822 for Head S. 17, the sum of \$46,000 for Head S. 36, the sum of \$7,850 for Head S. 37, the sum of \$5,007,835 for Head S. 39, the sum of \$3,340,252 for Head S. 40, the sum of \$5,909,859 for Head S. 72, the sum of \$17,500 for Head S. 66E, the sum of \$239,987 for Head S. 66R, and the sum of \$499,324 for Head S. 67T ordered to stand part of the Second Schedule.

Heads S. 19, S. 20 and S. 66u—

The Minister of Finance (Enche' Tan Siew Sin): Mr Chairman, Sir, with your permission, I would like to take together the sums under Heads S. 19, S. 20 and S. 66u under the Second Schedule totalling \$4,400,578. As the relevant Treasury Memorandum is sufficiently self-explanatory, I have nothing further to add.

Question put, and agreed to.

The sum of \$885,398 for Head S. 19, the sum of \$3,500,000 for Head S. 20 and the sum of \$15,180 for Head S. 66u ordered to stand part of the Second Schedule.

Head S. 24—

The Minister of Health (Enche' Bahaman bin Samsudin): Tuan Pengerusi, saya menhadangkan perbelanjaan sa-banyak \$62,510 di-bawah Kepala S. 24 di-luluskan. Keterangan-nya ada di-nyatakan dalam Command Paper No. 19 of 1964, muka 18.

Saya pohon supaya perbelanjaan ini di-jadikan sa-bahagian daripada Jadual.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Chairman, Sir, yesterday I spoke at some length on Cholera and the dangers of Cholera and I did specifically ask for an assurance from the Minister that in

view of the extreme shortage of medical officers with Diploma in Public Health, the Minister should give this House an assurance that as many doctors as can be spared in his Ministry should be persuaded and encouraged to do the D.P.H. course. Unfortunately the Minister in his brief reply perhaps overlooked this. May this House have an assurance from him that more study awards for Diploma in Public Health will be given.

Tuan Haji Ahmad bin Sa'aid: On a point of order under Standing Order 36 (1). This has nothing to do with the Estimates before us.

Dr Tan Chee Khoon: This has relevance in connection with the Cholera outbreak.

Enche' Bahaman bin Samsudin: I shall look into the suggestion.

Question put, and agreed to.

The sum of \$62,510 for Head S. 24 ordered to stand part of the Second Schedule.

Heads S. 25, S. 26, S. 28, S. 66n, S. 67K and S. 67L—

Enche' Abdul-Rahman bin Ya'kub: Mr Chairman, Sir, with your permission, I beg to move the following:

Head S. 25, Ministry of Information and Broadcasting ...	\$28,900
Head S. 26, Radio.	10
Head S. 28, Information ...	62,720
Head S. 66H, Broadcasting and Information, Sabah.	9,225
Head S. 67K, Broadcasting, Sarawak.	5,180
and	
Head S. 67L, Information, Sarawak.	18,800

stand part of the Schedule.

Adequate explanations are given in Command Paper 19 of 1964 and I do not propose to elaborate on them.

Question put, and agreed to.

The sums of \$28,900 for Head S. 25; \$10 for Head S. 26; \$62,720 for Head S. 28; \$9,225 for Head S. 66H; \$5,180 for Head S. 67K and \$18,800 for Head S. 67L ordered to stand part of the Second Schedule.

Heads S. 38 and S. 71—

The Minister of Local Government and Housing (Enche' Khaw Kai-Boh): Mr Chairman, Sir, with your permission, I would like to take Head S. 38 and the new Head S. 71 together, which concern the Department of Town and Country Planning and the Ministry of Local Government and Housing respectively.

The explanations are quite clear under the respective Heads in Command Paper 19 of 1964, and I do not propose to repeat the details again.

Question put, and agreed to.

The sum of \$32,669 for Head S. 38 and the sum of \$188,301 for Head S. 71 ordered to stand part of the Second Schedule.

Heads S. 45 and S. 46—

The Minister of Labour (Enche' V. Manickavasagam): Mr Chairman, Sir, with your permission, I would like to take Head S. 45 amounting to \$2,500,010 and Head S. 46 amounting to \$194,115 together, and ask the House to approve these amounts. Command Paper 19 of 1964 clearly explains in detail the need for these amounts.

Enche' Sim Boon Liang (Sarawak): Mr Chairman, Sir, touching on Head S. 45, Social Welfare, I would like to ask the Honourable Minister whether he would consider giving a direct grant to the Sarawak Society for the Blind as there is a lack of \$27,000 this year to run the training centre for the blind at Kuching, to teach and to train blind people to perform many tasks, such as farming, carpentry, and other handicrafts so that to make them become useful members of the community.

Sir, at the present time there are about 1,500 blind people registered in Sarawak many of whom are very young . . .

The Minister of Welfare Services (Tuan Haji Abdul Hamid Khan): Mr Chairman, Sir, on a point of order. Head S. 45 is in connection with the Ministry of Labour and Social Welfare, Head S. 69 is in connection with the

Ministry of Welfare Services which is due to come afterwards.

Enche' Sim Boon Liang: Mr Chairman, Sir, I have seen inside the Command Paper, that there is mention about Grants for Social and Welfare Services.

Mr Chairman: Yes. Please proceed.

Enche' Sim Boon Liang: Sir, there are nearly 200 children under the age of fourteen years who have to be educated and trained to lead a normal life. Therefore, Mr Chairman, Sir, as Sarawak is now a part of Malaysia, I hope the Honourable the Minister will look into this matter too.

Enche' V. Manickavasagam: Mr Chairman, Sir, to give an explanation on this amount, it is merely a transfer from the then Ministry of Labour and Social Welfare, to the new Ministry of Social and Welfare Services. This amount is, in fact, in respect of institutions in the former Federation of Malaya.

Question put, and agreed to.

The sum of \$2,500,010 for Head S. 45 and the sum of \$194,115 for Head S. 46 ordered to stand part of the Second Schedule.

Head S. 49—

Enche' Abdul-Rahman bin Ya'kub: Mr Chairman, Sir, I beg to move that the sum of \$219,582 for Head S. 49, Ministry of National and Rural Development, stand part of the Schedule.

When the 1964 Estimates for this Ministry was brought to this House, it was not possible to assess the amount of financial assistance required by the Malayan Muslim Pilgrims Savings Corporation, because detailed requirements of the Corporation such as salaries of the staff, other charges, etc., were yet to be finalised. This sum is required to meet these expenditures. Sir, I beg to move.

Enche' Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Pengerusi, di-bawah Head S. 49, saya suka hendak mendapat penjelasan daripada Menteri yang berkenaan itu, ada-kah Perbadanan Haji ini akan

di-jadikan satu daripada Jabatan Kerajaan sendiri dan kalau begitu. bila agak-nya?

Enche' Abdul-Rahman bin Ya'kub: Tuan Pengerusi, nama Corporation ini sudah nyata menunjukkan ia-nya bukan Jabatan Kerajaan. Pada masa ini tidak-lah ada keputusan Kerajaan hendak mengubahkan Corporation ini menjadi satu Jabatan Kerajaan.

Question put, and agreed to.

The sum of \$219,582 for Head S. 49 ordered to stand part of the Second Schedule.

Heads S. 50, S. 68, S. 73 and S. 74—

Enche' Mohamed Ghazali bin Haji Jawi: Tuan Pengerusi, dengan izin tuan, saya mengemukakan perbelanjaan sa-banyak \$29,900 di-bawah Kepala S. 50—Commissioner of Lands, dan wang sa-banyak \$90,750 di-bawah Kepala baharu S. 68—Kementerian Tanah dan Galian, dan wang sa-banyak \$1,396,145 di-bawah Kepala baharu juga ia-itu S. 73—Forestry (Perhutanan). Penjelasan berkenaan dengan perbelanjaan ini ada-lah diterangkan di-dalam Command Paper 19. Jadi saya pohonkan supaya wang yang sa-jumlah ini di-jadikan sa-bahagian daripada Jadual.

Question put, and agreed to.

The sum of \$29,900 for Head S. 50, the sum of \$90,750 for Head S. 68, the sum of \$1,396,145 for Head S. 73 and the sum of \$225,786 for Head S. 74 ordered to stand part of the Second Schedule.

Heads S. 54 and S. 56—

The Minister of Transport (Dato' Haji Sardon bin Haji Jubir): Tuan Pengerusi, dengan kebenaran Tuan Pengerusi, saya akan ambil Kepala S. 54 dan S. 56 bersama² ia-itu memohon supaya di-luluskan peruntukan ini menjadi sa-bahagian daripada Jadual—\$1,650 ia-itu Kementerian Pengangkutan dan juga \$38,400 berkenaan dengan Meteorological Service (Perkhidmatan Kaji Chuacha) supaya di-luluskan menjadi sa-bahagian daripada Jadual ini. Keterangan-nya

ada di-huraikan di-dalam Command Paper 19 of 1964.

Question put, and agreed to.

The sum of \$1,650 for Head S. 54 and the sum of \$38,400 for Head S. 56 ordered to stand part of the Second Schedule.

Heads S. 61 and S. 62—

The Minister of Works, Posts and Telecommunications (Dato' V. T. Sambanthan): Mr Chairman, Sir, with your permission, I would like to take both Heads S. 61 and S. 62 together. I would like to move that the sum of \$10 for Head S. 61 and the sum of \$10 for Head S. 62 stand part of the Schedule. The details are as listed in the Treasury Memorandum.

Question put, and agreed to.

The sums of \$10 for Head S. 61 and \$10 for Head S. 62 ordered to stand part of the Second Schedule.

Head S. 69—

Tuan Haji Abdul Hamid Khan bin Haji Sakhawat Ali Khan: Tuan Pengerusi, saya mohon menhadangkan bahawa wang sa-banyak \$2,608,182 di-bawah Kepala S. 69 untuk Kementerian Kebajikan 'Am di-luluskan dan di-jadikan sa-bahagian daripada Jadual. Tuan Pengerusi, sebab² wang ini diminta ada-lah terkandung di-dalam Treasury Memorandum No. 19 tahun 1964 di-muka 29, dan saya tidak-lah berhajat hendak berchakap panjang dalam perkara ini.

Question put, and agreed to.

The sum of \$2,608,182 for Head S. 69 ordered to stand part of the Second Schedule.

Head S. 70—

Engku Muhsein bin Abdul Kadir: Tuan Pengerusi, saya kemukakan Head S. 70—Kementerian baharu Kebudayaan, Belia dan Sokan—sa-jumlah \$106,446 menjadi sa-bahagian daripada Jadual ini. Sa-bagaimana yang telah di-terangkan di-dalam Command Paper No. 19, wang² ini ia-lah untuk permulaan kerana gaji² dan juga belanja² biasa pejabat. Satu jumlah yang lebih

besar akan di-kemukakan kelak dalam persidangan yang akan datang.

Question put, and agreed to.

The sum of \$106,446 for Head S. 70 ordered to stand part of the Second Schedule.

Head S. 65k—

Tun Haji Abdul Razak: Tuan Pengerusi, saya mengemukakan Head S. 65A, Audit, berjumlah \$1,720 menjadi sa-bahagian daripada Jadual.

Question put, and agreed to.

The sum of \$1,720 for Head S. 65A ordered to stand part of the Second Schedule.

Head S. 65v—

Enche' Abdul-Rahman bin Ya'kub: Mr Chairman, Sir, I beg to move that the sum of \$6,000 for Head S. 65P, Legal, stand part of the Schedule. The explanation is given in Command Paper No. 19 of 1964.

Question put, and agreed to.

The sum of \$6,000 for Head S. 65P ordered to stand part of the Second Schedule.

Enche' Tan Siew Sin: Mr Chairman, Sir, may I know whether you have taken Head S. 71, Ministry of Local Government and Housing? I cannot remember it having been taken.

Mr Chairman: That has already been taken.

Clauses 1 to 3 inclusive ordered to stand part of the Bill.

Bill reported without amendment: read the third time and passed.

THE NATIONAL SERVICE (AMENDMENT) BILL, 1964

Second Reading

Tun Haji Abdul Razak: Mr Speaker, Sir, I beg to move that a Bill intituled "An Act to amend the National Service Ordinance, 1952," be read a second time.

Sir, as Honourable Members are aware, Proclamations have been made by His Majesty the Yang di-Pertuan Agong requiring all male adults

between the ages of 21 and 29 years to register for National Service under the National Service Ordinance, 1952. The registration of persons affected by these Proclamations has now been completed in the States of Malaya, Singapore and Sabah. As regards Sarawak, the registration is in the course of being carried out and is due to be completed soon.

It is the intention of the Government that a number of these people who have registered and who are medically fit will be called up for service in the Armed Forces. They will undergo two months' intensive training at Siginting Training Camp, Port Dickson, and possibly later at other training centres to be set up elsewhere in Malaysia.

The existing legislation makes no provision for a National Serviceman to serve in the Reserve of our Armed Forces once he has completed his period of full time service. The Government feels that it will be illogical, and indeed it will be a waste of public money, to release these National Servicemen from all liability for further service once they have completed their two months' full-time training.

This Bill now before the House is therefore introduced for the purpose of raising a National Service Reserve to which personnel who have completed their period of full-time National Service will be transferred.

The Bill will also authorise annual refresher training not exceeding 15 days per year during the five years that they remain in the National Service Reserve. It is also the intention of the Government that this training shall be carried out by attachment to units of the Regular Army.

The new Clause 11 (c) of the Bill enables the Yang di-Pertuan Agong to recall for full-time service the whole or any part of the National Service Reserve. This is considered necessary so that the Government may have an immediate call on a pool of partly trained manpower should it ever become necessary to expand the Regular Army.

The other provisions of the Bill, Sir, deal with details which I think require

no elaboration from me except to state that some of the amendments proposed in the Bill are of a general nature. Honourable Members would in particular have noticed that the effect of the amendment proposed in Clause 4 of the Bill would be to place in a civil court, instead of in a military court, jurisdiction to try a person who fails to comply with a notice to enrol in the Armed Forces. This it is considered would be the correct procedure because a person will not have become subject to military law until he is enlisted. Therefore, it is appropriate that if he fails to comply with the notice to enlist he should be tried in a civil court under sub-section (3) of Section 11 of the Ordinance, which provides a maximum penalty of six months' imprisonment or a fine not exceeding \$2,000 or both.

One further change introduced by the Bill is that it is proposed that the Minister to be made responsible for the administration of the National Service Ordinance is now the Minister of Defence instead of the Minister for Home Affairs.

Sir, I beg to move.

Enche' Tan Siew Sin: Sir, I beg to second the motion.

Enche' Lim Huan Boon (Singapore): Mr Speaker, Sir, the National Service (Amendment) Bill proposed by the Government in power to conscribe more youths to the armed forces, to be known as the National Service Reserve. The aim of the Government is obviously to expand its military forces and prepare for war.

Mr Speaker, Sir, our young men are dying in Borneo and the Alliance wants to send more to die after them. We are now on the verge of a major war, and more countries are being pulled in. If this goes on, Mr Speaker, Sir, then Malaysia will become the battleground for the world blocs and nobody will be interested in our feelings on the matter.

Mr Speaker, Sir, "He who calls the piper must pay for the tune." The British have burnt their fingers in the South-East Asia adventure and every intelligent person knows that their toy army cannot stand a war so many

thousand miles from their own shores. Only foolish people, who have not learnt from the history of the Japanese War, will be taken in. Many of us remember the boastful statements and reassurances of the British even days before the sinking of the Prince of Wales and their flight from Malaya.

Mr Speaker, Sir, so long as Asians fight Asians, the white people will be happy. In the Middle East, in India, in Cyprus and in Guiana, the British have used the same tactics to maintain their domination. Let us not like blind men fall into their trap. Mr Speaker, Sir, if Asians fight Asians, it will establish not only British political and military domination but also, what is more sinister, economic and cultural domination. Every day the grip of the British on our country is growing stronger.

Mr Speaker, Sir, the struggle to free ourselves from this is the important duty of all nationalists. Therefore, there are only two sides in this battle. On one side are the true nationalists who are against colonialism and their domination of our country, and on the other side are those who are betraying our country to the British, because their economic and political interests are tied to the British. The present crisis is a good cover for the British and their stooges to tighten their grip on our national economy and to undermine our cultural identity.

Mr Speaker, Sir, as a socialist party, we would like to point out that we are ready to sacrifice our lives in the defence of our country, but we must not be mistakenly understood that we must support the Government blindly. It is the people that form the country. We are always prepared to sacrifice our interest for the protection of the lives and properties of our people. We are loyal to their interest.

Mr Speaker, Sir, all along, we have faithful and shall always be faithful and firm in our fight against colonial domination. Mr Speaker, Sir, allow me to reiterate that we will not protect the colonialist interest and will not allow our people to die for the prolongation of the colonial domination. Thank you, Mr Speaker.

Enche' Ali bin Haji Ahmad (Pontian Selatan): Tuan Yang di-Pertua, memang telah di-sangka bahawa Yang Berhormat daripada Barisan Sosialis menentang Bill ini. Beliau menyatakan bahawa kita sudah menghantarkan pemuda² kita untuk mati berperang di-wilayah² Borneo. Dengan Bill ini beliau tnenudoh kita akan menghantarkan beberapa banyak lagi pemuda² untuk mati berperang di-wilayah Borneo, kita telah di-salahkan, Kerajaan Malaysia telah di-salahkan. Jadi, di-sini nampak-lah sikap Barisan Sosialis kapada negara dan bangsa kita.

Kalau-lah di-dalam keadaan perang di-sa-suatu negara, biasa-nya, parti² yang sa-umpama ini tidak dapat di-benarkan hidup, tidak dapat di-benarkan bergerak di-dalam negara ini; tetapi nasib baik-lah parti Barisan Sosialis berada di-dalam negara yang di-perintah oleh Parti Perikatan. Walau pun kita tahu bahawa parti yang tersebut tidak mempunyai ta'at setia langsung kapada negara ini, tetapi kita maseh benarkan juga Ahli Yang Berhormat itu dudok di-dalam Dewan ini dan berchakap menentang kita dan berchakap membela kepentingan negara yang terang² mencherobohi kita—negara yang terang² menyerang negara kita. Jadi, di-sini nyata-lah dengan jelas-nya di-mana dudok-nya ta'at setia Ahli Yang Berhormat itu kapada negeri ini, atau pun kapada mana? Tetapi, yang sa-benar-nya, Tuan Yang di-Pertua, kita tahu bahawa di-Indonesia sendiri orang² Tionghua tidak diberi layanan sa-baik mana yang kita berikan di-dalam negeri ini, bahkan di-mana² bahagian dunia pun, terutama di-Asia Tenggara ini, orang² Tionghua mendapat layanan yang sa-baik²-nya di-negara kita ini, tetapi mengapa-kah di-dalam soal confrontasi ini parti Barisan Sosialis menyokong negara yang menyerang kita. Jangka panjang-nya ia-lah parti Barisan Sosialis memainkan perjuangan jangka panjang gerakan kominis untuk mena'aloki seluroh dunia.

Jadi, di-sini saya ingin menyedarkan pehak pemerintah bahawa parti Barisan Sosialis ada-lah merupakan parti, dalam jangka panjang-nya, memperjuangkan kepentingan kominis, dan

kalau bagi saya, sudah menjadi alasan yang chukup untuk mengharamkan parti Barisan Sosialis daripada negeri kita ini. Kita telah mengangkat sumpah untuk ta'at setia kapada Perlembagaan sa-belum kita menjadi Ahli Dewan Ra'ayat di-sini.

Ahli Yang Berhormat dari Barisan Sosialis juga telah mengangkat sumpah untuk mempertahankan Perlembagaan Malaysia, tetapi sekarang saya chabar di-mana letak-nya sumpah Ahli Yang Berhormat itu kapada Perlembagaan Malaysia ini. Kalau tidak mahu ta'at kapada Perlembagaan ini, sila keluar daripada Dewan Ra'ayat dan berjuang dari luar—jangan angkat sumpah, kemudian hentam sumpah itu balek. Saya chabar sumpah Ahli Yang Berhormat daripada Barisan Sosialis itu.

Kita sudah bosan, ra'ayat sudah bosan dengan istilah—kita nationalist ini, kita nationalist itu; kita anti-penjajahan itu, anti-penjajahan ini, tetapi kalau Ahli Yang Berhormat dari Barisan Sosialis mengatakan dia nationalist, dia menentang penjajahan, maka saya tidak kurang juga nationalist-nya dan saya tidak kurang juga menentang penjajahan, tetapi beza-nya yang besar ia-lah kalau kita menentang penjajahan barat, kita menentang penjajahan Inggeris—tetapi tidak bererti bahawa kita hendak dudok di-bawah penjajahan kominis; itu beza-nya yang besar—erti-nya di-sini ia-lah bahawa Ahli Yang Berhormat itu menjadi perkakas kapada kominis. Kalau dia menafikan dia kominis erti-nya dia perkakas, dia boneka kapada kominis di-dalam negara kita ini dan di-dalam Dewan ini sendiri. Kita juga sudah bosan dengan mendengar istilah² baharu—Asian fight Asians, menyelesaikan masaalah chara Asia—chara orang Asia, sudah bosan kita dengar perkataan ini. Apa-kah erti-nya ini? Pada hakikat-nya Asians fight Asians. Ada-kah kita dahulu yang menyerang Indonesia? Tidak. Indonesia yang menyerang kita. Jadi, siapa yang paling tidak Asian? Indonesia yang paling tidak Asian. Dan siapa yang menyokong Indonesia dalam confrontasi ini bererti orang itu sendiri yang paling tidak Asian, termasuk juga Ahli Yang Berhormat dari Barisan

Sosialis itu sendiri dalam Dewan ini. Ini-lah logic-nya orang yang sudah mempunyai' one track mind yang tidak dapat berfikir sa-chara waras, tidak dapat menggunakan logic, kechuali logic kominis-nya itu. Dan ucapan-nya itu di-tulis, entah siapa yang menuliskan, boleh jadi suku-sakat Chin Peng menulis dari belakang dan di-kiriskan melalui Singapura dan di-bawa ka-dalam Dewan Ra'ayat ini, dan untuk pengetahuan Ahli Yang Berhormat dari Barisan Sosialis itu, saya tidak ada apa yang bertulis: apa yang saya chakap keluar daripada hati saya, keluar daripada semangat saya—tidak ada bertulis, tidak ada siapa yang menyediakan-nya, tidak juga Tunku Abdul Rahman menyediakan ucapan saya sa-bagaimana ucapan Ahli Yang Berhormat dari Barisan Sosialis itu yang sudah di-sediakan, mungkin oleh Chin Peng, yang di-kiriskan daripada sempadan kawasan Thailand. Jadi, sekarang bagini: kalau sa-kira-nya Ahli Yang Berhormat itu menyebelahi confrontasi, menyalahkan kita, menu-doh Malaysia, saya harap Menteri yang berkenaan buka-lah pintu negara kita ini dengan sa-luas²-nya untuk Ahli Yang Berhormat itu keluar. Kalau hendak pergi ka-Indonesia—pergi-lah, lihat-lah bagaimana keadaan di-sana, mungkin hidup atau tidak. Saya tahu Ahli Yang Berhormat itu pernah pergi ka-Indonesia belajar di-sana, tetapi ta' tahan, balek sa-mula ka-mari—saya tahu sejarah-nya, Tuan Yang di-Pertua. Kalau mahu juga menyebelahi confrontasi Indonesia, menyebelahi Indone-sia, saya minta-lah Menteri yang berkenaan supaya buka pintu negara kita ini, biar-lah Ahli Yang Berhormat itu keluar daripada negara kita ini untuk pergi ka-Indonesia, di-sana dia akan merasa hidup atau tidak. Jangan chuba sabotage system pemerentahan democracy kita dari dalam. Dudok dalam Dewan Ra'ayat ini mengangkat sumpah untuk mempertahankan Perlembagaan, tetapi dalam bahathan-nya dia menen-tang apa yang telah dia mengangkat sumpah dan menentang kepentingan negara kita dan menentang kepentingan Perlembagaan kita.

Tuan Yang di-Pertua, pada mula-nya saya tidak-lah berniat hendak ber-

bahath, tetapi mengenangkan apa yang di-buat oleh Ahli Yang Berhormat dari Barisan Sosialis itu tadi, menye-babkan saya terus-menerus mahu bangun mempertahankan Perlembagaan negara kita ini. Yang sa-benar-nya apa yang di-buat oleh Ahli Yang Berhormat dari Barisan Sosialis itu tadi ia-lah merupakan sa-bagai sabotage, sa-bagai propaganda kominis di-dalam Dewan ini. Anggota² Barisan Sosialis sudah terlalu banyak memainkan pro-paganda kominis di-dalam Dewan ini, dan saya suka menarek perhatian pehak Kerajaan, ada-kah kita akan benarkan lagi orang² yang memainkan lagu kominis, memainkan propaganda kominis di-dalam Dewan Ra'ayat kita yang mulia ini. Kalau-lah Ahli Yang Berhormat dari Barisan Sosialis itu tidak sukakan democracy berparlimen, tidak sukakan negara Malaysia ini, maka sila-lah keluar daripada negara Malaysia ini sama ada pergi ka-Indo-nesia atau balek ka-Communist China, atau balek ka-Russia sana. Sila hidup di-bawah system pemerentahan komi-nis, kalau ideology kominis yang di-anuti mereka itu baik, kalau mereka benar dan ikhlas, atau pun jujur—jangan-lah chuba menempah system yang sudah di-tolak oleh ra'ayat sa-chara democracy.

Jadi, kesimpulan bahathan saya ia-lah saya menyokong sa-ratus peratus akan Rang Undang² ini, dan juga saudara² kita yang terkorban berpe-rang; itu bukan-lah kita yang mengor-bankan-nya dan yang sa-benar-nya yang mengorbankan mereka itu ia-lah confrontasi Indonesia—Indonesia yang mengorbankan pemuda² kita dan ada-lah menjadi satu dosa yang sa-besar²-nya kapada Ahli Yang Berhormat dari Barisan Sosialis itu yang tidak mengenangkan jasa pemuda² kita dan untuk menimpakan kesalahan itu ka-pada Kerajaan Perikatan yang memerintah di-negeri ini. Ini-lah dosa yang sa-benar²-nya yang di-lakukan oleh Ahli Yang Berhormat dari Barisan Sosialis itu terhadap bangsa dan negara kita. Dan masaalah istilah² neo-colonialism, *Asians fight Asians* dan *the Asian problem must be solved according to Asian ways* ada-lah merupakan istilah² yang kosong, yang di-langgar

dan yang tidak di-hormati oleh Kerajaan Indonesia sendiri, Kerajaan di bawah pimpinan Sukarno dan Kerajaan yang di-sokong oleh Ahli Barisan Sosialis.

Dan penghabisan-nya, saya chabar Ahli² Barisan Sosialis: kalau tidak suka pemerentahan demokerasi di-Malaysia ini jangan dudok satu minit lagi dalam negara ini. Sila keluar sama ada pergi ka-Indonesia atau balek ka-Kominis China atau pergi ka-Kominis Russia.

Datin Fatimah binti Haji Hashim:

Tuan Yang di-Pertua, Rang Undang² Perkhidmatan Negara (Pindaan) yang di-kemukakan ini saya juga bersama² memberi sokongan saya. Dalam pindaan ini saya dapati tidak ada di-kenakan kepada wanita negeri ini untuk bersama² memberi perkhidmatan-nya bagi mempertahankan negara kita ini. Tuan Yang di-Pertua, langkah ini saya dapati bijak kerana memandangkan belum sampai masa-nya wanita² negeri ini di-kenakan bersama, kerana memandang maseh banyak lagi pemuda² dan hendak memberi peluang dahulu yang mana semangat pemuda² sentiasa bergubar² dan meluap² keberanian supaya mereka di-beri tugas bagi bersiap sedia mempertahankan negara kita ini dan biar-lah kaum wanita sama ada isteri dan tunang tinggal di-rumah mereka menguruskan rumah-tangga dan anak²-nya.

Tuan Yang di-Pertua, sa-bagaimana Tuan Yang di-Pertua tahu baharu² ini walau pun tidak di-kenakan kaum wanita mendaftarkan diri untuk memberi perkhidmatan-nya terhadap mempertahankan negara, tetapi, Tuan Yang di-Pertua, sa-bagaimana semangat tanggung jawab bersama telah di-tunjukkan oleh kaum wanita, tidak pedulikan syarat atau kehendak undang² bahkan beratus² kaum wanita keluar dan berlumba² pergi mendaftarkan diri untuk di-beri peluang dan membolehkan mereka bersama² memberi perkhidmatan mempertahankan maruah negara, jika di-cheroboh.

Di-sini, Tuan Yang di-Pertua, jangan di-katakan kami kaum wanita chuma berani menuntut bayaran gaji sama sahaja. Semangat tanggung jawab

dan ta'at setia kami kaum wanita jangan di-khuatirkan. Sa-bagaimana kita mendapat tahu Kerajaan sedang ranchak menyusun pembentokan tentera Wataniah Wanita dan akan mengadakan latehan perkhidmatan dalam kerja² yang sesuai bagi kaum wanita, saya ada-lah mengalu²kan atas pembentokan itu kelak.

Tuan Yang di-Pertua, kaum wanita negeri ini bukan sahaja berani menerima jawatan² yang akan di-atorkan, tetapi saya perchaya sa-kira-nya bila sampai masa—barang di-jauhkan Allah, Tuan Yang di-Pertua—jika negara kita di-cheroboh, kami wanita negeri ini sanggup memikul senjata berganding bahu dengan pemuda² walau pun berkorban nyawa mati bersama bergelimpangan di-medan peperangan kerana kepentingan dan mempertahankan negara kita yang di-kasehi ini (*Tepok*).

Enche' Chia Chin Shin (Sarawak):

Mr Speaker, Sir, I must congratulate the Government for the timely move in tabling in this House today this Bill for the amendment of the National Service Ordinance, 1952. This is in the light of its experience for the past twelve years as this Bill was passed in the former House. This move is very important and eminently in the interest and integrity of the nation. When the nation is facing the threat of Indonesian aggression or the "Crush Malaysia" policy, all those who have the nation at heart will undoubtedly support this Bill, and I must say, Sir, that now is the time to show our patriotism to the nation, in order to defend our country from being attacked by our enemy.

In this connection, I would like to refer to the Honourable Member from Singapore, who seems to know the conditions in Borneo better than anybody else. I would like to inform the House that only a thousand of the Borneo boys were misled by Clan-destine Communist Organisation, or indoctrinated by the poison, to go across the border. On the other hand, I would also like to inform this House that there are tens of thousands of the young boys who are very willing to leave their jobs to join the national service, which is now in process in

Sarawak. (*Applause*). They are willing even to sacrifice their lives for the sake of Malaysia. If we have any doubt or fear for this Bill, this will obviously mean that we are not interested in ourselves. What about our land and properties, and more so about the future? In other words, if we do not show any interest in our own nation, then "what is the use of our living—for what?" I hope the Honourable Members in this House will not think that I am very impolite to have mentioned the last few words, or the last sentence. I heard it from a young boy trying to indoctrinate another of his colleagues. So, in this connection we can very well see how badly this thousand of boys who have gone across the border been misled.

Sir, when the nation faces a danger of constant aggression, with the killing of our fellowmen, the looting of our properties, and the burning of our kampong houses, is it not the duty of every citizen to come out and call for the unity of our nation to defend and protect our land, our rights, our properties, and our lives, so as to maintain the peace and integrity of our nation? At this crucial moment, there is no alternative for us to choose but to decide to offer our duty bound service for our beloved nation, whether young or old? At the same time we should strengthen and mobilise all our manpower in our country to resist any form of outside bombardment. However, the National Service Ordinance itself is an old one, but this is an amendment of certain section and the insertion of a new part V and other amendments for the raising of national service reserve to serve for five years, as the Honourable Deputy Prime Minister has just mentioned to us.

Mr Speaker, Sir, we are asked to consider this Bill in order that national service can be carried out more effectively. At this juncture, as I have said just now, the response in Sarawak to national service registration is very good. This is because most of the people feel that we have been bullied—and who likes to be bullied? Mr Speaker, Sir, I would therefore call upon the House to consider this Bill

very seriously, and would like to appeal to Honourable Members to support this Bill, and also would stress to our young men the importance and the pride in offering our service to the nation. Sir, I support the Bill.

Dato' Haji Sardon bin Haji Jubir:

Tuan Yang di-Pertua, mahu tidak mahu saya terpaksa bangkit berchakap kerana mengikutkan pendirian Barisan Sosialis yang konon-nya kita belum lagi faham, dan apa yang telah jadi pada waktu negara kita ini di-langgar oleh Jepun yang telah lalu. Saya perchaya wakil daripada Barisan Sosialis Singapura itu mimpi. Waktu kita di-langgar itu sebab kita tidak ada siapan; semua sa-kali pemuda² pada waktu itu juga sanggup berkorban tetapi apakan hendak buat dengan hanya dua lengan sahaja sebab itu Kerajaan Perikatan mengenangkan Malaysia sa-buah negara yang baharu, yang muda, belum lagi sa-tahun umur-nya, sampai 31 haribulan August ini kita baharu merasa hari yang pertama hari kemerdekaan negara kita Malaysia, negara yang muda dan yang di-dudoki oleh 10 juta daripada penduduk-nya, tidak kurang 60 peratus juga pemuda² yang memang menunggu² pehak Kerajaan Perikatan ini mengadakan Undang² tertentu supaya dapat melateh pemuda² termasuk pemudi-nya sa-bagaimana telah di-beri pengakuan daripada Yang Berhormat Ahli Jitra-Padang Terap tadi, sanggup hidup dan bersama mati mempertahankan tanah ayer.

Tetapi kalau pehak Barisan Sosialis terutama sa-kali dari Singapura saya fikir pehak Socialist Front Tanah Me-iyau ini pun kita telah pernah dengar pada waktu berkempen dahulu, hanchorkan Malaysia tetapi bukan Malaysia yang hanchor bahkan Socialist Front yang hanchor daripada beberapa orang ahli-nya tinggal dua orang sahaja di-dalam Dewan Ra'ayat ini. Saya berchakap ini sa-bagai ketua pemuda UMNO yang telah berjuang memang berpuluh² tahun untuk kemerdekaan Malaya dan kemudian untuk kemerdekaan Malaysia sekarang ini yang kami chintai' dan saya perchaya pemuda² apa juga bangsa seluroh Malaysia ini, yang baharu² ini telah ada bersidang di-Ibu Kota Kuala Lumpur yang mana Yang

Berhormat Timbalan Perdana Menteri telah membuka majlis itu dan merayu kepada pemuda² seluroh Malaysia ini daripada segala bangsa, segala warna dan segala rupa, ugama, yang telah berikrar mengambil satu keputusan yang usul itu telah pun di-sampaikan kepada Kerajaan. Pemuda² Malaysia sanggup mempertahankan negara muda kita biar pun menjadi debu memang itu-lah pepatah Melayu pemuda harapan bangsa dudok di-depan bukan di-belakang macham Barisan Sosialis yang takut, kechut (*Tepok*). Saya harap dan saya menyeru, senyum² sedikit di-sana, tukar-lah fikiran-nya dan kembali-lah kepada hak yang benar, perang tidak kenal Barisan Sosialis, Socialist Front, UMNO atau PAS—habis! (*Ketawa*). Kira-nya kita tidak bersatu mempertahankan negara kita, kita semua akan habis. Saya tidak sanggup mati di-lanyak sa-bagi sa-orang yang bachul. Saya berseru-lah kepada² pehak Barisan Sosialis dan juga mana² parti, mana² juga manusia yang waras fikiran-nya, yang bertumpu semangat, yang mengatakan ini negara tumpah darah-nya, maka wajib dan mesti-lah bersama² hidup dan mati, kita akan mempertahankan negara kita untuk chuchu chichit kita sa-bagai pahlawan negara bukan pengechut negara. Terima kaseh.

Dr Haji Megat Khas (Kuala Kangsar): Tuan Yang di-Pertua, saya mengambil peluang berchakap di-dalam perkhidmatan negara dan pindaan yang ada di-hadapan kita pada hari ini, dan menguchapkan sokongan yang sa-penoh-nya daripada sa-orang yang tua bukan-nya orang yang muda dan saya juga apabila terbuka Registration pada tempoh hari sudah pun mendaftarkan nama saya berkhidmat kepada negara ini (*Tepok*). Negeri kita Malaysia ia-lah negeri yang baharu dan bilangan orang penduduk-nya chuma 10 juta dan kalau sa-kira-nya di-bilang orang yang mencheroboh kita yang ada 100 juta itu, barangkali kita boleh menjadi lenyek—jadi sambal. Tetapi dengan ada-nya kita berhubung dengan kuasa² yang lain yang kita i'tiraf sa-bagai sahabat kita yang jujur, yang ada pula kita memikirkan mereka itu ikhlas, apa-lah salah-nya kalau kita mengadakan perhubungan dan perjanjian dengan

Kerajaan² itu walau pun daripada Barat yang boleh mereka itu pada satu hari yang sesuai membahagi pertolongan kepada kita dan kepada anak negeri kita.

Saya chukup hairan Ahli Yang Berhormat dari Barisan Sosialis Singapura tadi berchakap mengatakan inia-lah yang di-kehendaki orang Barat ia-itu orang Asia ini bersama² orang Asia bergaduh dan berlawan. Beliau memikirkan tentu-lah tidak ada Anggota Bangsa² Bersatu itu mei'tirafkan ia-itu tiap² bangsa, tiap² sa-orang manusia ada hak-nya dan dia tidak nampak akan jujur orang² yang dudok di-dalam Bangsa² Bersatu itu dan juga keikhlasan yang di-tunjokkan kepada keadaan² negara kita ini. Maka sa-bagaimana sahabat saya Yang Berhormat dari Pontian yang telah berchakap, saya juga suka menjawab, ia-itu saya sa-bagai sa-orang yang tua saya juga mempunya'i hak² yang tertentu di-negeri ini bersama² dengan orang² yang tumpah darah di-sini, dan saya juga fedza menumpahkan darah saya menjadi debu, bak kata orang² muda tadi, sunggoh pun saya orang tua. Jadi dengan itu jangan-lah di-sangka oleh Ahli Yang Berhormat dari Barisan Sosialis itu semua ahli² saperti macham dia juga. Kalau sa-kira-nya tidak ada perasaan ta'at setia kepada-nya jangan-lah di-sangka orang lain itu tidak ada perasaan yang sa-macham itu. Jadi saya suka-lah di-sini mengatakan sakali lagi, Tuan Yang di-Pertua, ia-itu saya sa-bagai orang yang tertua suka menyokong dengan sa-penoh²-nya pindaan di-dalam perkhidmatan negara yang ada di-hadapan kita pada petang ini, terima kaseh.

Enche' Abu Bakar bin Hamzah:

Tuan Yang di-Pertua, saya bangun minta izin hendak berchakap sedikit berkenaan dengan Rang Undang² Perkhidmatan Negara sa-bagaimana yang di-sebutkan dalam Bill No. 12 di-hadapan kita ini. Tuan Yang di-Pertua, apabila saya bangun tidak-lah bermahana saya hendak turut sama dengan sendiwara yang di-mainkan itu, kadang² nampak-nya macham raja bangsawan dan kadang² sa-bagai Menteri bangsawan menunjokkan semangat di-dalam

Dewan ini. Yang saya hendak berchakap ini ia-lah berkenaan dengan perlunya kita mengadakan perkhidmatan negara di-dalam keadaan sa-macham ini malah bila² masa pun.

Tuan Yang di-Pertua, apa yang saya hendak menarek perhatian dalam Dewan ini ia-lah niat kita mengadakan perkhidmatan negara kita, jangan-lah menjadikan sa-bagai satu contract atau satu anggaran sa-bagai satu serang balas kepada konfrontasi Indonesia. Tetapi, ia-lah kita sendiri merasa perkhidmatan itu mustahak bagi negara kita, dengan demikian tidak-lah kita memikir dan menumpukan fikiran kita kepada konfrontasi Indonesia, sa-hingga perkara² yang lain yang kita hendak buat pun tergendala, kerana kita memikirkan satu benda yang tidak berlaku, tetapi kita sangka boleh berlaku. Tuan Yang di-Pertua, bila saya berchakap bagitu bukan bererti saya suka tentera² Indonesia itu datang, tetapi saya berchakap ia-lah kerana kalau kita mengadakan perkhidmatan negara itu, kerana satu² sebab ugutan dari luar negeri yang kita tidak dapat bukti² yang nyata, dan kita akan terlibat-lah dalam satu tarian yang dipukul gendang oleh orang itu.

Nampak-nya dalam kita membahathakan Bill ini sa-olah² negara kita ini akan berperang pada esok hari, atau pada minggu ini. Jadi, terok sangat-lah negara kita ini memikirkan bahawa perkara yang besar itu hendak berlaku. Tetapi, sudah satu tahun, pun tidak berlaku. Jadi dasar kita mengadakan ia-lah mengatasi konfrontasi bagi negara kita. Saya tidak-lah terkejut atau hairan pada ucapan yang di-buat oleh sahabat saya dari Singapura itu, dan kalau akan silap, pihak Perikatan-lah yang akan terkejut, kerana kalau mahu pun tidak apa dan tidak mahu pun tidak apa, sebab kalau terjadi satu² di-sini, boleh jadi dia ada negeri lain yang dia akan balek di-sana; jadi, perkara itu kita tidak hairan. Yang kita hairan orang² yang dudok di-sini. Tuan Yang di-Pertua, satu perkara yang saya menarek perhatian dalam Dewan ini ia-lah apabila sudah meluluskan Bill ini, dan perkara itu berjalan dalam negara kita, maka peristiwa² yang telah berlaku kepada S.C. dahulu jangan-lah

berlaku lagi, ia-itu apabila perkhidmatan mereka itu di-kehendaki, maka mereka itu di-panggil, dan apabila habis perkhidmatan itu, maka mereka itu di-biarkan sa-hingga pada satu masa menimbulkan satu ketegangan. Jadi, di-dalam kita menjalankan perkhidmatan negara kita ini, langkah² yang lebeh chermat hendak-lah kita berikan ka-dalam perlaksanaan ini. Jika tidak, maka negeri kita ini akan menjadi polis state, di-dalam kampung ada tentera, dalam pekan ada tentera, dan akhir-nya perbelanjaan kita ini, kita beratkan kepada satu usaha yang berupa military. Tetapi negeri kita tidak berperang dengan siapa pun, chuma yang kita berperang dalam masa kempen sahaja.

Tuan Yang di-Pertua, memang-lah mustahak kita mengadakan perkhidmatan negara yang sa-macham ini, dan saya minta di-dalam perlaksanaan itu, kalau boleh di-dalam sekolah² menengah, patut di-adakan latehan² tentera itu, sa-hingga apabila tiap² ra'ayat kita yang muda ini keluar daripada sekolah dengan sendiri-nya mereka dapat latehan tentera, dengan demikian apabila kita hendakkan tenaga mereka, tidak-lah payah hendak mengadakan apa depoh dan latehan yang lebeh banyak, kerana mereka itu sudah mengerti asas² perang dan tahu memikul senjata. Kita tidak mahu semangat kita ini melampau², tetapi tenaga menunaikan-nya tidak chukup. Boleh jadi sa-saorang itu beruchap dalam Dewan ini, sebab Dewan ini terlepas segala²-nya daripada Undang², apa-tah lagi daripada peluru. Pendek kata berlaku-lah peperangan di-negeri kita ini maka suara² yang lantang itu boleh jadi tidak sa-timpal dengan tenaga yang kita hadapi. Tuan Yang di-Pertua, perlu-nya kita mengadakan perkhidmatan negara ini, saya terkenang pada mula² kita menempoh Emergency tahun 1948, dan saya suka memberitahu sahabat² saya daripada Pontian Selatan dan Yang Berhormat Menteri itu, ia-itu dalam kita menghadapi perkara yang berupa perang, tidak-lah sa-mudah yang kita beruchap dalam Dewan ini. Saya sudah menghadapi tentera kominis dalam hutan, lebeh lima tahun dan perkara itu lebeh berat daripada apa yang kita beruchap

dalam Dewan ini. Jadi, pelaksanaan terhadap perkhidmatan negara ini hendak-lah di-susun, saya perchaya perkara ini akan mendapat sambutan daripada negeri² dalam Malaysia ini, dan termasuk-lah negeri Kelantan di-sini. Dan jangan-lah bimbang bahawa kalau Kelantan mengambil peranan bekerjasama dalam masaalah ini dengan Kerajaan Pusat, tidak-lah berti pula hendak menyediakan satu² tentera kerana hendak menakutkan Kerajaan Pusat itu. Kerana, ini ada-lah masaalah national, dan satu² perkara yang berbangkit yang berchorak national, saya rasa tidak-lah patut berbangkit apa² perbahathan lagi dalam perkara ini. Itu-lah sahaja yang dapat saya menarek perhatian dalam Dewan ini. Terima kasih.

Enche' S. Rajaratnam (Singapore):

Mr Speaker, Sir, I had not intended to participate in this debate because I had assumed that on this there would be such unanimity of opinion that there would have been no need for a debate; but I had a feeling that I might be forced to speak, because, before I came in, I saw the Honourable Members from Jakarta outside the Assembly. They looked a bit unhappy, and I knew that they were going to raise objections to this Bill. In fact, the Member for Batu had already changed line, the P.M.I.P. Members have changed line, and the Honourable Members from the Barisan Sosialis had to change line for two reasons. First, they are in difficulties inside their Party. A couple of months ago, Dr Lee Siew Choh denounced them as waverers, opportunists, and as running dogs for neo-colonialism in not opposing national registration, with the result that their Party was in great difficulty and dissension. So you notice, Sir, the relay race of Barisan Sosialis Assemblymen. One has gone and a new one has replaced the one that has gone. A speech had been written, discussions had been held, so it has now become necessary at least to show that they are better anti-colonialists than Dr Lee Siew Choh. Therefore, they are reversing their policy, because three months ago they were not going to oppose national registration, and they were denounced

as collaborators; so now they have to put up a show here of appearing to oppose this amendment to the Bill. But I was almost startled, Sir, because whoever wrote that speech has tried to wring tears from us by saying that our young men are dying in Borneo. Very good. That is true. That is a tearful scene. But he has forgotten to tell us who were the people who killed our young men. *(Pause)* Silence. Was it the neo-colonialists? Was it the British who killed them? The Honourable Member knows who killed them. He had nothing to say about that. Condemnation of those people who killed our young men? It is still not too late, Sir, because he has got his colleague who has not spoken. *(Laughter)*. It is open to him to get up now and say that he condemns those who murdered our young men—the Indonesians. In fact, I am quite prepared even now to sit down for him to clarify his position, if he wants to—that he is prepared to condemn those who killed our young men. I am prepared to sit down any time if he wants to clarify. *(Pause)* He is not prepared, Sir *(Laughter)*, and I can tell you, Sir, that tomorrow or the day after tomorrow Radio Jakarta will only report one speech made in this House—the Honourable Member's speech *(Laughter)*. None of the others will be reported tomorrow. And that will be given as the voice of the patriots of Malaysia, the people who are being oppressed. That is the only speech that will be reported. I am returning to Singapore, Sir, and I will be looking up my monitoring digest, which has a restricted circulation, which reports the speeches of what the Indonesians call the freedom fighters and he would be the only freedom fighter whose speech will be heard over Radio Jakarta. May I, therefore, Sir, give a simple advice: Perhaps it is the best way to help these people.

He said earlier on that he is prepared to die for his country. But he forgot to tell us which country *(Laughter)*. Which country—Malaysia? Is he prepared to die for Malaysia? Or is it some other country—Indonesia?

SOME HONOURABLE MEMBERS: Yes !

Enche' Lim Huan Boon: The place where I am staying.

Enche' S. Rajaratnam: The place where he stays is Kuala Lumpur. Singapore, Sabah, Sarawak and Malaya collectively became Malaysia. What country is he prepared to die for?

He made play of Asians fighting Asians. Perhaps he was too young to know the time when Japan invaded China. An Asian country was invading another Asian country, yet the Chinese people then thought that it was their duty to fight an Asian country who was an aggressor. And today Indonesia, which is an Asian country, is invading another Asian country, Malaysia. Therefore, it is the duty of an Asian to fight another Asian if that Asian is an aggressor. And when China was invaded by Japan, which is an Asian country, every Chinese patriot was enjoined to seek any assistance from any country, including the West, to repel another Asian country. Similarly, Sir, 10 million people who have not set foot on one inch of Indonesian soil. Does he deny our people the right to defend themselves, which is the purpose of this Bill.

They want to have it both ways, Sir. First, they say Malaysia is neo-colonial, because we are asking for help from the West, from foreign countries. But when we try to do something to make ourselves as far as possible self-sufficient to defend ourselves, they still condemn it. They condemn both. They say first, don't arm yourself to become self-reliant; that is wrong. It is equally wrong for us to get help from outside. What do they want? It is quite clear, Sir. They want us to be helpless before their friends—400,000 soldiers—all equipped, not with Indonesian arms, Sir, but with Russian arms—for which, I understand, they have not yet paid a cent; the Russian are having great difficulty to get them to pay the interest on the loans which they have had—can invade our country. Secondly, do we in Malaysia talk about crushing Indonesia? But their friends talk every day about crushing Malaysia, and yet they have nothing to say, not a word of condemnation about Indo-

nesia's repeated threats that they are going to "Crush Malaysia". Do we receive Indonesians from Indonesia into our country so that we can train them and send them back? But his friends get people from this country to go over to Indonesia to be trained to be sent back: some of them, I have no doubt, Sir, are members of his party. Therefore, he is fortunate in that he is living in a democratic country where not only a man who is disloyal, or advocates a course of action which is disloyal to this country, i.e. to resist us from doing anything to defend ourselves, is free but we permit such people to be elected to be represented in this House; thirdly to be able to read speeches which are not written by him; and fourthly to openly advocate a course of treason. In Indonesia if any citizen should get up and preach the cause of Malaysia, I think he would come to great harm. The Honourable Member here comes to no harm, except to listen to rebukes from his political opponents. But in other countries a speech like his would have meant that he would have disappeared from this Chamber the moment he left this Chamber. To that extent, whatever our fault, Malaysia is one of the few countries in this part of the world where democracy is still working, where both in spirit and substance democracy is obtainable. Let him not destroy that. At least have enough respect for Malaysia to say that whatever his disagreement, it is something worth preserving, that he and his party will do nothing to destroy that.

Secondly, here is an experiment, again very rare in this part of the world, where 10 million Malaysians of many races, many cultures are harmoniously and peacefully working to build this into a homogenous democratic society. In Indonesia, Sir, he knows what happens—he especially should know. Racial tolerance is something which you will never find there. Here is a country where at least despite provocations, despite the propaganda of the Indonesian racialists to destroy democracy, it thrives. And yet he is helping by the kind of speech

he—or his party—has made here to destroy something, which is worth preserving. So, Sir, in view of the fact that the Barisan Sosialis is the only Opposition party which is out of line, I suggest that the Honourable Member asks his colleagues to write another speech—it is still not too late, we have still got till 8 o'clock—to at least correct a line which must inevitably lead to the course of treason. Thank you.

Tuan Haji Ahmad bin Saaid (Seberang Utara): Tuan Yang di-Pertua, saya ingin mengambil bahagian menyokong usul ini ia-itu Undang² mengenai Pindaan Perkhidmatan Negara. Saya ingin menarek perhatian pehak Kementerian yang berkenaan, manakala Rang Undang² ini di-luluskan, patut-lah di-ambil perhatian yang berat di-atas orang² yang akan mendaftarkan diri mereka itu untuk menjadi sa-bagai ahli Perkhidmatan Negara, kerana harus, boleh jadi ada di-antara orang² ini akan menjadi sa-bagai ahli² yang hendak menyeludup yang hendak merosakkan ranchangan Kerajaan yang hendak mempertahankan negara ini. Tentu-lah kita boleh dapat tahu ada di-dalam negara kita ini pengkhianat² yang chuba menunggu masa dan menunggu peluang untuk menyeludup dan menghanchorkan apa juga ranchangan yang di-putus atau yang di-buat oleh Kerajaan. Saya harap orang² ini kita awasi sunggoh² dan di-tinjau dengan sa-dalam²-nya jiwa mereka itu sama ada mereka ini sa-benar²-nya ta'at kapada negara ini.

Yang kedua, Tuan Yang di-Pertua, ada perlindungan yang di-beri oleh beberapa gulongan, khas-nya parti² lawan yang sa-belah kiri dan pelampau yang pada luar-nya menyokong Kerajaan dan pada dalam-nya atau hakikat-nya membangkang dan merosakkan segala ranchangan Kerajaan. Perkara ini pun patut di-ambil perhatian yang berat juga kerana untuk memelihara negara kita yang pemerintahan-nya berdasarkan demokrasi berparlimen. Oleh sebab masa tidak ada, sa-takat ini-iah sahaja, Tuan Yang di-Pertua.

Enche' Mohamed Yusof bin Mahmud (Temerloh): Tuan Yang di-

Pertua, saya juga suka mengambil bahagian menyokong Bill yang ada di-hadapan kita ini ia-lah memandangkan kedudukan negeri kita yang pada masa ini sedang bukan sahaja di-ancham oleh Indonesia, tetapi ia-lah satu anchaman yang sangat besar lagi ia-itu-lah anchaman kominis yang chuba hendak menghapuskan segala Kerajaan yang berchorak demokerasi di-Tenggara Asia ini. Jadi, dalam hal ini-lah maka chara² mereka hendak menghapuskan Kerajaan² atau pun mereka yang sayangkan demokerasi bermacam² chara ia-itu chara menunjukkan kekuatannya, maka telah kita alami semenjak emergency di-ishtiharkan 14-15 tahun dahulu, dan begitu juga sa-telah gagal mereka sa-chara ini, mereka menggunakan pula chara menyeludup dalam segala chara kehidupan kita di-negara ini dengan bantuan daripada tali barut mereka yang ada dalam negeri ini yang pada masa dahulu kita tidak nampak dengan terang, tetapi sekarang dengan jelas-nya ada kita dengar bahkan dalam Dewan ini sendiri. Maka undang² sa-macham ini chuma satu bahagian sahaja yang kita menentang ia-itu menentang keganasan mereka sa-bagaimana mereka menggunakan kekuatan dengan sa-chara senjata.

Dalam hal ini, Tuan Yang di-Pertua, saya teringat kapada pepengajaran di-antara negara kita dengan Jepun dahulu yang mana dengan senang negara ini telah dapat dimasoki oleh tentera² Jepun ini dengan bantuan daripada tali² barut. Maka saya rasa sa-lain daripada undang² ini, ia-itu chuma berkehendakkan pemuda² kita berkhidmat dengan tentera, patut juga perhatian di-ambil terhadap mereka yang chuba hendak menjatuhkan, hendak mensabotach (sabotage) dan hendak menjahanamkan segala pertahanan atau pun kita mempertahankan kemaraan fahaman kominis di-negeri ini.

Chontoh-nya telah ada ia-itu pada masa tahun 1942. Sa-balek-nya menjadi ingatan kapada kita ia-itu telah ada dalam Dewan dan dalam negeri ini dan juga dalam Pilehan Raya baharu² ini dengan jelas-nya mereka

yang anti-kita dan anti-Kerajaan sedang bermaharajalela. Sambil itu saya berharap Kerajaan tidak lagi ragu² mengasingkan mereka ini, sebab kalau tujuan kominis di-Tenggara Asia menggunakan Indonesia sa-bagai latar belakang, menggunakan pemberontakan atau mencheroboh² negara kita ini dapat-lah sa-kurang²-nya orang² yang chuba hendak menikam kita dari belakang dapat kita halau, dapat kita lengkongkan dan kita asingkan daripada negara kita. Jangan-lah kelak sa-bagaimana yang terjadi pada masa tahun 1942 dahulu dengan Barisan Kelima Jepun itu menyebabkan pertahanan negara Malaya pada masa itu dengan senang jatuh ka-tangan Jepun. Jadi, saya rasa, Tuan Yang di-Pertua, Bill ini memang sangat² kita berharap ia-itu pemuda² kita saya perchaya, sebab saya tahu dalam lawatan saya ka-daerah² saya, kita berasa megah yang pemuda² kita menanti² dan mengalu²-kan Undang² yang sa-macham ini untuk mempertahankan negara kita.

Telah ada kejadian di-negara kita ini, terutama di-Sabah di-mana kita tengok tentera kita di-serang oleh gerombolon senjata Indonesia, tetapi bagi pehak kita chuma mempertahankan sahaja, bahkan saya dapat tahu perintah² telah di-beri kepada askar kita ini jangan menjahanamkan mereka itu sa-belum mereka itu menggunakan senjata terhadap pegawai² kita. Saya puji dalam hal ini kerana kita tidak mahu di-tudoh mencheroboh, tetapi saya rasa chara yang sa-macham ini sudah lapok dan sudah tidak di-kehendaki memandangkan bagaimana azam Kerajaan Indonesia sa-telah gagal-nya Persidangan Kemunchak Tiga Negara di-Tokyo dahulu. Maka pencherobohan itu galak sangat bahkan perayeran kita ia-itu segala kapal kita di-serang dengan kapal perang. Jadi, saya rasa sampai-lah masa-nya kita tidak menanti lagi atau mempertahankan sahaja, tetapi patut di-serang mereka yang telah masuk ka-dalam wilayah kita itu. Begitu juga memandangkan bomb yang di-sediakan dalam negara kita ini, di-Singapura dan lain². Inilah satu tanda yang mereka itu ada sokongan yang berat daripada orang²

yang mengaku ra'ayat negeri kita ini. Jadi, saya rasa sudah sampai masanya kita menimbangkan balek bagaimana kita menjalankan chara masa emergency dahulu, ia-itu di-timbangkan sa-mula bagaimana keselamatan ra'ayat negara ini supaya kita menyediakan payong sa-belum hujan.

Tuan Yang di-Pertua, kita telah dengar Yang Berhormat dari Besut mengatakan kepada Dewan ini ia-itu tidak ada tanda yang boleh kita mengadakan undang² ini. Saya tidak erti dan hairan, Tuan Yang di-Pertua, apakah tanda-nya? Ada-kah askar kita yang mati di-tembak oleh pengganas Indonesia bukan daripada satu tanda dan syarat yang patut kita sediakan undang² yang sa-macham ini?

Ada-kah beliau memejamkan mata dalam hal ini. Jadi di-sini satu chontoh, Tuan Yang di-Pertua, apa yang di-katakan dalam pilehan raya dahulu oleh mereka² dari party Islam sa-Tanah Melayu terhadap Kerajaan kita—terhadap Kerajaan Malaysia ini yang saya anggap mereka² ini ia-lah subversive dalam negara kita ini. Jadi saya rasa saya tidak tahu-lah dia hendak nanti ia-itu sa-telah kita semua ini di-hapuskan oleh tentera Indonesia baharu-lah kita hendak sediakan pertahanan sa-bagaimana Undang² kita ini. Ini saya rasa tentu-lah bukan termasuk pada fikiran kepada orang² yang ada fikiran waras.

Tuan Yang di-Pertua, dalam satu perkara lagi yang saya dengar daripada wakil Bachok tadi mengingatkan kepada Kerajaan ia-itu kata-nya jangan-lah lupa, jangan-lah sa-bagai S.C. ia-itu perkhidmatan-nya sa-telah mereka itu berkhidmat mereka gagal di-jagai oleh Kerajaan. Saya suka mengingatkan kepada Yang Berhormat itu, Tuan Yang di-Pertua, hal keadaan mempertahankan negara kita, jika kita berkhidmat kerana upahan—sa-bagai reward, atau mengharapkan sagu hati terhadap perkhidmatan kita kepada tanah ayer kita, saya tidak mengerti bagaimana-kah chinta kita mempertahankan negara. Jika-lah ada mereka² yang sa-macham wakil dari Bachok itu memikirkan begitu, saya rasa ta' tahu-lah di-mana saya hendak meletakkan mereka ini. Jadi untuk

mempertahankan negara, kita tidak berkehendakkan mendapat sagu hati dan sa-bagai-nya. Jadi saya rasa alasan² daripada wakil dari Bachok dan juga wakil dari Barisan Sosialis Singapura itu, sa-mata² untuk memberi peluang yang besar kepada pengganas² yang sekarang terang², Tuan Yang di-Pertua, ia-itu yang di-gendalkan oleh Russia. Jadi tengok sekarang pergaduhan di-antara Indonesia dengan kita, bukan lagi bergaduh Indonesia dengan kita tetapi ia-lah kita bergaduh antara block² kominis dengan kita yang berfahaman demokerasi. Jadi saya rasa jikalau-lah ada lagi siapa² yang menentang Rang Undang² ini saya minta dan saya chabar Kerajaan jangan tunggu² lagi mereka² ini di-benarkan bebas lagi dalam negara Malaysia ini.

Dato' Haji Mustapha bin Haji Abdul Jabar (Sabak Bernam): (*rises*)

Mr Speaker: Boleh saya benarkan Yang Berhormat berchakap tetapi pendek sahaja, sebab masa kita hampir habis.

Dato' Haji Mustapha bin Haji Abdul Jabar: Tuan Yang di-Pertua, saya suka-lah mengambil bahagian di-dalam perbincangan ini dan saya menguchapkan sa-tinggi² tahniah kepada pehak Menteri Pertahanan yang telah dapat menyediakan satu Undang² yang sa-rupa ini semata² di-gunakan untuk mempertahankan negara dan bangsa kita daripada anchaman Indonesia.

Tuan Yang di-Pertua, sa-lain daripada itu, saya sokong chadangan yang di-kemukakan ini, saya merasa sedikit dukachita apa yang telah di-uchapkan oleh wakil dari Baahok kalau tidak silap saya wakil PAS yang telah menganggap bahawa penyokong² Perikatan atas Undang² ini di-anggap sa-bagai raja di-dalam bangsawan atau pun lakunan² bangsawan raja. Dan yang kedua-nya pula, dia minta sangat kalau sa-kira-nya Undang² ini di-luluskan-lah bukan satu serangan balas kepada konfrantasi Indonesia. Jadi fahaman² atau pun pendapat² dari wakil Bachok yang saperti ini saya rasa beliau ini ada-lah sangat sayang kepada Indonesia supaya jangan teraniaya walau

sadikit pun, walau pun Indonesia telah membuat kekejaman dan kekerasan terhadap tanah ayer kita ini mengikut istilah atau pun kehendak wakil dari Bachok itu supaya jangan kita men-chachat nama baik Indonesia itu.

Tuan Yang di-Pertua, perkara yang sa-rupa ini ada-lah sangat² menyedehkan mengikut sa-bagaimana fikiran² wakil Bachok itu dan saya tidak berasa hairan daripada sa-malam lagi saya perhatikan wakil pehak PAS di-dalam masa kita membinchangkan berkenaan dengan menjaga keselamatan penuntut² Universiti daripada anasir² kominis, wakil daripada PAS itu telah bersama dengan wakil daripada Socialist Front dan Barisan Sosialis menentang Kerajaan. Ini ada-lah satu tanda yang chukup terang dan nyata bagaimana pendirian party PAS dalam negeri ini.

Tuan Yang di-Pertua, dalam perkara ini saya suka-lah menyebutkan satu cherita apa yang terjadi sa-benarnya pada masa pilehan raya di-jalankan di-Sabak Bernam sana. Tuan Yang di-Pertua, dalam menjelang hari pilehan raya dalam Sabak Bernam sana, nelayan² daripada pantai Sabak Bernam yang pergi menangkap ikan di-laut Selat Melaka telah di-temui oleh pasukan Polis Indonesia dan apabila berjumpa dengan nelayan² daripada bangsa Melayu di-sana maka Polis Indonesia itu memberi nasehat kepada nelayan, apabila membuang undi jangan-lah undi sampan layar. "Tuan² yang dudok dalam Tanah Melayu hendak-lah tuan² mengundi kepala lembu atau bulan bintang".

Jadi perkara sa-rupa ini sudah nyata-lah pada hari ini dapat kita saksi bagaimana perhubungan di-antara kominis Indonesia dengan parti² Pembangkang yang telah menyuarakan pada hari ini, yang dapat kita dengar dengan terang dan nyata, berhubung dengan fahaman parti² mereka itu. Jadi, Tuan Yang di-Pertua, saya rasa itu-lah sahaja ucapan yang dapat saya sampaikan oleh kerana saya fikir perkara ini ada-lah sangat perlu saya beruchap; saya sudah 7/8 hari dalam Majlis ini tidak patut kita diamkan dan tidak patut kita biarkan

dan patut sangat pehak Kementerian Pertahanan atau Kementerian Dalam Negeri mengambil perhatian dengan sikap² atau fahaman² atau pun pendirian² parti Pembangkang yang sa-rupa ini. Sekian, terima kaseh.

Tun Haji Abdul Razak: Tuan Yang di-Pertua, saya suka-lah menguchapkan sa-tinggi² terima kaseh kapada Ahli² Yang Berhormat yang telah memberikan sokongan yang kuat kapada Rang Undang² yang ada di-hadapan kita ini. Bagitu juga saya suka hendak menerangkan, pehak Kerajaan sangat sukachita melihat pendaftaran bagi National Service ini ada-lah berjalan dengan memuaskan hati di-semua daerah di-Malaysia ini termasuk Sabah, Sarawak dan juga Singapura. Bagitu juga. Tuan Yang di-Pertua, saya ucapkan berbanyak terima kaseh kapada Ahli Yang Berhormat dari Jitra-Padang Terap yang telah memberi akuan bahawa pehak kaum wanita di-seluruh Malaysia ia-itu mereka sedia mengambil peranan dalam mempertahankan negara kita. Sunggoh pun dalam Undang² ini tidak-lah termasuk wanita akan tetapi pehak Kerajaan berchadang hendak mengambil pemudi² kita untuk berkhidmat sa-bagai sukarela dalam tentera tempatan.

Saya berharap ini dapat-lah di-beri peluang kapada pemuda² yang suka hendak mengambil bahagian dalam perkhidmatan negara kita ini. Tuan Yang di-Pertua, saya pun berasa hairan di-atas ucapan Ahli Yang Berhormat dari Bachok, nampak-nya Yang Berhormat itu hendak berlindung di-balek tabir, sama ada menentang atau pun tidak, pencherobohan yang di-perbuat oleh Indonesia terhadap negara kita ini. Saya fikir patut-lah PAS ini bertegas benar menerangkan dengan tegas bagaimana pendirian parti-nya yang sa-benar terhadap konfrontasi, dan terhadap pencherobohan yang di-datangkan oleh Indonesia kapada negara kita ini.

Kita menghadapi masa yang sangat genting dalam sejarah kita ini. Pemuda² kita terpaksa mengorbankan jiwa-nya. Sa-patut-nya bagi semua parti siasah yang mengaku ta'at setia kapada

negeri ini, memberi akuan yang tegas, sama ada mereka berdiri di-belakang Kerajaan, mempertahankan negara kita dan menentang pencherobohan yang datang di-negara kita ini. Jadi, patut-lah, saya fikir, pemuda² negeri ini terutama sa-kali penyokong² PAS, faham dengan sa-benar²-nya, mana pendirian parti-nya yang sa-benar, kerana konfrontasi pencherobohan yang di-perbuat oleh Indonesia.

Saya fikir tidak usah-lah kita hendak berpusing belit dengan perkataan² yang tidak tegas, kita boleh tahu hal ini dengan sa-benar-nya. Jadi, elok-lah di-tegaskan, supaya ra'ayat negeri ini tahu sama ada kita berdiri di-belakang negara kita mempertahankan negara kita atau pun tidak.

Mr Speaker, Sir, the only opposition to this Bill came from the Member from the Barisan Sosialis of Singapore. I am not surprised myself at the attitude shown by the Barisan Sosialis, because we know what the policy of the Party is—and I am very grateful to the Honourable Member from Singapore, Enche' Rajaratnam, for having so adequately replied to the Member from the Barisan Sosialis. Sir, it is really very strange how a man can stand up in this House and say that he is loyal to the country and is faithful to the people of this country, when he is not prepared to support a measure to defend this country in this hour of crisis. Well, Sir, we know where these people stand, and I do not think I should waste the time of this House in trying to convince him that his attitude is wrong. His loyalty lies outside this country, and this is known to us. So, I would ask this House and this country to beware of these people, because they are a danger to this country; obviously their loyalty lies outside this country, and we must beware of these people in this time of crisis, because our whole future and the lives of our people are at stake. We must take adequate measures to defend ourselves and to protect the lives of our people.

Sir, I am also very grateful to the Honourable Member from Sarawak for having supported this Bill. Also I

am very proud to know that the people of Sarawak and Sabah, who have just joined us, have come forward so readily to register themselves to defend our country. And, as I have said, I am very pleased with the progress of registration for National Service in Sarawak and Sabah, and we do hope that we shall be able also to call these people from Sabah and Sarawak for training together with the people in this country, the old Federation.

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read a second time and committed to a Committee of the whole House.

House immediately resolves itself into a Committee on the Bill.

Bill considered in Committee.

(Mr Speaker *in the Chair*)

Clauses 1 to 5 ordered to stand part of the Bill.

Schedule ordered to stand part of the Bill.

Bill reported without amendment: read the third time and passed.

THE CUSTOMS (AMENDMENT)

BILL

Second Reading

Enche' **Tan Siew Sin**: Mr Speaker, Sir, I beg to move that a Bill intituled "An Act to amend the Customs Ordinance, 1952," be read a second time.

Sir, the purpose of this Bill can be summarised as follows:

- (a) to include a definition of the words "intoxicating liquor" and to extend the definition of the words "preventive vessel";
- (b) to clarify the interpretation of certain clauses and provisions existing in the principal Ordinance and thereby provide for a stricter control and more effective enforcement of the provisions of that Ordinance;
- (c) to assist domestic manufacturers to obtain draw-back on duty paid

on raw materials used in the manufacture of products which are subsequently re-exported;

- (d) to provide for an increase in the penalties now prescribed in paragraph 1 of sub-section (1) of Section 131 and paragraph 1 of Section 132 of the Ordinance.

Hon'ble Members are aware that the Customs Ordinance, 1952, i.e. the principal Ordinance, was drawn up well over a decade ago. As such, it is not surprising that, of late, it has been found that certain provisions of the Ordinance fall short of our present day requirements. The progress that has been made by this country in recent years in the field of industrialisation has made it necessary to amend these provisions in the principal Ordinance in order not only to facilitate Customs administration but also to keep pace with this progress.

I do not propose to explain in detail the intention of the various amendments to be made. However, I should like to point out that, apart from the amendment to Section 95 of the principal Ordinance (that is in respect of draw-back facilities), the other amendments contained in the Bill are largely technical in nature. They are considered necessary in view of the experience gained in Customs administration during the last few years, particularly since the Government embarked on a definite policy of industrialisation.

Clause 8 of the Bill seeks to amend Section 95 of the principal Ordinance and is designed to help domestic industries. Hitherto, only the manufacturer who imported raw materials used in the manufacture of goods subsequently re-exported was given draw-back facilities. With this amendment, however, any manufacturer or any person to whom he has sold such goods could obtain the draw-back if such goods were subsequently re-exported. It will be seen, Sir, that this will certainly be an incentive to our factories to make maximum use of such home-manufactured products for export purposes.

Before I sit down, I would like to remind Honourable Members of the amendment slip which has been circulated to Honourable Members and which I hope has the approval of this House. It is an amendment to paragraph 1 of the Schedule, and it is purely a drafting error.

Dr **Lim Swee Aim**: Sir, I beg to second the motion.

Enche' Mohamed Zahir bin Haji Ismail (Sungei Patani): Tuan Yang di-Pertua, saya menyokong Bill Customs Ordinance ini, tetapi saya ragu² berkenaan dengan Section 10 Rang Undang² ini yang "Meminda section 125" Undang² Customs dengan proviso yang berbunyi:

"Provided that any such application shall be made before the expiration of one calendar month from the date of forfeiture of such goods or from the date on which such goods shall be taken and deemed to be forfeited, as the case may be.

Tuan Yang di-Pertua, ini kalau sa-kira-nya sa-suatu, katakan-lah lori, atau pun kereta yang telah pun ditahan oleh pihak Customs, kemudian kalau sa-kira-nya mengikut Section 125 itu, barang itu akan di-anggap terampas, jika sa-kira-nya tuan motor-car, atau pun tuan lori itu tidak membuat satu appeal—permohonan kepada Menteri supaya kereta atau lori-nya itu di-serahkan balek, oleh sebab yang tuan kereta atau pun tuan lori itu tidak ada sangkut-paut dengan perbuatan² jenayah bersangkut dengan tangkapan, atau pun rampasan lori, atau pun kereta itu.

Tuan Yang di-Pertua, benda yang saya ragu²kan itu ia-lah masa yang di-berikan di-bawah Rang Undang² ini ia-lah satu bulan sahaja dan lazim-nya kereta², atau pun lori² yang di-punyai oleh orang² Melayu yang mempunyai Permit A atau pun Permit B yang boleh di-sewakan, maka kadang² lori² atau pun kereta² itu di-sewakan dengan tidak setahu tuan-nya telah membawa barang² yang berchangkah di-bawah Undang² ini. Jadi, kalau sa-kira-nya dia tidak appeal—tidak membuat bantahan dalam masa satu bulan, maka kereta itu, sunggoh pun tuan kereta itu, atau pun tuan lori itu tidak salah—ta' ada sangkut-paut apa² di-atas

perkara rampasan, maka kereta-nya atau lori-nya tentu-lah terampas, Katakan-lah dia membawa barang² yang ta' membayar chukai, maka jikalau sa-kira-nya dalam masa satu bulan itu dia ta' ada membuat appeal, maka kereta itu di-kira rampas. Jadi, saya rasa, perkara ini ta' patut-lah sangat, dengan kerana saya rasa kalau-lah dia terlambat, tetapi jikalau sa-kira-nya dia itu ta' salah, oleh sebab barangkali dia terlalai, atau ta' membuat appeal, atau pun barangkali oleh sebab dia ta' tahu yang dia kena buat appeal; sunggoh pun dalam Undang² ada mengatakan ia-itu kalau ta' tahu Undang² itu bukan-lah satu excuse, tetapi bagaimana pun principle dan dasar-nya itu ta' patut-lah jikalau dalam masa satu bulan itu, dia ta' appeal, maka Kerajaan akan merampas lori, atau perahu, atau pun motor-car dia.

Jadi, dengan hal yang demikian, saya minta-lah kepada Menteri yang berkenaan untuk menimbangkan. patut-kah atau tidak dalam mana² case yang berpatutan di-beri masa itu panjang sa-takat mana yang patut. Kalau sa-kira-nya boleh di-pinda perkataan²:

Provided that any such application shall be made before the expiration of one calendar month from the date of forfeiture of such goods or from the date on which such goods shall be taken and deemed to be forfeited, as the case . . . "or within such time as may be permitted by the Minister of Finance."

Jadi, beri-lah peluang kepada orang² itu supaya dia boleh membuat appeal dalam masa sa-lepas daripada satu bulan itu.

Enche' Tan Siew Sin: Mr Speaker, Sir, I am grateful to the Honourable Member for his support of this Bill. He is probably aware that the original section 125, i.e. section 125 of the principal Ordinance, does not provide for a time limit within which a person can appeal for the return of the vehicle which has been ordered forfeited by a court, and the effect of clause 10 of this Bill is to introduce this time limit. I am not quite clear what is really worrying the Honourable Member, because if the forfeiture is ordered by a court of law, it is always within his power, and there should be

no difficulty for him, to lodge an appeal within one month of the forfeiture. If, on the other hand, he decides to appeal against his conviction, because this forfeiture is only ordered upon a conviction, then, of course, there is no question of an appeal being lodged until the court of appeal—whichever court of appeal—has decided upon his appeal; and if the decision on the appeal goes against him, he would still be given one month in which to ask for the return of his vehicle. I think Honourable Members will appreciate that it is undesirable that people should be given unlimited time in which to lodge this appeal.

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read a second time and committed to a Committee of the whole House.

House immediately resolved itself into a Committee on the Bill.

Bill considered in Committee.

(Mr Speaker in the Chair)

Clauses 1 to 6 ordered to stand part of the Bill.

Clauses 7 to 12—

Enche' Mohamed Zahir bin Haji Ismail: Tuan Pengerusi, saya hanya hendak menambah apa yang saya katakan tadi ia-itu yang bersangkutan dengan appeal kepada Mahkamah, bukan-lah perkara yang saya sebutkan tadi, dengan kerana Section 124 (1) di-bawah Customs Ordinance itu ia-itu, jikalau sa-kira-nya dia berbunyi:

"If there be no prosecution with regard to any goods seized under this Ordinance, such goods shall be taken and deemed to be forfeited at the expiration of one calendar month from the date of seizure . . ."

Ini yang saya chakapkan tadi, Tuan Pengerusi, bukan benda yang telah pun di-rampas, atau pun yang diperentahkan oleh Mahkamah, ia-itu jikalau sa-kira-nya sa-suatu benda itu yang telah di-tangkap, atau pun di-rampas oleh pihak Kastam dan ta' ada pembawaan case bichara dalam Mahkamah, jadi yang itu-lah jikalau sa-kira-nya di-bawah Undang² baharu ia-itu Section 125 yang hendak dipinda itu, jikalau sa-kira-nya pihak

Kastam tangkap barang itu, kemudian ta' ada bichara dalam Mahkamah dan jikalau sa-kira-nya tuan barang itu ta' appeal dalam masa satu bulan daripada lepas dia di-tangkap itu, maka tuan barang itu ta' ada peluang lagi membuat appeal jikalau sa-kira-nya dia lepas dalam masa satu bulan itu. Jadi, yang itu-lah yang meragu²kan saya. Jadi, saya rasa, kita tidak patut kalau sa-kira-nya lepas daripada satu bulan itu dia ta' boleh appeal, dengan kerana barangkali dia teraniaya-kah, atau pun barangkali motor-car atau pun lori-nya di-beri driver-nya bawa, kemudian driver itu tidak memberi tahu tuan-nya dalam masa satu bulan itu. Jadi ta' patut-lah hendak di-ambil barang² itu dan kita ta' beri hak kepada tuan barang itu hendak appeal lepas dari satu bulan itu.

Saya pun bersetuju juga bagaimana yang di-katakan oleh Yang Berhormat Menteri tadi ia-itu ta' patut-lah kita hendak biarkan sa-suatu benda itu dengan memberi orang appeal dengan ta' ada had masa. Tetapi dalam perkara ini, kita boleh melonggarkan sedikit sekatan-nya, kadang² katakan-lah tuan motor-car itu sakit, dia ta' tahu pun apa yang terjadi. Jadi, dengan hal yang demikian, kita boleh-lah jika sa-kira-nya keadaan yang mengizinkan kita melonggarkan supaya membolehkan tuan barang itu appeal walau pun sa-lepas daripada masa satu bulan itu sa-bagaimana perka-taan² yang saya sebutkan tadi.

Enche' Tan Siew Sin: Mr Chairman, Sir, I am sympathetic to the point of view raised by the Honourable Member. He is, I think, thinking of a case where there is seizure but there is no prosecution, but I think it might be covered by Section 110 of the principal Ordinance. Anyway, I am prepared to look into this point again. If it is not covered by the cases which the Honourable Member has in mind, I will see what can be done about it.

Claused 7 to 12 inclusive ordered to stand part of the Bill.

SCHEDULE

Enche' Tan Siew Sin: Mr Chairman, Sir, I wish to propose the amendment

of paragraph 1 (b) of the Schedule in the manner indicated in the amendment slip, which has already been circulated to Honourable Members, viz:

Paragraph 1 (b)—to leave out the word "after" and add the word "before" instead thereof.

The reasons for the amendment have already been given by me.

Question put, and agreed to.

Schedule, as amended, ordered to stand part of the Bill.

Bill reported with amendment: read the third time and passed.

THE EXCISE (AMENDMENT) BILL

Second Reading

Enche' Tan Siew Sin: Mr Speaker, Sir, I beg to move that a Bill intituled "An Act to amend the Excise Act, 1961" be read a second time.

Sir, the Bill is intended to amend the Excise Act, 1961, i.e. the principal Act, in two ways. Firstly, it is intended to permit the removal of dutiable goods, such as petroleum, without payment of duty provided that sufficient security is lodged with the Comptroller of Customs and Excise. Secondly, it is intended to increase the penalties for some of the offences under the principal Act.

Section 24 of the principal Act provides that no dutiable goods shall be removed from a place licensed under Section 16 of that Act, or licensed warehouse unless the excise duty on such goods has been paid. On the other hand, Section 72 (b) of the Customs Ordinance, 1952, permits the removal of imported goods, such as petroleum, from a licensed warehouse before payment of the import duty due if security has been lodged to the satisfaction of the Comptroller. In view of this discrepancy, it is considered that such facilities as accorded to imported goods should also be accorded to goods subject to excise duty. Clause 2 of the Bill seeks to

provide the necessary authority to allow the removal of goods subject to excise duty if in an order levying excise duties it is provided that security can be lodged in place of payment of duty.

The Bill also seeks to increase the penalties on offences committed under Sections 73, 74, 76, 77 and 78 of the principal Act. For instance, Section 73, relating to evasion of excise duty and illegal manufacture of, dutiable goods and tobacco, provides that a person guilty of an offence under this Section for the first time shall be liable to a minimum fine of not less than six times the amount of duty or \$5,000 whichever is the lesser, and a maximum fine of not more than twenty times the amount of duty or \$5,000 whichever is the greater, provided that when the amount of duty cannot be ascertained, then the penalty may amount to a fine not exceeding \$5,000. It is considered that the penalties now provided in the principal Act are not sufficiently high to act as a deterrent. The increase in the penalties is shown in the Schedule to the Bill. It is considered that the increase in the penalties is justified so that it would act as a deterrent to potential offenders under the principal Act.

Before I sit down, Sir, I would like to point out that there is a small typographical error in the Schedule of the Bill. On page 2, Section 74, the word "of" should be inserted before the word "not" in the second column in line 2. This is purely a drafting error, and if you, Sir, will allow, I propose to correct this error in the Committee stage.

Sir, I beg to move.

Dr Lim Swee Aun: Sir, I beg to second the motion.

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read a second time and committed to a Committee of the whole House.

House immediately resolved itself into a Committee on the Bill.

Bill considered in Committee.

(Mr Speaker *in the Chair*)

Clauses 1 to 3 inclusive ordered to stand part of the Bill.

SCHEDULE—SECTION 74

Enche' Tan Siew Sin: Mr Chairman, Sir, I would like to propose the amendment of the Schedule by the insertion of the word "of" on page 2, column 2, line 2, between the inverted commas and the word "not". I have already given the reason for this amendment.

Question put, and agreed to.

Schedule, as amended, ordered to stand part of the Bill.

Bill reported without amendment: read the third time and passed.

THE ASSIGNMENT OF EXPORT DUTY (MINERAL ORES) BILL

Second Reading

Enche' Tan Siew Sin: Mr Speaker, Sir, I beg to move that a Bill intituled "An Act to provide for the assignment by the Federation Government to the State Governments of a portion of export duty collected by the Federation Government in respect of certain mineral-ores, and for matters connected therewith" be read a second time.

It will be recalled that my Honourable colleague, the Deputy Prime Minister, when introducing the Constitution (Amendment) Act, 1962, gave an undertaking that in view of the amendment to Article 110 of the Constitution, the Government would consider assigning a part of the export duty on minerals (other than iron ore and tin) to the States in which the minerals were mined. Article 110 (4) (a) of the Constitution makes it necessary for specific legislation to be passed before the Central Government can assign Federal revenue to the various States in Malaysia. The Bill now before the House seeks to provide the Central Government with the necessary legislative authority to assign a proportion of the export duty collected on the minerals specified in column 1 of the Schedule to the various States shown in column 2 of

the same Schedule. It is proposed that 50 per cent of the export duty collected on such minerals be assigned to the State Governments concerned. It will also be noted that oil has been excluded from the minerals specified as it is considered that the question of revenue derived from oil must receive separate consideration.

It will be observed that under Section 2 (2) of the Bill, it will be unlawful for State Governments to levy royalties or similar charges except with the written agreement of the Minister of Finance, but it will be in order for a State Government to specify in a mining lease for the payment of royalty at a rate to be laid down subject to the written agreement of the Minister of Finance. This is in line with the policy of the Federal Government to prohibit the imposition of royalty on any mineral which is also subject to the payment of export duty although it may be necessary to allow for the imposition of royalty in respect of minerals which are not exported but are used by domestic industry within Malaysia.

By virtue of Article 112 (c) of the Constitution of Malaysia, the provisions of sections 2 and 3 of the Bill will not apply to the States of Sarawak and Sabah, but under section 4 of the Bill, these two States cannot impose royalty amounting to more than ten per cent *ad valorem*, calculated as for export duty, without the concurrence of the Minister of Finance.

The House will note that the date of coming into force of these arrangements has not yet been fixed. In view of this, the Central Government has given an undertaking to assign to the State Governments concerned, on an *ex gratia* basis, 50 per cent of the export duty on the minerals specified in the Schedule collected since 1st January, 1963. The House will agree that this represents a fair settlement of the proceeds.

Sir, I beg to move.

Dr Lim Swee Aun: Sir, I beg to second the motion.

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read a second time and committed to a Committee of the whole House.

House immediately resolved itself into a Committee on the Bill.

Bill considered in Committee.

(Mr Speaker in the Chair)

Clauses 1 to 4 inclusive ordered to stand part of the Bill.

SCHEDULE

Enche' Mohamed Asri bin Haji Muda (Pasir Puteh): Tuan Pengerusi, dalam perkara ini saya hendak berchakap sedikit sahaja. Tuan Pengerusi, yang sa-benar-nya export duty daripada bijih bauxite dan sa-bagai-nya, sa-benar-nya tidak banyak. Pehak Kerajaan Pusat tentu-lah tidak mengharapkan terlalu banyak dapat wang daripada export duty; barang tersebut ada dalam column yang kedua daripada schedule ini. Jadi saya suka memberi satu shor; bahawa, tidak sekarang, patut-lah menjadi satu pertimbangan bagi Menteri Yang Berhormat bahawa pada masa akan datang pemberian sa-paroh daripada export duty kepada Kerajaan tiap² Negeri itu di-naikkan menjadi 75 peratus atau pun sa-kurang²-nya dua pertiga seperti lazim-nya di-buat pada iron-ore atau sa-bagai-nya.

Enche' Tan Siew Sin: Mr Chairman, Sir, I think the Honourable Member is aware that we discussed this matter very exhaustively in the National Finance Council, and it was generally agreed then that 50% was a fair basis. I agree that the amount involved is not tremendously large, but I think the principle is important and I think 50: 50 is as fair a division as any.

Enche' Mohamed Asri bin Haji Muda: Kalau tidak salah ingatan saya dalam National Finance Council itu sudah-lah di-beri jaminan oleh Menteri Yang Berhormat itu bahawa boleh-lah di-timbangkan pada masa akan datang. Yang saya hendak sebutkan ini, saya hendak dengar bahawa Menteri Yang Berhormat itu memberi jaminan dalam Rumah yang mulia ini bahawa pada

masa akan datang akan di-timbangkan seperti yang di-jaminkan dalam mesuarat itu.

Question put, and agreed to.

Schedule ordered to stand part of the Bill.

Bill reported without amendment: read the third time and passed.

THE FINANCIAL PROCEDURE (AMENDMENT) BILL

Second Reading

Enche' Tan Siew Sin: Mr Speaker, Sir, I beg to move that a Bill intituled "an Act to amend the Financial Procedure Ordinance, 1957", be read a second time.

As Honourable Members are fully aware, all Government daily-rated employees in the States of Malaya have been converted to monthly-rated with effect from 1st January, 1963. Their monthly salary is now calculated on the basis of 27 days of their daily pay. The effect of the change in the status of this category of Government employees, in so far as the Financial Procedure Ordinance is concerned, is that their posts must be shown under the Personal Emoluments sub-heads of the Ordinary Estimates in accordance with sub-section (2) of section 15 of the Ordinance, in respect of Federal Estimates, and sub-section (2) of section 29, in respect of State Estimates. Sub-section (2) of section 15, and sub-section (2) of section 29, which are identical, read as follows:

"The first sub-head under each head of expenditure in the estimates shall show the public offices in that head which are remunerated at monthly rates of pay and the personal emoluments estimated to be paid in respect of them."

Hitherto, these employees, being daily-rated, have been paid from the Other Charges Annually Recurrent or Other Charges Special Expenditure sub-heads of the Ordinary Estimates or from sub-heads of the Development Estimates.

When these employees were first converted to monthly-rated, attempts were made to show their posts under

the Personal Emoluments sub-heads of the Estimates but this has now proved to be extremely difficult for several reasons:

Firstly, an employee in this category normally carries out Federal work one day and State work the next day; or he may work on one project for a couple of days and move on to other projects on other days. Thus, it is difficult to determine from what Personal Emoluments estimates he should be paid.

Secondly, in the case of the P.W.D. and D.I.D., most of the workers are employed by the States. Hitherto, if they work on Federal projects such as the construction of a school or hospital, their wages are charged to the project votes. If their salaries are now shown under Personal Emoluments, their posts must necessarily appear in the State Estimates since they are State employees. States have indicated that they would not be able to meet the wages of these workers pending reimbursements from the Federal Government which may take a long time to finalise. In any case, it will be extremely difficult to determine how much the Federal Government should reimburse the States since some workers will be working on State as well as Federal projects as I have just mentioned.

Thirdly, as the number of this category of Government employees fluctuates from time to time, depending on the amount of work to be done, it will be difficult to alter the Estimates from time to time.

And finally, it will be difficult to estimate the cost of any project as a certain portion of the workers' wages will be paid from Personal Emoluments votes in respect of Government workers and a certain portion paid from the project votes in respect of contract workers. Hitherto, the cost of any project includes also the element of the cost of labour.

Under the proposed amendment, it will not be necessary to pay these newly converted workers from Personal Emoluments votes and instead, they will be paid from the votes from which they were previously paid.

I should mention here, however, that these employees will have nothing to lose financially as a result of the amendment. On the other hand, this amendment will save a considerable amount of accounting and administrative labour.

Sir, I beg to move.

Dr **Lim Swee Aun**: Sir, I beg to second the motion.

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read a second time and committed to a Committee of the whole House.

House immediately resolved itself into a Committee on the Bill.

Bill considered in Committee.

(Mr Speaker *in the Chair*)

Clauses 1 and 2 ordered to stand part of the Bill.

Bill reported without amendment: read the third time and passed.

THE PINEAPPLE INDUSTRY (AMENDMENT) BILL, 1964

Second Reading

Dr **Lim Swee Aun**: Mr Speaker, Sir, I beg to move that a Bill intituled "An Act to make further provision for regulating the marketing of canned pineapple, to provide for registration of growers of pineapple, and to amend the Pineapple Industry Ordinance, 1957" be read a second time.

The decision to establish a Pineapple Industry Marketing Corporation was made by Government in its statement on future policy for the pineapple industry, which was published as White Paper CMD. 19 of 1960, consequent upon a recommendation made by the Commission of Enquiry which was appointed by the Government in 1959 to enquire into the pineapple industry in Malaya. The Commission of Enquiry recommended, among other things, that a Central Selling Association should be established to handle sales of all canned pineapple on behalf of packers, in order to eliminate competition amongst them and thereby introduce stability in the pineapple industry.

The Government has given careful thought and consideration to this recommendation and has consulted all pineapple canners, smallgrowers and exporters and is satisfied that all sections of the pineapple industry unanimously welcome the establishment of the Pineapple Industry Marketing Corporation as a Statutory Board under the Pineapple Industry Ordinance, 1957, and the corresponding ordinance in Singapore.

It is intended that the functions of the Corporation will be to promote, manage and control the marketing of pineapple canned in the States of Malaya and Singapore. Towards this end, the proposed Corporation will become the sole marketing agency for canned pineapple produced in this country. With its establishment, all registered canners will sell canned pineapple only through the Corporation which will fix minimum prices. The Corporation will sell the canned pineapple either direct overseas or to local registered exporters who, however, shall not sell or export canned pineapple at any price lower than the minimum prices fixed by the Corporation. In this way the Corporation will be able to eliminate the disruptive unhealthy competition and price-cutting activities which, in the past, have often prevailed in the Malayan pineapple canning and export industry. This will help in introducing stability in the local pineapple industry, create confidence in overseas markets and enhance the reputation of the Malayan product.

At the same time, the Corporation will enable the industry to overcome some of its inherent problems and difficulties. One of these is the recurrent slack period at the end of each year, precipitated first by a declining overseas demand due to climatic factors, followed by consequent short selling by exporters and, followed in turn, by frantic efforts by local canners to cut down their intake of smallgrowers' fruit. Usually too, it is at about this time that the supply of smallgrowers' fruit reaches a peak, so that with no outlet for smallgrowers' fruit the industry is faced with a crisis. The

Corporation can help avoid these difficulties by stepping in to make financial advances to the canners to enable them to keep up production during slack periods, and thus enable canners to continue to absorb smallgrowers' fruit.

It is proposed that membership of the Corporation should be confined to the five existing pineapple canneries and the Pineapple Cannery of Malaya, now nearing completion at Pekan Nenas, in Johore. The Corporation will be managed by its members and the Chairman of the Malayan Pineapple Industry Board. For the initial period of at least six to seven years before the Corporation builds up its own capital from members' subscriptions, it will be necessary for the Central and Singapore Governments to underwrite a financial guarantee to the Corporation through the Malayan Pineapple Industry Board. The Central Treasury has therefore agreed to guarantee 75% of the \$2 million required, while the Singapore Government has agreed to guarantee the remaining 25%.

In order to establish the Pineapple Industry Marketing Corporation, it is necessary to amend section 25 of the Pineapple Industry Ordinance, 1957.

Opportunity is also taken to further amend section 25 of the Pineapple Industry Ordinance, 1957, to provide for the registration of pineapple growers. The need has been felt for some time for the registration of all pineapple growers in order to furnish accurate information such as acreage, yield, variety of fruit grown, income and so on. This is a pre requisite when considering rehabilitation and subsidy programmes.

The Pineapple Industry Ordinance, 1957, is also amended to enable the approving authority of regulations made under the Ordinance to be the Minister of Commerce and Industry rather than His Majesty the Yang di-Pertuan Agong. This, it is felt, would lead to greater administrative convenience and would be more in line with the needs of the industry which has to operate in the international market with constant changes in price

and trading conditions. The Singapore Government has similarly amended its Bill to provide for the Minister of Finance, Singapore, to be the approving authority instead of His Excellency the Yang di-Pertuan Negara. Section 9 of the Bill, therefore, provides that section 25 of the Pineapple Industry Ordinance, 1957, be amended giving effect to this change.

Sir, I beg to move.

Tuan Haji Abdul Hamid Khan: Tuan Yang di-Pertua, saya menyokong.

Enche' Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, oleh kerana kawasan saya merupakan satu kawasan penanaman nanas yang terbesar di-negara kita, maka saya berasa bahawa saya berkewajipan untuk berchakap sedikit di-sini dengan rengkas-nya. Pertama sa-kali saya mengucapkan tahniah kapada Menteri yang berkenaan kerana mengemukakan Bill ini, dan saya berharap ranchangan Pineapple Marketing Board ini akan dapat di-jalankan dengan lancar-nya dan dengan yang demikian saya harap benar² supaya dapat menguntongkan sa-lain daripada keuntungan negara pada keseluruhannya, tetapi juga dapat memberikan faedah kapada pekebun² kecil yang banyak jumlah-nya dalam kawasan saya yang saya wakil pada hari ini. Kalau kita tinjau pengalaman yang telah lalu, ada musim² yang sampai

saya rasa berjuta² buah nanas busok di-tepi jalan dengan tidak mendapat tempat di-dalam kilang oleh kerana berbagai hal, dan untuk mengelakkan hal² yang sa-umpama ini berlaku, saya rasa ada baik-nya, jikalau Menteri yang berkenaan dapat menimbangkan untuk memasukkan wakil daripada pehak pekebun² kecil untuk duduk di-dalam Lembaga yang hendak ditubuhkan itu.

Dr Lim Swee Aun: This matter has been given due thought, but it is regretted that the smallholders' representative cannot serve on the Board.

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read a second time and committed to a Committee of the whole House.

House immediately resolved itself into a Committee on the Bill.

Bill considered in Committee.

(Mr Speaker in the Chair)

Clauses 1 to 9 inclusive ordered to stand part of the Bill.

Bill reported without amendment: read the third time and passed.

Mr Speaker: The House is adjourned *sine die*.

Adjourned sine die at 8.25 p.m.